

Panasonic

Operating Instructions
Pore Cleanser
Model No. EH2513



Contents

English	2	Polski	57
Deutsch	7	Česky	62
Français	12	Slovensky	67
Italiano	17	Română	72
Español	22	Magyar	77
Nederlands	27	Türkçe	82
Português	32	Русский	87
Norsk	37	Українська	93
Svenska	42	繁體中文	99
Dansk	47	ไทย	105
Suomi	52		

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

► **Caution for charging**

- Keep the charger away from water.
- Do not use with wet hands.
- Do not charge the appliance if you have damaged it by dropping it.
- Charge the appliance at temperatures between 0 °C and 40 °C.
- Do not charge when exposed to direct sunlight or heat.
- Use only the included charger.
- Disconnect the charger by grasping the plug of the charger, when not in use or before cleaning.
- Do not cut, damage or modify the cord. Do not pull, twist, or bend the cord with unnecessary force.
- Do not place heavy objects on the cord or allow the cord to get pinched in between objects. Do not wind the cord around the appliance.
- The supply cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the charger should be replaced.
- Do not use an extension cord to connect the charger to a household outlet.

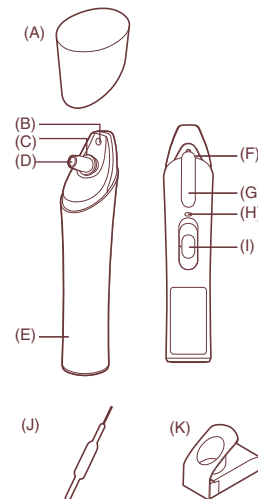
► **Caution for using**

- Do not use the appliance near substances such as benzene, thinner, sprays, etc.
- Do not use the appliance with a damaged or broken cup.
- Take care to use the appliance only on your nose.
- Do not focus the appliance on any one spot on your skin.
- Do not use the appliance on pimples, blemishes, sunburned or broken skin, etc.
- Do not pass the appliance over the same point more than 3 times if you have sensitive skin.
- Use the appliance only for its intended use as described in this manual.

► **Caution for cleaning and storage**

- Do not use benzene, thinner or any other solvents to clean the appliance.
- Do not leave the appliance submerged in water for a long period of time.
- Rinse the appliance in tap water; do not use detergent or hot water.
- Keep out of the reach of children.
- Do not disassemble or modify the appliance. Do not attempt repairs by yourself.
- Repairs must always be conducted through your dealer.

- (A) Cover
- (B) Mist Nozzle
- (C) Suction Cup
- (D) Suction Hole (Filter)
- (E) Charge Indicator Light
- (F) Water Tank
- (G) Water Inlet Cap
- (H) Water Outlet
- (I) Power Switch (1/0•charge)
- (J) Cleaning Tool
- (K) Charger



Charging

Charging your pore cleanser

1. Connect the charger to a household outlet and place it on a flat surface.
2. Switch the appliance off and insert it into the charger as illustrated.

The charge indicator light glows until the appliance is removed from the charger.

- The charging time is 12 hours.
- A full charge will provide approximately 20 minutes of usage.



Using

Using your pore cleanser

- We recommend you use it when your pores are enlarged such as after taking a bath, etc.
 - Cleansing two or three times a week is recommended.
1. Remove any make-up from your face, leaving your skin bare.
 - Never use the appliance on skin coated with cleansing lotion or facial soap.
 2. Remove the cap and pour tap water into the water tank.
 3. Slide the power switch to "1".
 - The mist nozzle will produce a fine spray of water.
 4. Move the appliance slowly around the tip of your nose.
 - Roughly cleanse the entire surface of your nose without focusing on any one spot.
 - If you apply the nozzle directly on to your skin to improve adhesion, the mist will automatically stop.
 5. Move the appliance over your nose in the direction of the arrows.
 6. Rinse your face, and keep your face sufficiently moisturized using moisturizing lotion or any other skin conditioner you normally use.

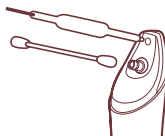


Around the tip and wings of nose

1. Move the appliance all over your nose for 1 minute.
2. Move it over the wings of your nostrils for 2 minutes. (Do not repeatedly move it over the wings of your nostrils where the skin is sensitive.)

When mist is not released

1. Turn the power switch off and remove the cap, then insert the pointed end of the cleaning tool or a cotton swab into the mist nozzle a few times.
2. Pour tap water into the water tank.
3. Turn the power switch on and block the mist nozzle for approximately 10 seconds (while checking to see if the water in the tank is bubbling).
4. Drain the water out of the water tank.



- If the mist is still not released after repeating the steps above, take the appliance to your dealer.
- Water droplets may sometimes be found on the appliance. This is normal. This is the water that has remained after inspection and is sanitary.

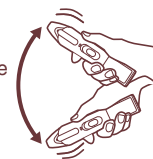
Cleaning

Cleaning your pore cleanser

After using the appliance

The appliance can be washed using just water.

1. Pour water (warm if you like) into a washbowl.
 - Do not use hot water or detergent.
2. Remove the suction cup, soak the suction hole (filter) in the water, and turn the power switch on to wash for approximately 15 seconds.
3. Remove the appliance from the water. Then, leaving the appliance switched on for approximately 30 seconds to allow water to drain from the body, shake the water off.
4. Empty the water tank and allow it to dry by leaving the cap off.
5. Wipe the body of the appliance and the suction cup with tissues or cotton swabs, taking particular care to thoroughly wipe the insides of the suction cup.



Regular maintenance

► Suction hole (filter)

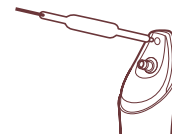
Turn the power switch off, soak the suction hole (filter) in the water (warm if you like), and then remove any accumulated dirt using the cleaning brush provided.

- Do not use the needle side of the brush for cleaning.
- Do not use hot water (70 °C or higher) or detergent.



► Mist nozzle

Turn the power switch off and remove any dirt using the supplied cleaning tool.



► **Charger**

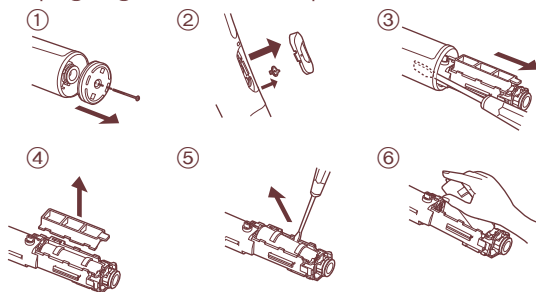
Clean the charger using a cloth.

- Do not use detergent to avoid the risk of discoloration, deterioration or cracking.

Removing the built-in rechargeable battery

The procedure below shows how to remove the battery so that they can be disposed of.

- Unplug the charger from the pore cleanser before disassembling it.
- Perform steps ① to ⑥ to disassemble the pore cleanser.



For environmental protection and recycling of materials

This pore cleanser contains a Nickel-Metal Hydride (Ni-MH) battery. Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location if there is one in your country.

Specifications

Charger	Power supply
RE6-23	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-22	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-25	AC 110 – 120 V 50 – 60 Hz

Charging time: 12 hours

Weight: 150 g (Main body)
150 g (Charger)

Power consumption: Approx. 2 W

Suction: Approx. 50 kPa

Sicherheitshinweise

► Vorsichtshinweise für die Aufladung

- Halten Sie das Ladegerät von Wasser (nassen Händen oder dem Apparat) fern.
- Laden Sie den Apparat nicht auf, wenn Sie ihn fallen gelassen und beschädigt haben.
- Laden Sie den Apparat bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C auf.
- Laden Sie den Apparat nicht auf, wenn er direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.
- Ziehen Sie das Ladegerät am Stecker heraus, wenn es nicht verwendet wird oder wenn es gereinigt werden soll.
- Schneiden, beschädigen oder verändern Sie das Netzkabel nicht. Ziehen Sie am Netzkabel nicht mit übermäßiger Gewalt, verdrehen und verbiegen Sie es nicht.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Kabel und klemmen Sie es nicht zwischen Gegenständen ein. Wickeln Sie das Kabel nicht um den Apparat herum.
- Das Netzkabel dieses Apparates kann nicht ausgetauscht werden; falls das Kabel beschädigt ist, sollte das Ladegerät ersetzt werden.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, um das Ladegerät an eine Steckdose anzuschließen.

► Vorsichtshinweise für die Verwendung

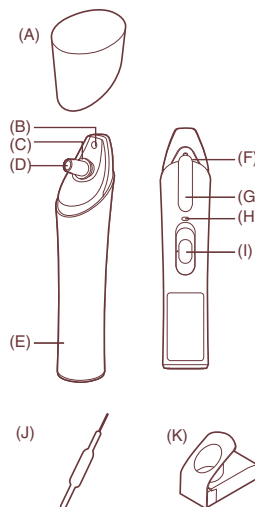
- Verwenden Sie den Apparat nicht in der Nähe von Substanzen wie Benzin, Verdünner, Sprays, usw.
- Verwenden Sie den Apparat nicht mit einem beschädigten oder kaputten Kabel.
- Verwenden Sie den Apparat unbedingt nur auf Ihrer Nase.
- Richten Sie den Apparat nicht nur auf eine Stelle auf Ihrer Haut.
- Verwenden Sie den Apparat nicht auf Pickeln, Hautflecken, sonnenverbrannter oder kaputter Haut, usw.
- Wenn Sie empfindliche Haut haben, fahren Sie mit dem Apparat nicht mehr als 3 Mal über dieselbe Stelle.
- Setzen Sie den Apparat nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ein.

► Vorsichtshinweise für die Reinigung und Aufbewahrung

- Verwenden Sie für die Reinigung des Apparates kein Benzin, keinen Verdünner oder andere Lösungen.
- Tauchen Sie den Apparat nicht für längere Zeit unter Wasser.
- Spülen Sie den Apparat unter Leitungswasser ab; verwenden Sie keine Reinigungsmittel und kein heißes Wasser.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Bauen Sie den Apparat nicht auseinander und modifizieren Sie ihn nicht. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen.
- Reparaturarbeiten müssen immer beim Händler in Auftrag gegeben werden.

Bezeichnung der Bauteile

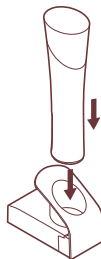
- (A) Abdeckung
- (B) Sprühdüse
- (C) Saugnapf
- (D) Saugöffnung (Filter)
- (E) Ladeanzeigelampe
- (F) Wasserbehälter
- (G) Kappe
- (H) Wasserauslauf
- (I) Netzschalter (1/0•Ladung)
- (J) Reinigungswerkzeug
- (K) Ladegerät



Aufladung

Aufladung Ihres Porenreinigers

- Schließen Sie das Ladegerät an einer Steckdose an und legen Sie es auf eine flache Oberfläche.
 - Schalten Sie den Apparat aus und setzen Sie ihn in das Ladegerät wie dargestellt ein.
- Die Ladeanzeigelampe leuchtet, bis der Apparat aus dem Ladegerät herausgenommen wird.
- Die Ladedauer beträgt 12 Stunden.
 - Eine volle Aufladung ermöglicht einen Betrieb von ca. 20 Minuten.



Verwendung

Verwendung Ihres Porenreinigers

- Wir empfehlen, dass Sie den Apparat einsetzen, wenn die Poren erweitert sind, wie z. B. nach einem Bad, usw.

- Es wird empfohlen, die Reinigung zwei- oder dreimal pro Woche vorzunehmen.
- Entfernen Sie Make-up aus Ihrem Gesicht, lassen Sie Ihre Haut unbedeckt.
 - Verwenden Sie den Apparat niemals auf Haut, die mit Reinigungs lotion oder Gesichtsseife bedeckt ist.

- Entfernen Sie die Kappe und füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser.
- Schieben Sie den Netzschalter in die Position "1".
 - Die Sprühdüse erzeugt feinen Sprühnebel.



- Bewegen Sie den Apparat langsam um die Nasenspitze herum.
 - Reinigen Sie die gesamte Nasenfläche großzügig, ohne sich auf eine Stelle zu konzentrieren.
 - Wenn Sie die Düse direkt auf Ihre Haut aufsetzen, um die Saugwirkung zu verstärken, stoppt der Sprühnebel automatisch.
- Bewegen Sie den Apparat in Pfeilrichtung über Ihre Nase.
- Spülen Sie Ihr Gesicht ab und halten Sie Ihre Haut mit Feuchtigkeitscreme oder einem anderen Hautconditioner, den Sie normalerweise benutzen, ausreichend feucht.

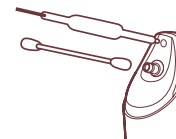


Um die Nasenspitze und Nasenflügel herum

- Bewegen Sie den Apparat für 1 Minute über Ihre gesamte Nase.
 - Bewegen Sie ihn 2 Minuten über die Nasenflügel.
- (Bewegen Sie ihn nicht wiederholt über die Nasenflügel, wo die Haut sehr empfindlich ist.)

Wenn kein Sprühnebel freigegeben wird

- Schalten Sie den Netzschalter aus und entfernen Sie die Kappe, stecken Sie danach das spitze Ende des Reinigungswerkzeugs oder ein Wattestäbchen einige Male in die Sprühdüse hinein.
- Füllen Sie den Wasserbehälter mit Leitungswasser.
- Schalten Sie den Netzschalter ein und blockieren Sie die Sprühdüse für ca. 10 Sekunden (während Sie überprüfen, ob das Wasser im Behälter sprudelt).
- Lassen Sie das Wasser aus dem Wasserbehälter laufen.
 - Wenn der Sprühnebel auch nach Wiederholen der oben genannten Schritte nicht freigegeben wird, bringen Sie den Apparat zum Händler.
 - Manchmal können Wassertropfen auf dem Apparat vorhanden sein. Dies ist das Wasser, das nach der Inspektion verblieben ist; es ist sanitär.



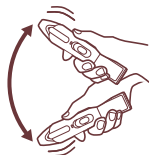
Reinigung

Reinigung Ihres Porenreinigers

Nach der Verwendung des Apparates

Der Apparat kann mit Wasser abgewaschen werden.

1. Füllen Sie Wasser (wenn Sie möchten auch warm) in ein Waschbecken.
 - Verwenden Sie kein heißes Wasser und keine Reinigungsmittel.
2. Entfernen Sie den Saugnapf, tauchen Sie die Saugöffnung (Filter) in das Wasser ein und schalten Sie den Netzschalter ein, um den Apparat für ca. 15 Sekunden zu reinigen.
3. Nehmen Sie den Apparat aus dem Wasser heraus. Lassen Sie ihn anschließend für 30 Sekunden eingeschaltet, um Wasser aus dem Gehäuse herauslaufen zu lassen; schütteln Sie das Wasser ab.
4. Entleeren Sie den Wasserbehälter und lassen Sie ihn trocknen, indem Sie die Kappe weglassen.
5. Wischen Sie das Gehäuse des Apparates und den Saugnapf mit Taschentüchern oder einem Wattebausch ab. Achten Sie dabei besonders darauf, die Innenseiten des Saugnapfes abzuwischen.



Regelmäßige Wartung

► Saugöffnung (Filter)

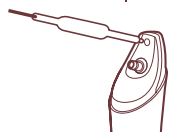
Schalten Sie das Gerät aus, tauchen Sie die Saugöffnung (Filter) ins Wasser (nach Belieben warmes) und entfernen Sie anschließend angesammelten Schmutz mit der mitgelieferten Reinigungsbürste.

- Benutzen Sie zum Reinigen nicht die Nadel an der Bürste.
- Benutzen Sie kein heißes Wasser (70 °C oder mehr) oder Reinigungsmittel.



► Sprühdüse

Schalten Sie den Apparat aus und entfernen Sie Verschmutzungen mit dem mitgelieferten Reinigungswerkzeug.



► Ladegerät

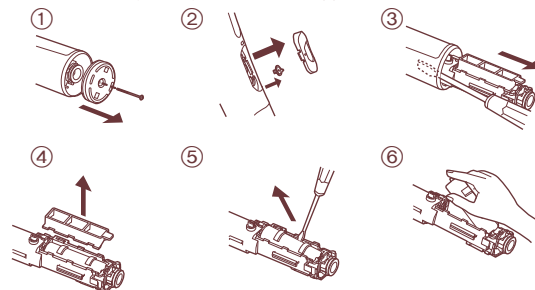
Reinigen Sie das Ladegerät mit einem in Seifenwasser eingetauchten Tuch, lassen Sie es danach sorgfältig trocknen.

- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, um das Risiko einer Verfärbung, Leistungsminderung oder von Rissen zu vermeiden.

Entnehmen des integrierten wiederaufladbaren Akkus

Das nachstehende Verfahren beschreibt, wie der Akku herausgenommen wird, so dass er entsorgt werden kann.

- Trennen Sie das Ladegerät vom Apparat ab, bevor Sie diesen auseinander bauen. Führen Sie die Schritte ① bis ⑥ aus, um den Apparat zu auseinander zu bauen.



Umweltschutz und Recycling

Dieser Porenreiniger enthält einen Nickel-Metallhydrid (Ni-MH)-Akku.

Stellen Sie bitte sicher, dass Sie den Akku an einem offiziell dafür vorgesehenen Ort entsorgen, wenn ein solcher in Ihrer Region vorhanden ist.

Technische Daten

Ladegerät	Stromversorgung
RE6-23	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-22	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-25	AC 110 – 120 V 50 – 60 Hz

Ladedauer: 12 Stunden

Gewicht: 150 g (Hauptgerät)

150 g (Ladegerät)

Leistungsaufnahme: Etwa 2 W

Saugleistung: Etwa 50 kPa

Consignes de sécurité

► Précautions pour le chargement

- Maintenir le chargeur à distance de l'eau (main ou appareil mouillé(e)).
- Ne pas charger l'appareil si vous l'avez abîmé en le faisant tomber.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0 °C et 40 °C.
- Ne pas le charger lorsqu'il est exposé à la lumière directe du soleil ou à la chaleur.
- Utiliser uniquement le chargeur inclus.
- Débrancher le chargeur en saisissant la prise, lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant le nettoyage.
- Ne pas couper, endommager ni modifier le cordon. Ne pas tirer, tordre ni plier le cordon en employant une force excessive.
- Ne pas placer d'objet lourd sur le cordon et ne pas coincer le cordon entre des objets. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé ; si le cordon est endommagé, le chargeur doit être remplacé.
- Ne pas utiliser de rallonge pour connecter le chargeur à une prise domestique.

► Précautions pour l'utilisation

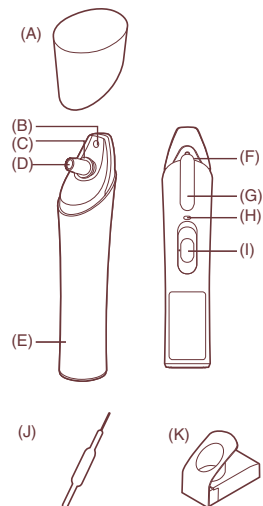
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de substances comme de l'essence, du diluant, des vaporisateurs, etc.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un embout endommagé ou cassé.
- Faire attention à n'utiliser l'appareil que sur le nez.
- Ne pas insister sur un seul des pores de la peau.
- Ne pas utiliser l'appareil sur les boutons, imperfections ni sur les coups de soleil ou sur une peau égratignée, etc.
- Ne pas passer l'appareil au même endroit plus de 3 fois si vous avez la peau sensible.
- Utiliser l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu tel que décrit dans ce manuel.

► Précautions de nettoyage et de stockage

- Ne pas utiliser d'essence, de diluant, ni d'autre solvant pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil immergé dans l'eau pendant de longues périodes.
- Rincer l'appareil avec l'eau du robinet ; ne pas utiliser de détergent ni d'eau chaude.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas démonter ni modifier l'appareil. Ne pas essayer de le réparer.
- Les réparations doivent toujours être effectuées par votre revendeur.

Nomenclature

- (A) Couverture
- (B) Embout de vaporisation
- (C) Coupelle d'aspiration
- (D) Orifice d'aspiration (filtre)
- (E) Témoin de charge
- (F) Réservoir
- (G) Bouchon
- (H) Sortie d'eau
- (I) Interrupteur d'alimentation (1/0•charge)
- (J) Outil de nettoyage
- (K) Chargeur



Charge

Recharger votre nettoyeur de pores

1. Brancher le chargeur dans une prise domestique et le placer sur une surface plane.
2. Mettre l'appareil hors tension et le placer dans le chargeur comme indiqué.

Le témoin de charge s'allume jusqu'à ce que l'appareil soit retiré du chargeur.

- La durée de charge est de 12 heures.
- Une charge complète fournit environ 20 minutes d'utilisation.



Utilisation

Utilisation de votre nettoyeur de pores

- Nous vous recommandons de l'utiliser lorsque les pores sont dilatés comme après un bain, etc.
 - Une utilisation deux ou trois fois par semaine est recommandée.
1. Nettoyer votre visage en retirant toute trace de maquillage.
 - Ne jamais utiliser l'appareil sur la peau recouverte de lotion ou de savon.
 2. Retirer le bouchon et verser de l'eau du robinet dans le réservoir.
 3. Placer l'interrupteur d'alimentation sur "1".
 - L'embout de vaporisation produira une fine pulvérisation d'eau.
 4. Déplacer l'appareil lentement autour du bout de votre nez.
 - Nettoyer grossièrement toute la surface du nez sans se concentrer sur un point précis.
 - Si vous appliquez l'embout directement sur la peau pour améliorer l'adhésion, la brume sera automatiquement interrompue.
 5. Déplacer l'appareil sur votre nez dans le sens des flèches.
 6. Rincer le visage et l'hydrater suffisamment avec la lotion ou la crème habituelle.

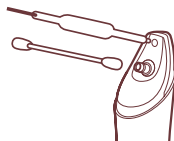


Autour du bout du nez et des ailes du nez

1. Déplacer l'appareil sur le nez pendant une minute.
 2. Le déplacer sur les ailes du nez pendant 2 minutes.
- (Ne pas trop insister sur les ailes du nez où la peau est sensible.)

Lorsque la brume ne sort pas

1. Positionner l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et retirer le bouchon, puis insérer plusieurs fois l'extrémité pointue de l'outil de nettoyage ou un coton tige dans l'embout de vaporisation.
2. Verser de l'eau dans le réservoir.
3. Positionner l'interrupteur d'alimentation sur marche et boucher l'embout de vaporisation pendant environ 10 secondes (tout en vérifiant si l'eau du réservoir fait des bulles).
4. Vider l'eau du réservoir.
- Si la brume ne sort toujours pas après avoir effectué les étapes ci-dessus,

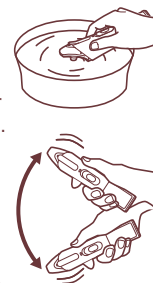


Nettoyage

Nettoyage de votre nettoyeur de pores

Après utilisation

- Il est possible de laver l'appareil avec de l'eau.
1. Verser de l'eau (tiède si vous préférez) dans le lavabo.
 - Ne pas utiliser de détergent ni d'eau chaude.
 2. Retirer l'embout de vaporisation d'aspiration, faire tremper l'orifice d'aspiration (filtre) dans l'eau et activer l'interrupteur pour un nettoyage d'environ 15 secondes.
 3. Sortir l'appareil de l'eau. Puis laisser l'appareil en marche pendant environ 30 secondes pour évacuer l'eau, tout en secouant pour enlever l'eau.
 4. Vider le réservoir et le faire sécher en laissant le bouchon ouvert.
 5. Essuyer le corps de l'appareil et la coupelle d'aspiration avec des mouchoirs en papier ou du coton en faisant particulièrement attention à essuyer l'intérieur de la coupelle d'aspiration.



Entretien régulier

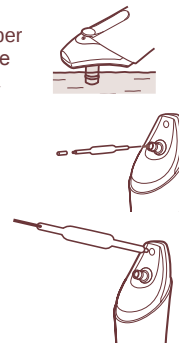
► Orifice d'aspiration (filtre)

Positionner l'interrupteur d'alimentation sur arrêt, imbiber l'orifice d'aspiration (filtre) dans l'eau (chaude si vous le souhaitez), puis ôter la saleté accumulée à l'aide de la brosse de nettoyage fournie.

- Ne pas utiliser le côté pointu de la brosse pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser d'eau chaude (70 °C ou plus) ou de détergeant.

► Embout de vaporisation

Positionner l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et retirer la saleté en utilisant l'outil de nettoyage fourni.



► Chargeur

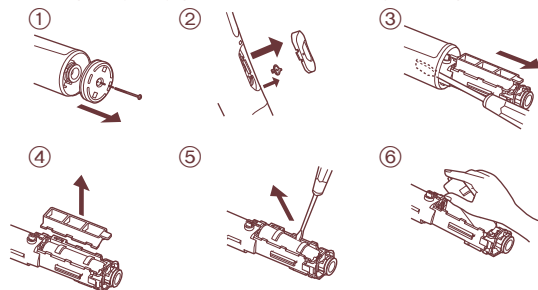
Nettoyer le chargeur avec de l'eau savonneuse et un chiffon, puis le sécher minutieusement.

- Ne pas utiliser de détergent pour éviter le risque de décoloration, de détérioration ou de fissure.

Retrait de la batterie rechargeable intégrée

La procédure ci-dessous indique comment retirer les piles pour les mettre au rebut.

- Débrancher le chargeur du nettoyeur de pores avant de le démonter. Réaliser les étapes ① à ⑥ pour démonter le nettoyeur de pores.



Pour la protection de l'environnement et le recyclage des matériaux

Ce nettoyeur de pores contient une batterie au nickel-métal-hydrure. Veiller à mettre la pile au rebut dans un endroit prévu à cet effet si cela existe dans votre pays.

Caractéristiques techniques

Chargeur	Alimentation
RE6-23	100 – 240 V CA 50 – 60 Hz
RE6-22	100 – 240 V CA 50 – 60 Hz
RE6-25	110 – 120 V CA 50 – 60 Hz

Durée de charge : 12 heures

Poids : 150 g (Unité principale)

150 g (Chargeur)

Consommation électrique : Env. 2 W

Aspiration : Env. 50 kPa

Prima dell'uso

Istruzioni per la sicurezza

► Precauzioni per la ricarica

- Tenere il caricabatteria lontano dall'acqua (mani o apparecchio bagnati).
- Non caricare l'apparecchio se è stato danneggiato a seguito di una caduta.
- Caricare l'apparecchio a temperature comprese tra 0 °C e 40 °C.
- Non eseguire la ricarica con l'apparecchio esposto alla luce diretta del sole o al calore.
- Utilizzare solo il caricabatteria in dotazione.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato o prima della pulizia, scollegare il caricabatteria afferrando la relativa spina.
- Non tagliare, danneggiare o modificare il cavo. Non tirare, attorcigliare o piegare il cavo con eccessiva forza.
- Non collocare oggetti pesanti sopra il cavo né consentire al cavo di rimanere intrappolato tra gli oggetti. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire il cavo di alimentazione dell'apparecchio; se questo si danneggia, è necessario sostituire il caricabatteria.
- Non utilizzare una prolunga per collegare il caricabatteria alla presa a parete.

► Precauzioni per l'uso

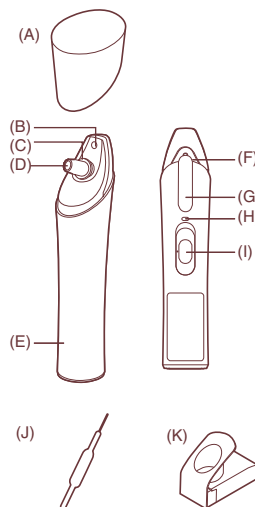
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze quali benzina, diluente, spray e così via.
- Non utilizzare l'apparecchio con la ventosa danneggiata o rotta.
- Utilizzare l'apparecchio solo sul naso.
- Non puntare l'apparecchio su nessun punto specifico della pelle.
- Non utilizzare l'apparecchio su foruncoli, macchie, eritemi solari o ferite e così via.
- Se si ha la pelle sensibile non passare l'apparecchio più di tre volte sullo stesso punto.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto come descritto nel presente manuale.

► Precauzioni per la pulizia e la conservazione

- Non utilizzare benzina, diluente o altri solventi per pulire l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio immerso nell'acqua per un lungo periodo di tempo.
- Risciacquare l'apparecchio sotto l'acqua corrente; non utilizzare detergente o acqua calda.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non smontare o modificare l'apparecchio. Non tentare di eseguire riparazioni.
- Le riparazioni devono sempre essere eseguite dal rivenditore.

Identificazione dei componenti

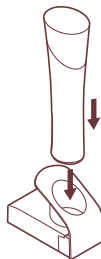
- (A) Coperchio
- (B) Ugello del vapore
- (C) Ventosa di aspirazione
- (D) Foro di aspirazione (filtro)
- (E) Spia di ricarica
- (F) Serbatoio dell'acqua
- (G) Cappuccio
- (H) Uscita acqua
- (I) Interruttore di alimentazione (1/0 • ricarica)
- (J) Strumento di pulizia
- (K) Caricabatteria



Ricarica

Ricarica dell'apparecchio per la pulizia dei pori

- Collegare il caricabatteria a una presa a parete e collocarlo su una superficie piana.
 - Spegnere l'apparecchio e collocarlo nel caricabatteria come illustrato nell'immagine.
- La spia di ricarica rimane accesa finché l'apparecchio non viene rimosso dal caricabatteria.
- Il tempo di ricarica è di 12 ore.
 - Una ricarica completa garantirà circa 20 minuti di utilizzo.



Utilizzo

Utilizzo dell'apparecchio per la pulizia dei pori

- Si consiglia di utilizzare l'apparecchio quando i pori sono dilatati, come ad esempio dopo una bagno e così via.

- Si consiglia di utilizzare l'apparecchio due o tre volte la settimana.

- Rimuovere ogni traccia di trucco dal viso, lasciando la pelle pulita.
 - Non utilizzare l'apparecchio sulla pelle dopo avere applicato crema detergente o sapone.
- Rimuovere il cappuccio e versare acqua corrente nel serbatoio dell'acqua.
- Portare l'interruttore di alimentazione su "1".
 - L'ugello del vapore produrrà un fine getto d'acqua.



- Muovere l'apparecchio lentamente intorno all'estremità del naso.
 - Pulire l'intera superficie del naso senza puntare l'apparecchio su punti specifici.
 - Se l'ugello viene applicato direttamente sulla pelle per migliorare l'aderenza, il vapore verrà interrotto automaticamente.
- Muovere l'apparecchio sul naso nella direzione indicata dalle frecce.
- Risciacquare il viso e mantenerlo sufficientemente idratato utilizzando una crema idratante o una qualsiasi crema per il viso applicata abitualmente.

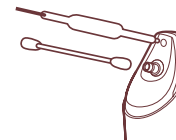


Intorno all'estremità e ai lati del naso

- Muovere l'apparecchio intorno al naso per 1 minuto.
 - Muoverlo sui lati delle narici per 2 minuti.
- (Non muovere l'apparecchio ripetutamente sui lati delle narici dove la pelle è molto sensibile.)

Quando il vapore non viene rilasciato

- Disattivare l'interruttore di alimentazione e rimuovere il cappuccio, quindi inserire varie volte l'estremità appuntita dello strumento di pulizia o un bastoncino di cotone nell'ugello del vapore.



- Versare acqua corrente nel serbatoio dell'acqua.
- Attivare l'interruttore di alimentazione e bloccare l'ugello del vapore per circa 10 secondi (per controllare se l'acqua nel serbatoio trabocca).
- Eliminare l'acqua dal serbatoio dell'acqua.
 - Se il vapore continua a non essere rilasciato dopo avere ripetuto i passaggi sopra riportati, portare l'apparecchio dal rivenditore.
 - Talvolta sull'apparecchio possono essere presenti goccioline d'acqua. Si

tratta dell'acqua rimasta dopo il controllo ed è igienica.

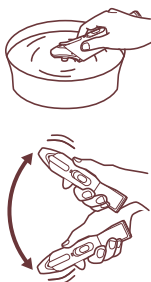
Pulizia

Pulizia dell'apparecchio per la pulizia dei pori

Dopo l'uso dell'apparecchio

L'apparecchio può essere lavato con dell'acqua.

1. Versare l'acqua (anche tiepida) in un contenitore.
 - Non utilizzare acqua calda o detergente.
2. Rimuovere la ventosa di aspirazione, immergere il foro di aspirazione (filtro) nell'acqua e attivare l'interruttore di alimentazione per eseguire il lavaggio per circa 15 secondi.
3. Rimuovere l'apparecchio dall'acqua. Dopodiché, lasciando l'apparecchio acceso per circa 30 secondi per far scolare l'acqua dal corpo, scuoterlo per eliminare l'acqua.
4. Svuotare il serbatoio dell'acqua e lasciarlo asciugare rimuovendo il cappuccio.
5. Asciugare il corpo dell'apparecchio e la ventosa di aspirazione con fazzoletti o bastoncini di cotone, prestando particolare attenzione ad asciugare completamente le parti interne della ventosa di aspirazione.



Manutenzione regolare

► Foro di aspirazione (filtro)

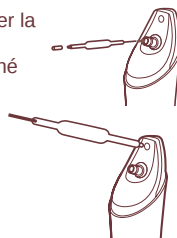
Disattivare l'interruttore di alimentazione, immergere il foro di aspirazione (filtro) in acqua (anche calda), quindi rimuovere eventuale sporcizia utilizzando l'apposito spazzolino di pulizia in dotazione.

- Non utilizzare l'estremità appuntita dello spazzolino per la pulizia.
- Non utilizzare acqua molto calda (70 °C o superiore) né detergente.



► Ugello del vapore

Disattivare l'interruttore di alimentazione e rimuovere eventuale sporcizia utilizzando lo strumento di pulizia in dotazione.

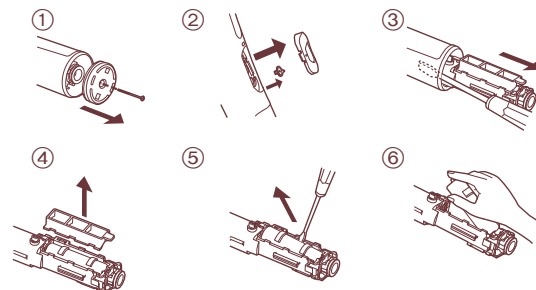


Rimozione della batteria ricaricabile integrata

La procedura riportata di seguito descrive come rimuovere la batteria per lo smaltimento.

- Scollegare il caricabatteria dall'apparecchio per la pulizia dei pori prima di procedere allo smontaggio.

Eseguire i passaggi da ① a ⑥ per smontare l'apparecchio per la pulizia dei pori.



Per la protezione dell'ambiente e il riciclo dei materiali

L'apparecchio per la pulizia dei pori contiene una batteria Ni-MH.

Assicurarsi di smaltire la batteria presso gli appositi centri, se presenti nel paese di residenza.

Specifiche

Caricabatteria	Alimentazione
RE6-23	100 – 240 V CA 50 – 60 Hz
RE6-22	100 – 240 V CA 50 – 60 Hz
RE6-25	110 – 120 V CA 50 – 60 Hz

Tempo di ricarica: 12 ore

Peso: 150 g (struttura principale)
150 g (caricabatteria)

Consumo di corrente: circa 2 W

Aspirazione: circa 50 kPa

Instrucciones de seguridad

►Precauciones de carga

- Mantenga el cargador alejado del agua (manos mojadas o electrodomésticos).
- No cargue el dispositivo si éste está dañado, por ejemplo tras una caída.
- Cargue el dispositivo a temperaturas entre 0 °C y 40 °C.
- No realice la carga mientras el producto se encuentra expuesto a la luz del sol directa o al calor.
- Utilice exclusivamente el cargador incluido.
- Desconecte el cargador agarrando el enchufe del cargador, cuando no se encuentre en uso o antes de realizar la limpieza.
- No corte, dañe ni modifique el cable. No tire, enrolle ni doble el cable con fuerza innecesaria.
- No coloque objetos pesados sobre el cable, ni permita que éste quede bloqueado entre objetos. No enrolle el cable alrededor del dispositivo.
- No es posible sustituir el cable de alimentación de este dispositivo; si el cable de alimentación se encuentra dañado, deberá sustituirse el cargador.
- No emplee un cable de extensión para conectar el cargador a una toma de corriente doméstica.

►Precauciones de uso

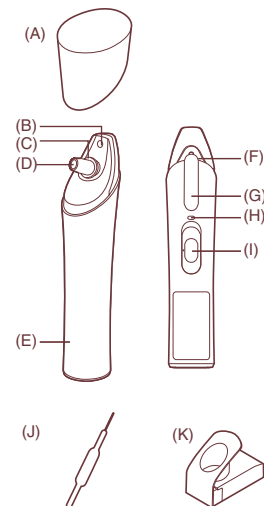
- No utilice el aparato cerca de sustancias como benceno, disolvente, sprays, etc.
- No utilice el aparato con tazas dañadas ni rotas.
- Tome la precaución de utilizar el aparato exclusivamente sobre su nariz.
- No concentre el dispositivo en un único punto de la piel.
- No utilice el aparato sobre granos, manchas, habiendo tomado el sol, ni sobre piel irregular, etc.
- Si tiene la piel sensible, no pase el aparato por encima del mismo punto más de 3 veces.
- Emplee el aparato sólo con el fin para el que está diseñado, tal y como se describe en este manual.

►Precauciones de limpieza y guardado

- No utilice benceno, disolvente ni otro tipo de disolventes para limpiar el aparato.
- No deje el aparato sumergido bajo agua durante largos periodos de tiempo.
- Enjuague el aparato en agua fresca y limpia; no utilice detergentes ni agua caliente.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No desmonte ni realice modificaciones en el aparato. No intente repararlo.
- Las reparaciones deben dirigirse siempre a través del proveedor.

Identificación de las partes

- (A) Cubierta
- (B) Boquilla de niebla
- (C) Taza de succión
- (D) Orificio de succión (filtro)
- (E) Luz de indicación de carga
- (F) Tanque de agua
- (G) Tapón
- (H) Salida de agua
- (I) Interruptor de encendido (1/0•carga)
- (J) Herramienta de limpieza
- (K) Cargador



Carga

Carga del limpiador de poros

1. Conecte el cargador a una toma de corriente doméstica y colóquelo en una superficie plana.
2. Apague el dispositivo y colóquelo en el cargador tal y como se indica.

La luz de indicación de carga estará iluminada hasta que quite el aparato del cargador.

- El tiempo de carga es de 12 horas.
- Una carga completa proporcionará aproximadamente 20 minutos de uso.



Utilización

Utilización del limpiador de poros

- Se recomienda que lo utilice cuando los poros estén abiertos, como por ejemplo después de bañarse, etc.
 - Se recomienda realizar el proceso de limpieza dos o tres veces a la semana.
- Quítese el maquillaje de la cara, dejando la piel limpia.
 - No utilice el dispositivo nunca en la piel recubierta con loción limpiadora ni jabón facial.
 - Quite el tapón y vierta el agua en el tanque de agua.
 - Coloque el interruptor de encendido en la posición "1".
 - La boquilla de niebla producirá una pequeña cortina de agua.
 - Mueva el aparato lentamente alrededor de la punta de la nariz.
 - Limpie toda la superficie de la nariz sin centrarse en un punto.
 - Si aplica la boquilla directamente sobre la piel para mejorar la adhesión, la neblina se detendrá automáticamente.
 - Mueva el aparato sobre su nariz en la dirección de las flechas.
 - Enjuáguese la cara, y mantenga la piel lo suficientemente húmeda utilizando loción hidratante u otro tipo de acondicionador de piel que suela utilizar.

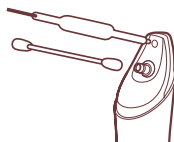


Alrededor de la punta y las aletas de la nariz

- Pase el aparato por toda su nariz durante 1 minuto.
- Muévalo sobre los laterales de sus orificios nasales durante 2 minutos. (No realice esta acción de forma repetida si tiene la piel sensible.)

Si no se expulsa neblina

- Desactive la alimentación y quite el tapón; a continuación, inserte el extremo en punta de la herramienta de limpieza o una bola de algodón en la boquilla de neblina varias veces.
- Vierta agua en el tanque de agua.
- Active el interruptor de encendido y bloquee la boquilla de neblina durante aproximadamente 10 segundos (mientras comprueba si el agua del tanque está burbujeando).
- Extraiga el agua del tanque de agua.



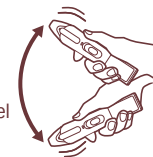
Limpieza

Limpieza del limpiador de poros

Después de utilizar el aparato

Es posible lavar el aparato empleando agua.

- Vierta agua (templada, si lo desea) en un lavabo.
 - No utilice agua caliente ni detergentes.
- Quite la taza de succión, remoje el orificio de succión (filtro) del agua, y active el interruptor de encendido para realizar la limpieza durante aproximadamente 15 segundos.
- Extraiga el aparato del agua. A continuación, dejando el aparato encendido durante aproximadamente 30 segundos para permitir que el agua salga del cuerpo, agite el dispositivo para deshacerse del agua.
- Vacíe el tanque de agua y deje que se seque no colocando el tapón.
- Seque el cuerpo del aparato y la taza de succión con papel suave o con bolitas de algodón, teniendo especial cuidado a la hora de limpiar a conciencia las partes internas de la taza de succión.



Mantenimiento regular

► Orificio de succión (filtro)

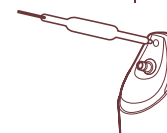
Coloque el interruptor de encendido en apagado, moje el orificio de succión (filtro) en agua (tibia si así lo desea) y en seguida quite la mugre que se ha acumulado utilizando el cepillo de limpieza proporcionado.

- No utilice la parte con aguja del cepillo para la limpieza.
- No utilice agua caliente (70 °C o más) o detergente.



► Boquilla de niebla

Coloque el interruptor de encendido en la posición de apagado y quite la suciedad utilizando la herramienta de limpieza suministrada.



► Cargador

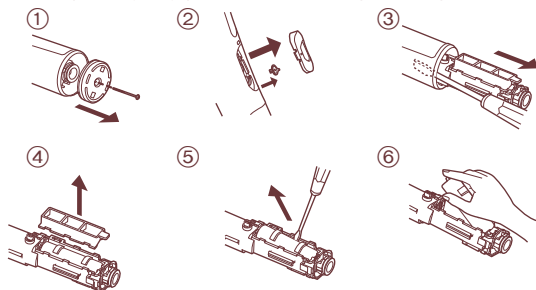
Limpie el cargador utilizando un paño y agua jabonosa y, a continuación, seque a fondo.

- No utilice detergente para evitar el riesgo de que se produzcan decoloraciones, deterioración o grietas.

Retirar la batería recargable interna

El procedimiento que se muestra a continuación indica la forma de extraer la batería, para poder eliminarla.

- Desconecte el cargador del limpiador de poros antes de desmontarlo. Lleve a cabo los pasos ① a ⑥ para desmontar el limpiador de poros.



Para protección ambiental y reciclaje de materiales

Este limpiador de poros contiene una batería de hidruros de metal níquel (Ni-MH). Por favor asegúrese de que la batería sea desechada en algún lugar oficialmente designado, si es que existe alguno en su país.

Especificaciones

Cargador	Alimentación
RE6-23	CA 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-22	CA 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-25	CA 110 – 120 V 50 – 60 Hz

Tiempo de carga: 12 horas

Peso: 150 g (cuerpo principal)

150 g (cargador)

Consumo de energía: Aprox. 2 W

Succión: Aprox. 50 kPa

Voor gebruik

Veiligheidsvoorschriften

► Waarschuwing voor het opladen

- Houd de lader uit de buurt van water (natte handen of nat apparaat).
- Laad het apparaat niet op als u het hebt laten vallen en het beschadigd is.
- Laad het apparaat op bij temperaturen tussen 0 °C en 40 °C.
- Laad het apparaat niet op wanneer het is blootgesteld aan direct zonlicht of warmte.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde lader.
- Neem de stekker van de lader vast om de lader los te koppelen wanneer u hem niet gebruikt of voordat u hem reinigt.
- Het snoer mag niet worden gesneden, beschadigd of gewijzigd. Gebruik geen onnodige kracht wanneer u aan het snoer trekt of het draait of buigt.
- Plaats geen zware voorwerpen op het snoer en zorg dat het snoer niet tussen voorwerpen wordt gekneld. Wikkel het snoer niet rond het apparaat.
- Het netsnoer van dit apparaat kan niet worden vervangen; als het snoer beschadigd is, moet u de lader vervangen.
- Gebruik geen verlengsnoer om de lader op een stopcontact aan te sluiten.

► Waarschuwing voor gebruik

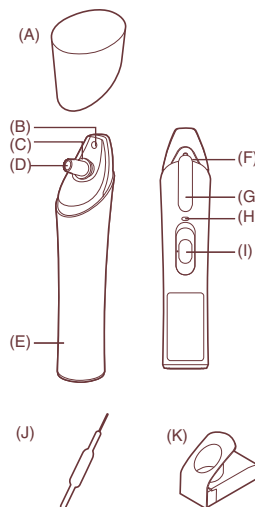
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van materies zoals benzine, verfverdunder, spuitbussen enz.
- Gebruik het apparaat niet als het zuignapje beschadigd of gebroken is.
- Let erop dat u het apparaat uitsluitend op uw neus gebruikt.
- Richt het apparaat op geen enkel vlekje op uw huid.
- Gebruik het apparaat niet op puistjes, onzuiverheden, een zonverbrande of beschadigde huid enz.
- Beweeg het apparaat niet meer dan 3 maal over hetzelfde punt als u een gevoelige huid hebt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor het bestemd is zoals beschreven in deze handleiding.

► Waarschuwing voor reiniging en opslag

- Gebruik geen benzine, verfverdunder of andere oplosmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Houd het apparaat niet voor lange tijd ondergedompeld in water.
- Spoel het apparaat met leidingwater; gebruik geen reinigingsmiddel of heet water.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Haal het apparaat niet uiteen of wijzig het niet. Probeer het niet te repareren.
 - Reparaties moeten altijd via uw dealer worden geregeld.

Identificatie van de onderdelen

- (A) Deksel
- (B) Nevelverstuiver
- (C) Zuignapje
- (D) Zuigopening (filter)
- (E) Laadindicatielampje
- (F) Waterreservoir
- (G) Deksel
- (H) Wateruitlaatopening
- (I) Spanningsschakelaar (1/0•laden)
- (J) Reinigungsstaafje
- (K) Lader



• Reiniging twee- tot driemaal per week is aanbevolen.

1. Verwijder alle make-up van uw aangezicht zodat uw huid zuiver is.
 - Gebruik het apparaat nooit op huid die bedekt is met reinigungsstotion of gezichtszeep.
2. Verwijder het deksel en giet leidingwater in het waterreservoir.
3. Schuif de spanningsschakelaar naar "1".
 - De nevelverstuiver produceert een fijn wolkje van water.



4. Beweeg het apparaat langzaam rond de punt van uw neus.
 - Reinig het volledige oppervlak van uw neus globaal zonder het apparaat op vlekjes te richten.
 - Als u de verstuiver rechtstreeks op uw huid plaatst voor een beter contact, zal de nevel automatisch stoppen.
5. Beweeg het apparaat over uw neus in de richting van de pijlen.
6. Spoel uw aangezicht en zorg voor voldoende vochtinbrenging door een vochtinbrengende lotion of andere huidconditioner die u normaal gebruikt op uw aangezicht aan te brengen.

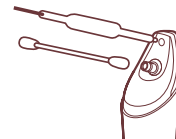


Rond de neuspunt en de neusvleugels

1. Beweeg het apparaat over de hele lengte van uw neus gedurende 1 minuut.
2. Beweeg het over uw neusvleugels gedurende 2 minuten. (Beweeg het niet herhaaldelijk over uw neusvleugels waar de huid gevoelig is.)

Wanneer geen nevel vrijkomt

1. Schakel de spanningsschakelaar uit en verwijder het deksel. Steek het scherpe uiteinde van het reinigungsstaafje of een katoenen wattenstaafje enkele malen in de nevelverstuiver.



2. Giet leidingwater in het waterreservoir.
3. Schakel de spanningsschakelaar in en blokkeer de nevelverstuiver ongeveer 10 seconden (terwijl u controleert of het water in het reservoir luchtbelletjes vertoont).
4. Tap het water uit het waterreservoir.
- Als er na herhaling van de bovenstaande stappen nog steeds geen nevel vrijkomt, brengt u het apparaat naar uw dealer.
- Soms worden waterdruppels op het apparaat aangetroffen. Dit is het water dat is achtergebleven na inspectie en is zuiver water.

Opladen

Uw poriënreiniger opladen

1. Sluit de lader op een stopcontact aan en plaats hem op een effen oppervlak.
 2. Schakel het apparaat uit en plaats het in de lader zoals getoond in de afbeelding.
- Het laadindicatielampje brandt tot het apparaat uit de lader wordt genomen.
- De laadtijd bedraagt 12 uur.
 - Een volledig opgeladen apparaat kan ongeveer 20 minuten worden gebruikt.



Gebruik

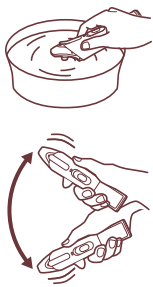
Uw poriënreiniger gebruiken

- Het is aanbevolen dit apparaat te gebruiken wanneer de poriën vergroot zijn, bijvoorbeeld na het nemen van een bad enz.

Na gebruik van het apparaat

Het apparaat kan met water worden gewassen.

- Giet (indien gewenst warm) water in een wasteil.
 - Gebruik geen heet water of reinigingsmiddel.
- Verwijder het zuignapje, dompel de zuigopening (filter) in het water en schakel de spanningsschakelaar in om het apparaat ongeveer 15 seconden te wassen.
- Haal het apparaat uit het water. Laat het apparaat nog ongeveer 30 seconden ingeschakeld zodat het water uit de behuizing kan worden afgevoerd en schud het water af.
- Maak het waterreservoir leeg en laat het drogen door het deksel niet terug te plaatsen.
- Veeg de behuizing van het apparaat en de zuignap met doekjes of katoenen wattenstaafjes af en zorg in het bijzonder dat u de binnenkanten van de zuignap goed afveegt.



Regelmatig onderhoud

► Zuigopening (filter)

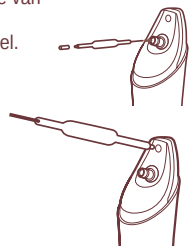
Schakel de spanningsschakelaar uit, laat de zuigopening (filter) in (indien gewenst warm) water weken en verwijder opgehoopt vuil met het meegeleverde reinigingsstaafje.

- Gebruik voor het schoonmaken in geen geval de naalddzijde van het staafje.
- Gebruik geen heet water (70 °C of meer) of reinigingsmiddel.



► Nevelverstuiver

Schakel de spanningsschakelaar uit en verwijder alle vuil met het meegeleverde reinigingsstaafje.



► Lader

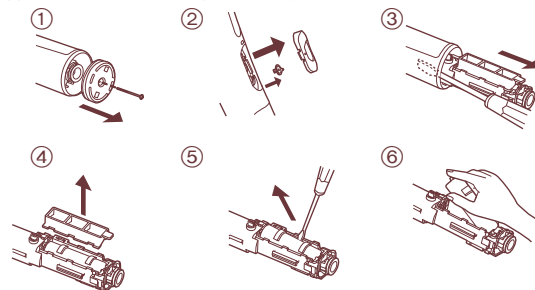
Reinig de lader met een doek en zeepwater en droog hem vervolgens grondig af.

- Gebruik geen reinigingsmiddel om gevaar voor verkleuring, vervorming of barsten te vermijden.

De onderstaande procedure toont hoe u batterijen verwijdt om ze weg te gooien.

- Trek de lader uit de poriënreiniger voordat u deze uiteenhaalt.

Voer stappen ① tot ⑥ uit om de poriënreiniger uiteen te halen.



Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Voor milieubescherming en recycling van materialen

Deze poriënreiniger bevat een nikkel-metaal-hybride batterij (Ni-MH).

Zorg ervoor dat u de batterij weggooit op een officieel aangewezen locatie indien van toepassing in uw land.

Specificaties

Lader	Voeding
RE6-23	100 – 240 V wisselstroom 50 - 60 Hz
RE6-22	100 – 240 V wisselstroom 50 - 60 Hz
RE6-25	110 – 120 V wisselstroom 50 - 60 Hz

Laadtijd: 12 uur

Gewicht: 150 g (hoofdbehuizing)

150 g (lader)

Stroomverbruik: ong. 2 W

Zuigkracht: ong. 50 kPa

Instruções de segurança

► Cuidados no carregamento

- Mantenha o carregador afastado da água (mão ou aparelho molhados).
- Não carregue o aparelho se o tiver danificado por o deixar cair.
- Carregue o aparelho a temperaturas entre 0 °C e 40 °C.
- Não carregue quando exposto a luz solar directa ou a calor.
- Use apenas o carregador incluído.
- Desligue o carregador segurando na ficha do carregador, quando não estiver a usá-lo ou antes de fazer a limpeza.
- Não corte, danifique ou altere o cabo. Não puxe, torça ou dobre o cabo com força desnecessária.
- Não coloque objectos pesados sobre o cabo de alimentação nem permita que este seja entalado entre objectos. Não enrole o cabo em volta do aparelho.
- O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser substituído; se o cabo estiver danificado, o carregador deve ser substituído.
- Não use um cabo de extensão para ligar o carregador a uma tomada de corrente.

► Cuidados na utilização

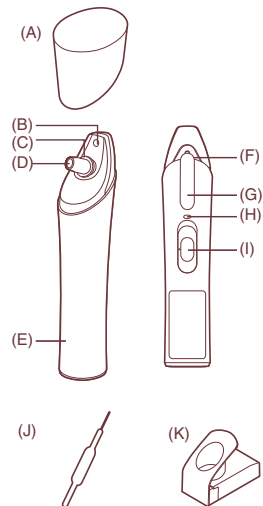
- Não use o aparelho próximo de substâncias tais como benzina, diluente, aerossóis, etc.
- Não use o aparelho com um copo danificado ou partido.
- Tome cuidado para usar o aparelho apenas no seu nariz.
- Não concentre o aparelho em um só ponto da pele.
- Não use o aparelho em espinhas, manchas, pele queimada do sol ou estalada, etc.
- Não passe o aparelho sobre o mesmo ponto mais do que 3 vezes se tiver pele sensível.
- Use o aparelho apenas para o fim para que foi concebido conforme descrito neste manual.

► Cuidados na limpeza e armazenagem

- Não use diluente, benzina nem nenhum outro solvente para limpar o aparelho.
- Não deixe o aparelho imerso em água durante longo tempo.
- Enxágue o aparelho em água da torneira; não use detergente ou água quente.
- Mantenha afastado do alcance das crianças.
- Não desmonte nem modifique o aparelho. Não tente fazer reparações.
- As reparações devem ser sempre executadas pelo seu revendedor.

Identificação das peças

- (A) Tapa
(B) Bico de vapor
(C) Copo de sucção
(D) Orifício de sucção (Filtro)
(E) Luz indicadora de carga
(F) Depósito de água
(G) Tampão
(H) Saída de água
(I) Interruptor (1/0•carga)
(J) Ferramenta de limpeza
(K) Carregador



Carregar

Carregamento do limpador de poros

1. Ligue o carregador a uma tomada de corrente e coloque-o numa superfície plana.
2. Desligue o aparelho e coloque-o no carregador conforme ilustrado.

A luz indicadora de carga acende até o aparelho ser removido do carregador.

- O tempo de carregamento é de 12 horas.
- Uma carga completa permite aproximadamente 20 minutos de utilização.



Utilização

Utilização do limpador de poros

- Recomenda-se o uso quando os poros estiverem dilatados tal como após o banho, etc.
- Recomenda-se a limpeza duas ou três vezes por semana.
- 1. Remova qualquer maquilhagem da face, deixando a pele limpa.
 - Nunca use o aparelho sobre a pele revestida com loção de limpeza ou sabonete facial.
- 2. Remova o tampão e deite água no depósito de água.
- 3. Faça deslizar o interruptor para "1".
 - O bico de vapor produz um fino borrifo de água.



- 4. Mova o aparelho lentamente ao redor da ponta do nariz.
 - Limpe ligeiramente toda a superfície do nariz sem se concentrar em nenhum ponto.
 - Se aplicar o bico directamente sobre a pele para aumentar a adesão, o vapor pára automaticamente.
- 5. Mova o aparelho sobre o nariz na direcção das setas.
- 6. Enxágue a face e mantenha-a suficientemente hidratada utilizando loção hidratante ou qualquer outro creme de pele que use normalmente.

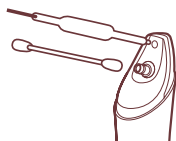


Ao redor da ponta e das asas do nariz

- 1. Mova o aparelho por todo o nariz durante 1 minuto.
- 2. Mova-o sobre as asas das narinas durante 2 minutos. (Não o mova repetidamente sobre as asas das narinas onde a pele é sensível.)

Quando não é libertado vapor

- 1. Desligue o interruptor e retire o tampão, e depois introduza várias vezes a extremidade aguçada da ferramenta de limpeza ou um cotonete no bico de vapor.
- 2. Deite água no depósito de água.
- 3. Ligue o interruptor e bloqueie o bico de vapor durante cerca de 10 segundos (verificando se a água no depósito está a borbulhar).
- 4. Drene a água do depósito de água.



- Se o vapor continuar a não ser produzido após completar os passos acima, leve o aparelho ao seu revendedor.
- Por vezes podem encontrar-se gotas de água no aparelho. Esta é água que ficou após a inspecção e é água higiénica.

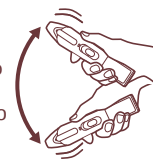
Limpeza

Limpeza do limpador de poros

Depois de usar o aparelho

O aparelho pode ser lavado com água.

- 1. Deite água (morna se quiser) numa bacia.
 - Não use detergente ou água quente.
- 2. Remova o copo de sucção, enxágue o orifício de sucção (filtro) na água, e ligue o interruptor para lavar durante cerca de 15 segundos.
- 3. Retire o aparelho da água. Depois, deixando o aparelho ligado durante aproximadamente 30 segundos para permitir que a água seja drenada do corpo, sacuda o resto da água.
- 4. Esvazie o depósito de água e deixe-o secar deixando o tampão retirado.
- 5. Seque o corpo do aparelho e o copo de sucção com panos ou cotonetes, tomando cuidado especial para limpar completamente o interior do copo de sucção.



Manutenção regular

► Orifício de sucção (filtro)

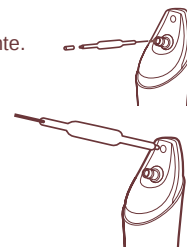
Desligue o interruptor de alimentação, enxágue o orifício de sucção (filtro) em água (morna se preferir), e então remova qualquer sujidade acumulada usando a escova de limpeza fornecida.



- Não use o lado de agulha da escova para limpeza.
- Não use água quente (70 °C ou mais) nem detergente.

► Bico de vapor

Desligue o interruptor e remova qualquer sujidade usando a ferramenta de limpeza fornecida.



► Carregador

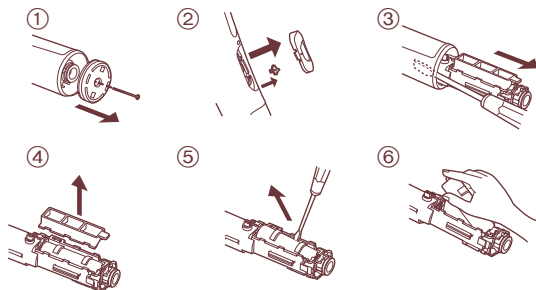
Limpe o carregador usando um pano e água com sabão, e depois seque completamente.

- Não use detergente para evitar o risco de descoloração, deterioração ou fratura.

Remoção da bateria recarregável incorporada

O procedimento abaixo mostra como remover as baterias de forma a poderem ser descartadas.

- Desligue o carregador do limpador de poros antes de o desmontar. Execute os passos ① a ⑥ para desmontar o limpador de poros.



Para protecção ambiental e reciclagem de materiais

Este limpador de poros contém uma bateria de níquel-hidreto metálico (Ni-MH).

Certifique-se de que a bateria é deitada fora num local definido oficialmente para o efeito, se tal existir no seu país.

Especificações

Carregador	Alimentação de corrente
RE6-23	100 – 240 V CA 50 – 60 Hz
RE6-22	100 – 240 V CA 50 – 60 Hz
RE6-25	110 – 120 V CA 50 – 60 Hz

Tempo de carregamento: 12 horas

Peso: 150 g (Corpo principal)

150 g (Carregador)

Consumo de corrente: Aprox. 2 W

Sucção: Aprox. 50 kPa

Før bruk

Sikkerhetsinstrukser

► Pass på ved lading

- Hold laderen unna vann (våte hender eller apparat).
- Lad ikke apparatet dersom du har mistet det ned og skadet det.
- Lad apparatet ved temperatur mellom 0°C og 40°C.
- Må ikke lades når det utsettes for direkte sollys eller varme.
- Bruk kun vedlagte lader.
- Kople fra laderen ved å holde i laderens plugg når apparatet ikke er i bruk eller før rengjøring.
- Ikke skjær, skad eller modifier ledningen. Ikke trekk, vri eller bøy ledningen med unødvendig makt.
- Sett ikke tunge gjenstander på ledningen eller la den bli klemt mellom gjenstander. Rull ikke ledningen rundt apparatet.
- Tilførselsledningen til dette apparatet kan ikke byttes. Blir ledningen skadet må laderen erstattes.
- Bruk ikke en skjøteledning for å kople laderen til en stikkontakt.

► Pass på ved bruk

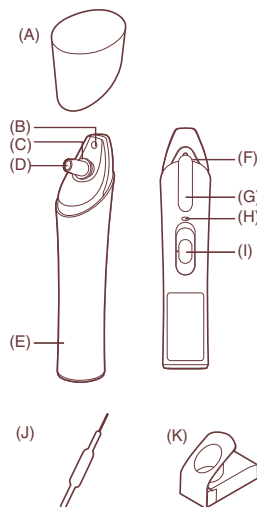
- Bruk ikke apparatet i nærheten av stoff som rensbensin, tynnere, sprayer eller lignende.
- Bruk ikke apparatet med en skadet eller ødelagt sugekopp.
- Pass på at du kun bruker apparatet på nesen.
- Sett ikke apparatet mot andre punkter på kroppen.
- Bruk ikke apparatet på kviser, blemmer, solbrent eller skadet hud og lignende.
- Dersom du har ømfintlig hud må du ikke sette apparatet mot samme punkt i huden mer enn tre ganger.
- Bruk apparatet kun til det det er ment til, og slik det er beskrevet i denne brukerveiledningen.

► Pass på ved rengjøring og lagring

- Bruk ikke rensbensin, tynner eller andre løsemidler til å rense apparatet.
- La ikke apparatet være nedsenket i vann i lengre perioder.
- Rens apparatet med rennende vann, bruk ikke vaskemiddel eller varmt vann.
- Oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Apparatet må ikke demonteres eller endres. Ikke forsøk å reparere apparatet.
- Reparasjoner må alltid utføres hos din forhandler.

Identifikasjon av deler

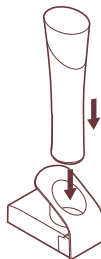
- (A) Lokk
- (B) Forstøverdysse
- (C) Sugekopp
- (D) Sugehull (Filter)
- (E) Indikatorlys for lader
- (F) Vanntank
- (G) Deksel
- (H) Vannutløp
- (I) Strømbryter (1/0•lading)
- (J) Renseverktøy
- (K) Lader



Lading

Lade din porerenser

1. Kople laderen til en stikkontakt og sett den på et flatt underlag.
2. Slå av apparatet og sett det i laderen slik som illustrert. Indikatorlyset for laderen lyser inntil apparatet er fjernet fra laderen.
 - Ladetiden er tolv timer.
 - En full opplading vil gi cirka 20 minutters driftstid.



Bruke din porerenser

Bruk

- Vi anbefaler at du bruker apparatet når porene i huden er utvidet, slik som etter et bad eller lignende.
 - Rensing to til tre ganger per uke er anbefalt.
1. Fjern eventuell sminke fra ansiktet slik at huden er bar.
 - Bruk aldri apparatet mot hud dekket av rensekrem eller ansiktssåpe.
 2. Fjern dekslet og slå springvann ned i vanntanken.
 3. Skyv strømbryteren mot "1".
 - Forstøverdysen vil gi en fin vannspray.



4. Flytt apparatet sakte rundt nesetippen.
 - Grovrens hele neseoverflaten uten å fokusere på spesielle punkter.
 - Setter du dysen direkte mot huden for å forbedre grepet, vil forstøvningen stanse automatisk.
5. Flytt apparatet over nesen i pilenes retning.
6. Rens ansiktet og hold ansiktet tilstrekkelig fuktig med fuktighetskrem eller en annen hudkrem som du vanligvis bruker.

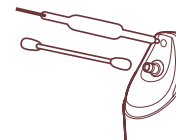


Rundt nesetippen og nesevingene

1. Flytt apparatet rundt på nesen i ett minutt.
2. Flytt det over vingene til neseborene i to minutter. (Ikke gjenta bevegelsene over vingene til neseborene dersom huden din er følsom.)

Når vanntåke ikke kommer ut

1. Slå av strømbryteren og fjern dekslet, sett deretter den spisse enden av renseverktøyet eller en bomullspinne mot forstøverdysen noen få ganger.

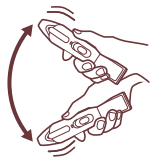


2. Slå springvann i vanntanken.
3. Slå på strømbryteren og hold for forstøverdysen i cirka ti sekunder (mens du kontrollerer om vannet i tanken bobler).
4. Tøm vannet ut av vanntanken.
 - Dersom vanntåken fortsatt ikke er borte etter å ha gjentatt trinnene ovenfor, må du ta med apparatet til din forhandler.
 - Du kan noen ganger se vannråper på apparatet. Dette er gjenværende vann etter kontrollen og er sanitært.

Etter bruk av apparatet

Apparatet kan vaskes med vann.

1. Slå vann (varmt om du ønsker) i en vaskebalje.
 - Bruk ikke vaskemiddel eller glohett vann.
2. Fjern sugekoppen, senk sugehullet (filtret) ned i vannet og slå på strømbryteren for å vaske apparatet i cirka femten minutter.
3. Fjern apparatet fra vannet. La deretter apparatet stå på i cirka 30 sekunder, slik at vannet kan tømmes fra apparatet, rist av vannet.
4. Tøm vanntanken og la den tørke ved å la dekslet være av.
5. Tørk av apparatet og sugekoppen som kan snus med tøyklut eller bomullspinner, pass særlig på å tørke av innsiden av sugekoppen.



Jevnlig vedlikehold

► Sugehull (filter)

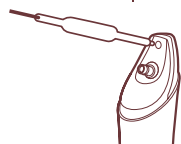
Slå av strømbryteren, legg sugehullet (filtret) i bløt i vann (varmt om du ønsker det), fjern deretter oppsamlet skitt med den vedlagte rensbørsten.

- Bruk ikke nålesiden av børsten til renhold.
- Bruk ikke varmt vann (70 °C eller varmere) eller vaskemiddel.



► Forstøverdyse

Slå av strømbryteren og fjern eventuell skitt med vedlagte rensverktøy.



► Lader

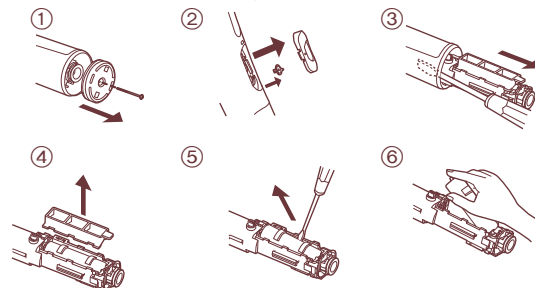
Rens laderen med en klut og såpevann, tørk deretter skikkelig.

- Bruk ikke vaskemiddel, slik at du unngår misfarging, nedbryting eller sprekkdannelse.

Fremgangsmåten nedenfor viser hvordan batteriet kan fjernes for kassering.

- Kople laderen fra porerenseren før den demonteres.

Utfør trinn ① til ⑥ for å demontere porerenseren.



For beskyttelse av miljøet og resirkulering av materialer

Denne porerenseren inneholder et nikkell-metallhydrid (Ni-MH) batteri.

Sørg for at batteriet kasseres via et offisielt godkjent sted, om slikt finnes i ditt land.

Spesifikasjoner

Lader	Strømforsyning
RE6-23	Vekselstrøm 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-22	Vekselstrøm 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-25	Vekselstrøm 110 – 120 V 50 – 60 Hz

Ladetid: 12 timer

Vekt: 150 g (Apparatus)

150 g (Lader)

Effektforbruk: Ca. 2 W

Sugetrykk: Ca. 50 kPa

► Försiktighetsåtgärder vid laddning

- Håll laddaren borta från vatten (våta händer eller våt apparat).
- Ladda inte apparaten om du har skadat den genom att tappa den.
- Ladda apparaten vid temperaturer mellan 0 °C och 40 °C.
- Ladda inte apparaten i direkt solljus eller hetta.
- Använd endast den medföljande laddaren.
- När laddaren inte används eller före rengöring ska du koppla ur laddaren genom att ta tag i laddarens stickkontakt.
- Nätkabeln får inte klippas av, skadas eller modifieras. Dra inte kraftigt i nätkabeln och undvik att sno den eller böja den onödigt mycket.
- Placera inga tunga föremål på kabeln och låt den inte klämmas fast mellan några föremål. Vira inte kabeln runt apparaten.
- Apparatsens kabel kan inte bytas; om kabeln har skadats måste hela laddaren bytas.
- Använd inte en förlängningskabel för att ansluta laddaren till ett vägguttag.

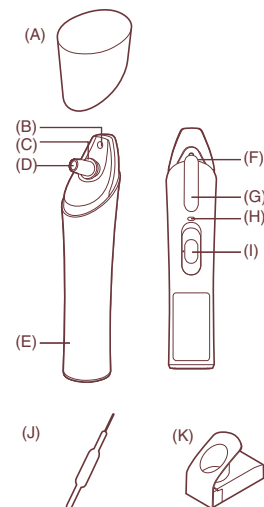
► Försiktighetsåtgärder vid användning

- Använd inte apparaten nära ämnen som t.ex. tvättbensin, thinner och sprayer.
- Använd inte apparaten om koppen är skadad eller sprucken.
- Du får endast använda apparaten på näsan.
- Fokusera inte på ett enda ställe på huden.
- Använd inte apparaten på finnar, blemmor, solskadad eller fläckig hud, etc.
- Låt inte apparaten gå över samma ställe mer än 3 gånger om du har känslig hud.
- Använd endast apparaten för det avsedda ändamålet enligt denna bruksanvisning.

► Försiktighetsåtgärder vid rengöring och förvaring

- Använd inte tvättbensin, thinner eller andra lösningsmedel för att rengöra apparaten.
- Låt inte apparaten ligga nedsänkt i vatten under en längre tid.
- Skölj apparaten i kranvatten; använd inte diskmedel eller hett vatten.
- Förvara oåtkomligt för barn.
- Ta inte isär eller modifiera apparaten. Försök inte att reparera den på egen hand.
- Reparationer måste alltid utföras via återförsäljaren.

- (A) Lock
(B) Ångmunstycke
(C) Sugkopp
(D) Sughål (Filter)
(E) Laddarens kontrollampa
(F) Vattenbehållare
(G) Skyddslock
(H) Vattenutlopp
(I) Strömbrytare (1/0•laddning)
(J) Rengöringsverktyg
(K) Laddare



Laddning

Ladda din porrensare

1. Anslut laddaren till ett vägguttag och placera den på en plan yta.
2. Stäng av apparaten och placera den i laddaren såsom bilden visar.

Laddarens kontrollampa lyser tills apparaten tas bort från laddaren.

- Laddningstiden är 12 timmar.
- Fulladdad kan apparaten användas i cirka 20 minuter.



Användning

Använda din porrensare

- Vi rekommenderar att du använder apparaten när porerna är förstörade t.ex. efter ett bad.
 - Rekommenderad användning är två, tre gånger i veckan.
1. Ta bort eventuell smink från ansiktet, så att huden är omålad.
 - Använd aldrig apparaten på hud som är täckt med rengöringslotion eller ansiktstvål.
 2. Ta bort skyddslocket och håll kranvatten i vattenbehållaren.
 3. Skjut strömbrytaren till "1".
 - Ångmunstycket producerar ett fint vattenspray.
 4. Rör apparaten långsamt runt nästippen.
 - Rengör hela ytan runt näsan grovt utan att fokusera på ett enda ställe.
 - Om du påför munstycket direkt på huden, stoppas ångsprayningen automatiskt.
 5. Rör apparaten över näsan i pilarnas riktning.
 6. Skölj ansiktet och tillför fukt till ansiktet med en fuktkräm eller annan hudkräm som du brukar använda.

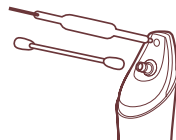


Runt nässpetsen och näsvingarna

1. Rör apparaten över hela näsan i 1 minut.
 2. Rör apparaten över näsborrarnas vingar i 2 minuter.
- (Rör den inte upprepade gånger över näsvingarna om huden är känslig.)

När ångan inte släpps ut

1. Stäng av strömbrytaren och ta av locket, och för sedan in den spetsiga änden på rengöringsverktyget eller en bomullstopp i ångmunstycket några gånger.



2. Håll kranvatten i vattenbehållaren.
3. Sätt på strömbrytaren och blockera ångmunstycket i cirka 10 sekunder (medan du kontrollerar att vattnet i behållaren bubblar).
4. Töm ut allt vatten ur vattenbehållaren.
 - Om du upprepat ovanstående steg och ångan fortfarande inte släpps ut, ska du ta med apparaten till återförsäljaren för kontroll.
 - Ibland syns små vattendroppar på apparaten. Det är vatten som är kvar efter kontroll. Vattnet är hygieniskt.

44

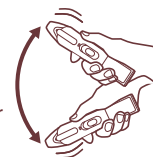
Rengöring

Rengöring av porrensaren

Efter användningen av apparaten

Apparaten kan rengöras med vatten.

1. Håll vatten (varmt om du vill) i ett tvättfat.
 - Använd inte hett vatten eller diskmedel.
2. Ta bort sugkoppen, blötlägg sughålet (filtret) i vattnet och vrid strömbrytaren till tvätt i cirka 15 sekunder.
3. Ta upp apparaten ur vattnet. Låt sedan apparaten vara på i cirka 30 sekunder så att allt vatten töms ut. Skaka bort vattnet.
4. Töm vattenbehållaren och låt den torka utan skyddslock.
5. Torka av apparaten och sugkoppen med näsduk eller bomull och se särskilt till att torka ordentligt på insidan av sugkoppen.



Regelbundet underhåll

► Sughål (filter)

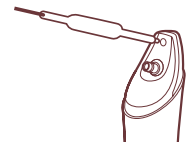
Stäng av strömbrytaren, lägg sughålet (filtret) i vatten (varmt vatten om du vill) och avlägsna all smuts med den medföljande rengöringsborsten.

- Använd inte borstens nålsida för rengöringen.
- Använd inte hett vatten (70 °C eller mer) och inte heller rengöringsmedel.



► Ångmunstycke

Vrid av strömbrytaren och ta bort eventuell smuts med det medföljande rengöringsverktyget.



► Laddare

Rengör laddaren med en trasa och såpvatten och låt den torka ordentligt.

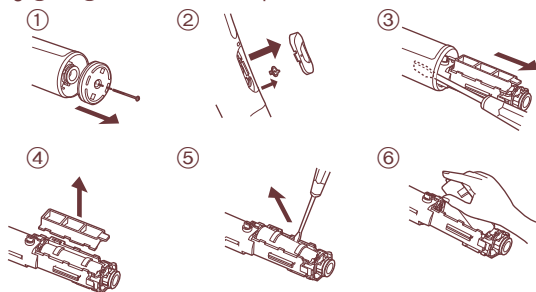
- För att undvika missfärgning, slitage eller sprickor ska inte diskmedel användas.

45

Ta bort det inbyggda återladdningsbara batteriet

Proceduren nedan visar hur du tar bort batteriet så att delarna kan kasseras.

- Koppla ur laddaren från porrensaren innan du demonterar isär den. Utför steg ① till ⑥ för att demontera porrensaren.



Miljörelaterad information och återanvändning

Porrensaren innehåller ett nickelmetallhybridbatteri (Ni-MH).

Var noga med att avyttra batteriet på en för ändamålet avsedd plats, om sådan finns i landet där du bor.

Specifikationer

Laddare	Strömförsörjning
RE6-23	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-22	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-25	AC 110 – 120 V 50 – 60 Hz

Laddningstid: 12 timmar

Vikt: 150 g (Huvudkropp)

150 g (Laddare)

Strömförbrukning: Cirka 2 W

Sugning: Cirka 50 kPa

Svenska

Inden anvendelse

Sikkerhedsinstruktioner

► Forsigtighedsregler for oplader

- Lad ikke opladeren komme i berøring med vand (våde hænder eller vådt apparat).
- Oplad ikke apparatet, hvis du har beskadiget det ved at tabe det.
- Oplad apparatet ved temperaturer mellem 0 °C og 40 °C.
- Oplad ikke, mens apparatet er udsat for direkte sollys eller varme.
- Anvend kun den medfølgende oplader.
- Frakobl opladeren ved at tage ved opladerens stik, når den ikke er i brug eller inden rengøring.
- Ledningen må ikke klippes, beskadiges eller modificeres. Ledningen må ikke hives i, drejes eller bøjes med unødigt vold.
- Placer ikke tunge genstande på ledningen eller lad ledningen blive klemt fast mellem genstande. Sno ikke ledningen rundt om apparatet.
- Elforsyningsledningen til dette apparat kan ikke udskiftes; hvis ledningen beskadiges, bør opladeren udskiftes.
- Benyt ikke en forlængerledning til at tilslutte opladeren til en stikkontakt.

► Forsigtighedsregler for anvendelse

- Anvend ikke apparatet nær substanser så som rensebenzin, fortynder, sprays osv.
- Benyt ikke apparatet med beskadiget eller itugået kop.
- Pas på, at du kun anvender apparatet på din næse.
- Fokuser ikke apparatet på noget enkelt punkt på huden.
- Anvend ikke apparatet på bumser, pletter, solskoldet eller beskadiget hud osv.
- Før ikke apparatet hen over det samme punkt mere end 3 gange, hvis du har sart hud.
- Anvend kun apparatet til dets tilsigtede anvendelse som beskrevet i denne brugsvejledning.

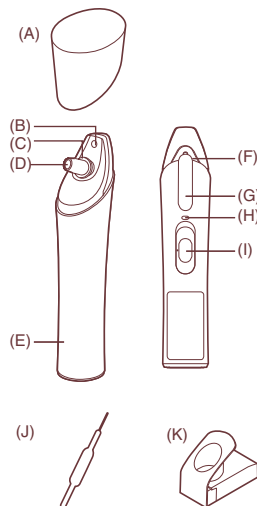
► Forsigtighedsregler for rengøring og opbevaring

- Anvend ikke rensebenzin, fortynder eller andre opløsningsmidler til at rengøre apparatet.
- Lad ikke apparatet være nedsænket i vand gennem længere tid.
- Skyl apparatet i rindende vand; benyt ikke rengøringsmiddel eller meget varmt vand.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
- Adskil eller modificer ikke apparatet. Forsøg ikke at udføre reparationer.
 - Reparationer skal altid udføres gennem din forhandler.

Dansk

Identifikation af dele

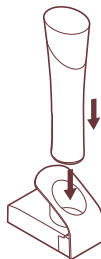
- (A) Hætte
- (B) Vandtågedyse
- (C) Sugekop
- (D) Sugehul (Filter)
- (E) Opladningsindikatorlys
- (F) Vandtank
- (G) Dæksel
- (H) Vandudløb
- (I) Afbryderkontakt (1/0•opladning)
- (J) Rengøringsredskab
- (K) Oplader



Opladning

Opladning af din porerenser

1. Tilslut opladeren til en stikkontakt, og placer den på en flad overflade.
 2. Sluk for apparatet, og placer det i opladeren som vist.
- Opladningsindikatoren lyser, indtil apparatet fjernes fra opladeren.
- Opladningstiden er 12 timer.
 - En fuld opladning vil give ca. 20 minutters anvendelse.



Anvendelse

Anvendelse af din porerenser

- Vi anbefaler, at du bruger apparatet, når porerne er åbne så som efter et bad el.lign.
 - Rensning to til tre gange om ugen anbefales.
1. Fjern evt. makeup fra dit ansigt, så huden er bar.
 - Anvend aldrig apparatet på hud belagt med renselotion eller ansigtssæbe.
 2. Fjern dækslet og hæld vand i vandtanken.
 3. Sæt afbryderkontakten på "1".
 - Vandtågedysen vil producere en fin tåge af vand.



4. Flyt langsomt apparatet rundt om næsetippen.
 - Rens hele næsens overflade uden at fokusere på noget enkelt punkt.
 - Hvis du sætter dysen direkte på huden, vil vandtågen automatisk stoppe.
5. Bevæg apparatet hen over næsen i pilenes retning.
6. Rens dit ansigt, og hold ansigtet tilstrækkeligt fugtet ved hjælp af den fugtigheds lotion eller anden hudpleje, du normalt anvender.

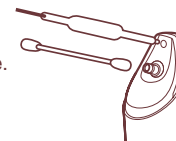


Omkring næsetippen og næsefløjene

1. Bevæg apparatet hen over hele din næse i ca. 1 minut.
 2. Bevæg det over næsefløjene i 2 minutter.
- (Bevæg det ikke gentagne gange hen over næsefløjene, hvor huden er sart.)

Når der ikke frigøres vandtåge

1. Sluk for afbryderknappen og fjern dækslet, og stik derefter den spidse ende af rengøringsredskabet eller en vatpind ind i vandtågedysen nogle få gange.
2. Hæld vand fra vandhanen i vandtanken.
3. Tænd for afbryderknappen, og bloker vandtågedysen i ca. 10 sekunder (mens du kontrollerer, om vandet i tanken bobler).
4. Tøm vandet ud af vandtanken.
 - Hvis der ikke frigøres vandtåge efter gentagelse af de ovenstående trin, skal du bringe apparatet tilbage til din forhandler.



- Der kan nogle gange findes vanddråber på apparatet. Dette er det vand, der er blevet tilbage efter inspektion og er rent.

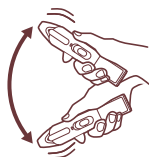
Rengøring

Rengøring af din porerenser

Efter anvendelse af apparatet

Apparatet kan vaskes i vand.

1. Hæld vand (lunt hvis du ønsker det) i en balje.
 - Benyt ikke rengøringsmiddel eller meget varmt vand.
2. Fjern sugekoppen, kom sugehullet (filteret) ned i vandet, og tænd for afbryderkontakten for at vaske i ca. 15 sekunder.
3. Fjern apparatet fra vandet. Lad derefter apparatet være tændt i ca. 30 sekunder for at lade vandet løbe af apparatet, og ryst vandet af.
4. Tøm vandtanken og lad den tørre ved at lade dækslet være taget af.
5. Tør apparatets krop og sugekoppen af med servietter eller vat; sørg især for at tørre indersiden af sugekoppen grundigt af.



Regelmæssig vedligeholdelse

► Sugehul (filter)

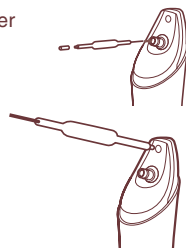
Sluk for strømkontakten, blødgør sugehullet (filter) i vandet (kan være varmt) og fjern så eventuelt opsamlet snavs ved hjælp af den medfølgende rensbørste.

- Anvend ej nålesiden af børsten til rengøringen.
- Anvend ej meget varmt vand (70 °C eller derover) eller rengøringsmiddel.



► Vandtågedyse

Sluk for afbryderkontakten og fjern evt. snavs med det medfølgende rengøringsredskab.



► Oplader

Rengør opladeren ved hjælp af en klud og sæbevand, og tør den derefter grundigt.

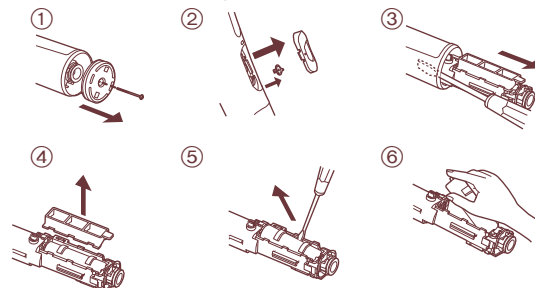
- Anvend ikke rengøringsmiddel for at undgå misfarvning, forringelse eller revner.

Fjernelse af det indbyggede genopladelige batteri

Den nedenstående procedure viser, hvordan batteriet fjernes, så det kan kasseres.

- Frakobl opladeren fra porerenseren, inden den adskilles.

Udfør trin ① til ⑥ for at adskille porerenseren.



For miljøbeskyttelse og genbrug af materialer

Denne porerenser indeholder et nikkel-metal-hydrid (Ni-MH) batteri.

Sørg for, at batteriet kasseres på en officiel genbrugsstation, hvis en sådan findes i dit område.

Specifikationer

Oplader	Elforsyning
RE6-23	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-22	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-25	AC 110 – 120 V 50 – 60 Hz

Opladningstid: 12 timer

Vægt: 150 g (Apparatets krop)

150 g (Oplader)

Energiforbrug: Ca. 2 W

Sugekraft: Ca. 50 kPa

► Lataukseen liittyviä varotoimia

- Pidä laturi pois vedestä (kosteat kädet tai laite).
- Älä lataa laitetta, jos se on pudotessaan vaurioitunut.
- Lataa laite lämpötilassa välillä 0 °C ja 40 °C.
- Älä lataa suorassa auringonvalossa tai liian kuumassa.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettua laturia.
- Irrota laturi laturin tulpasta käsin milloin laitetta ei käytetä tai ennen puhdistusta.
- Älä katkaise tai vahingoita virtajohtoa tai tee siihen muutoksia. Älä vedä, väännä tai taivuta johtoa liian suurella voimalla.
- Älä aseta painavia esineitä johdon päälle äläkä anna johdon jäädä puristuksiin. Älä kiedo johtoa laitteen ympärille.
- Laitteen virtajohtoa ei voi vaihtaa; jos johto vioittuu, laturi täytyy vaihtaa.
- Älä liitä laturia pistorasiaan jatkojohdolla.

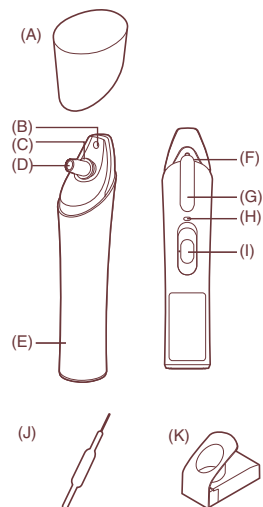
► Käyttöön liittyviä varotoimia

- Älä käytä laitetta esim. bensiinin, tinnerin, spray-pullojen jne. lähellä.
- Älä käytä laitetta, jos sen kuppi on rikki tai vioittunut.
- Muista käyttää laitetta vain nenän alueella.
- Älä kohdista laitetta mihinkään ihon yksittäiseen kohtaan.
- Älä käytä laitetta finneihin, kauneusvirheisiin, auringonpolttamaan tai rikkoutuneeseen ihoon jne.
- Liikuta laitetta saman kohdan yli enintään 3 kertaa, jos sinulla on herkkä iho.
- Käytä laitetta ainoastaan sen tässä ohjekirjassa kuvattuun tarkoitukseen.

► Puhdistukseen ja säilytykseen liittyviä varotoimia

- Älä puhdista laitetta bensiinillä, tinnerillä tai muilla liuottimilla.
- Älä upota laitetta veteen pitkäksi aikaa.
- Huuhtelee laite kraanavedellä; älä käytä kuumaa vettä tai pesuainetta.
- Säilytä lasten ulottumattomissa.
- Älä pura tai muuntele laitetta. Älä yritä korjata laitetta itse.
- Korjaukset täytyy aina hoitaa jälleenmyyjän kautta.

- (A) Suojus
(B) Sumutesuutin
(C) Imukuppi
(D) Imuaukko (Suodatin)
(E) Latauksen merkkivalo
(F) Vesisäiliö
(G) Suojus
(H) Veden ulostulo
(I) Virtakytkin (1/0•lataus)
(J) Puhdistustyökalu
(K) Laturi



1. Liitä laturi pistorasiaan ja sijoita se tasaiselle alustalle.
 2. Kytke laite pois päältä ja liitä se laturiin kuvan osoittamalla tavalla.
- Laturin merkkivalo palaa, kunnes laite irrotetaan laturista.
- Latausaika on 12 tuntia.
 - Täysi lataus mahdollistaa noin 20 minuutin käytön.



Käyttö

Ihonpuhdistajan käyttö

- Suosittelimme laitteen käyttöä huokosten ollessa laajentuneita kuten esim. kylvyn jälkeen.
- Puhdistusta 2-3 kertaa viikossa suositellaan.
- Poista mahdollinen meikki.
 - Älä koskaan käytä laitetta, jos ihollasi on puhdistusainetta tai saippuaa.
- Irrota suojuus ja kaada vesisäiliöön kraanavettä.
- Työnnä virtakatkaisin kohtaan "1".
 - Sumutesuutin tuottaa hienojakoista vesisumua.



- Liikuta laitetta hitaasti nenänpääsi ympärillä.
 - Puhdista koko nenän alue keskittymättä yksittäisiin kohtiin.
 - Jos kohdistat laitteen suoraan ihoosi saataksesi paremman tuntuman, sumutus lakkaa automaattisesti.
- Liikuta laitetta nenän päällä nuolien suunnan mukaisesti.
- Huuhtelee kasvot ja pidä iho riittävän kosteana kosteusvoiteella tai muulla käyttämälläsi ihonhoitotuotteella.

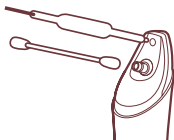


Nenänpään ja sierainten ympärillä

- Liikuta laitetta nenän päällä 1 minuutin ajan.
- Liikuta sitä sierainten päällä 2 minuutin ajan.
(Älä liikuta sitä toistuvasti sierainten yläpuolella olevan herkän ihon yli.)

Jos sumua ei tule

- Kytke virtakytkin pois päältä ja irrota suojuus, työnnä sitten puhdistustyökalun karkiosa tai pumpulia muutaman kerran sumutesuuttimeen.



- Kaada vesisäiliöön kraanavettä.
- Kytke virtakytkin päälle ja tuki sumutesuutin noin 10 sekunniksi (tarkista samalla kupliiko vesi säiliössä).
- Tyhjennä vesisäiliö.
 - Jos sumua ei synny yllä esitettyjen vaiheitten toistamisesta huolimatta, vie laite jälleenmyyjälle.
 - Laitteen pinnalla voi joskus näkyä vesipisaroita. Tämä laitteeseen tarkistuksen jälkeen jäänyt vesi on puhdasta.

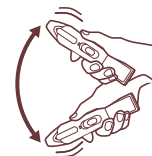
Puhdistus

Ihonpuhdistajan puhdistus

Käytön jälkeen

Laite voidaan pestä vedellä.

- Kaada vettä (lämmintä jos haluat) altaaseen.
 - Älä käytä kuumaa vettä tai pesuainetta.
- Irrota imukuppi, liota imuaukkoa (suodatinta) vedessä, kytke virtakytkin päälle ja pese noin 15 sekunnin ajan.
- Poista laite vedestä. Jätä laite käyntiin vielä noin 30 sekunniksi, jotta vesi pääsee poistumaan rungosta ja ravista sitten vesi pois.
- Tyhjennä vesisäiliö ja anna sen kuivua ilman suojusta.
- Pyyhi laite ja imukupit talouspaperilla tai pumpulilla kiinnittäen erityistä huomiota imukupin sisäosien kuivaamiseen.



Säännöllinen ylläpito

► Imuaukko (suodatin)

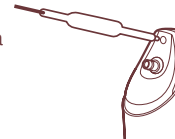
Sulje virta virtakytkimestä, upota imuaukko (suodatin) veteen (halutessasi lämpimään veteen) ja poista kerääntynyt lika käyttämällä laitteen mukana toimitettua puhdistusharjaa.

- Älä käytä harjan neulapuolta puhdistukseen.
- Älä käytä kuumaa vettä (yli 70 °C) tai puhdistusainetta.



► Sumutesuutin

Kytke virtakytkin pois päältä ja poista mahdollinen lika laitteen mukana toimitetulla puhdistustyökalulla.



► Laturi

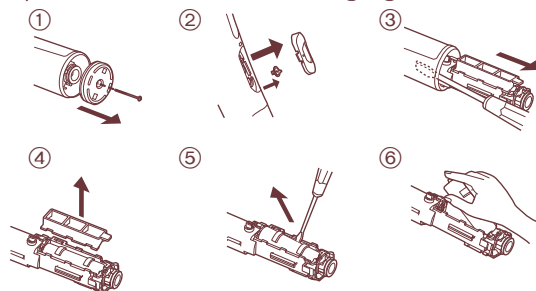
Puhdista laturi puhdistusliinalla ja saippuavedellä, kuivaa lopuksi huolellisesti.

- Älä käytä pesuaineita välttyäksesi värvirviltä, pinnan heikentymiseltä tai halkeamiselta.

Sisäänrakennetun uudelleenladattavan akun irrottaminen

Alla olevasta kuvasarjasta näkyy kuinka akku poistetaan hävittämistä varten.

- Irrota laturi ihonpuhdistuslaitteesta ennen sen purkamista.
- Pura ihonpuhdistuslaite suorittamalla vaiheet ① - ⑥.



Ympäristönsuojelu ja materiaalien kierrätys

Tämä ihonpuhdistuslaite sisältää nikkelimetallihybridiaakun (Ni-MH). Muistathan, että akku tulee jättää sille virallisesti tarkoitettuun jätteepisteeseen mikäli maassasi sellainen on.

Tekniset tiedot

Laturi	Jännite
RE6-23	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-22	AC 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-25	AC 110 – 120 V 50 – 60 Hz

Latausaika: 12 tuntia

Paino: 150 g (Runko)

150 g (Laturi)

Virran kulutus: Noin 2 W

Imu: Noin 50 kPa

Przed
rozpoczęciem użytkowania

Instrukcje bezpieczeństwa

► Ostrzeżenia dotyczące ładowania

- Trzymaj ładowarkę z dala od wody (mokra ręka lub urządzenie).
- Nie ładuj urządzenia, jeśli zostało ono uszkodzone w wyniku upuszczenia.
- Ładuj urządzenie w temperaturze od 0 °C do 40 °C.
- Nie ładuj urządzenia, jeśli jest ono narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub gorąca.
- Stosuj jedynie ładowarkę dołączoną do urządzenia.
- Odłączaj ładowarkę chwytając za jej wtyczkę, kiedy ładowarka nie jest w użyciu lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie przecinaj, nie uszkadzaj, ani nie modyfikuj przewodu zasilania. Nie ciągnij za przewód, nie skręcaj go ani nie zginaj z nadmierną siłą.
- Nie stawiaj na przewodzie ciężkich przedmiotów, ani nie pozwól, aby przewód został ściśnięty pomiędzy przedmiotami. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia.
- Przewodu zasilania tego urządzenia nie można wymienić; jeśli przewód jest uszkodzony, należy wymienić ładowarkę.
- Nie korzystaj z przedłużaczy w celu podłączenia ładowarki do gniazdka zasilania.

► Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

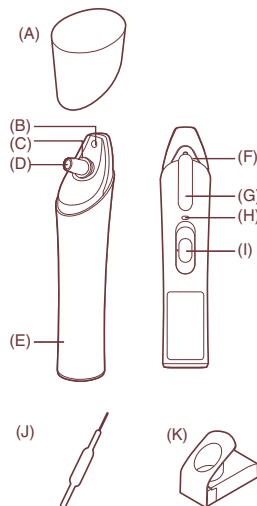
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu substancji, takich jak benzyna, rozcieńczalnik, produkty w sprayu, itp.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli przyssawka jest pęknięta lub inaczej uszkodzona.
- Pamiętaj, by stosować to urządzenie tylko na nosie.
- Nie utrzymuj urządzenia na tylko jednym miejscu skóry.
- Nie stosuj urządzenia na pryszczach, wypryskach, krostach, skórze poparzonej słońcem lub uszkodzonej itp.
- Nie przesuwaj urządzenia nad jednym punktem więcej niż 3 razy, jeśli masz wrażliwą skórę.
- Stosuj urządzenie jedynie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.

► Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia i przechowywania

- Do czyszczenia urządzenia nie stosuj benzyny, rozcieńczalnika i żadnych innych rozpuszczalników.
- Nie pozostawiaj urządzenia zanurzonego pod wodą na dłuższy czas.
- Oplukuj urządzenie wodą z kranu; nie stosuj detergentów ani gorącej wody.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie demontuj ani nie modyfikuj urządzenia. Nie podejmuj prób samodzielnej naprawy urządzenia.
- Naprawy należy zawsze przeprowadzać za pośrednictwem sprzedawcy.

Oznaczenie części

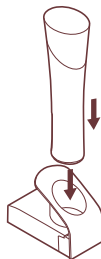
- (A) Nakładka
- (B) Dysza wytwarzająca mgiełkę
- (C) Przyssawka
- (D) Otwór ssania (filtr)
- (E) Kontrolka ładowania
- (F) Zbiorniczek na wodę
- (G) Pokrywa
- (H) Odpływ wody
- (I) Włącznik (1/0•ładowanie)
- (J) Przyrząd do czyszczenia
- (K) Ładowarka



Ładowanie

Ładowanie urządzenia do oczyszczania porów

- Podłącz ładowarkę do gniazdka ściennego i ustaw ją na płaskiej powierzchni.
 - Wyłącz urządzenie i wstaw je w ładowarkę, zgodnie z ilustracją.
- Kontrolka ładowania pali się do momentu wyjęcia urządzenia z ładowarki.
- Czas ładowania wynosi 12 godzin.
 - Naładowanie urządzenia do pełna pozwala na około 20 minut pracy.



Użytkowanie

Korzystanie z urządzenia do oczyszczania porów

- Zalecamy korzystanie z urządzenia, kiedy pory są rozszerzone, np. po kąpieli itp.
 - Zaleca się oczyszczanie skóry dwa lub trzy razy w tygodniu.
- Usuń cały makijaż z twarzy, tak aby skóra była goła.
 - Nigdy nie stosuj urządzenia na skórę pokrytą środkiem do demakijażu, mleczkiem do oczyszczania twarzy lub mydłem do twarzy itp.
 - Zdejmij pokrywę i wlej wodę z kranu do zbiorniczka na wodę.
 - Przesuń włącznik w położenie "1".
 - Dysza wytwarzająca mgiełkę generuje delikatny strumień wody.



- Przesuwaj urządzenie powoli wokół czubka nosa.
 - Ogólnie oczyść całą powierzchnię nosa, bez skupiania się na jednym miejscu.
 - Jeśli przyłożysz dyszę bezpośrednio do skóry, aby zwiększyć przyleganie, wytwarzanie mgiełki wyłączy się automatycznie.
- Przesuwaj urządzenie po nosie w kierunkach wskazanych strzałkami.
- Oplucz twarz i utrzymuj ją odpowiednio nawilżoną korzystając ze środka nawilżającego lub jakiegokolwiek środka do twarzy, z którego zwykle korzystasz.

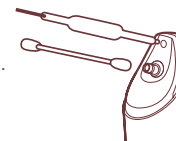


Wokół czubka nosa i skrzydełek nosa

- Przesuwaj urządzenie nad całym nosem przez około 1 minutę.
- Przesuwaj urządzenie nad skrzydełkami nosa przez 2 minuty. (Nie przesuwaj urządzenia nad skrzydełkami nosa kilka razy w miejscach, gdzie skóra jest wrażliwa.)

Kiedy urządzenie nie wytwarza mgiełki

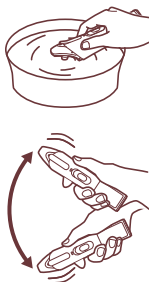
- Wyłącz zasilanie i zdejmij pokrywę, następnie kilka razy włoż ostro zakończony koniec przyrządu do czyszczenia lub patyczek higieniczny do dyszy wytwarzającej mgiełkę.
- Wlej wodę z kranu do zbiorniczka na wodę.
- Włącz zasilanie i zablokuj (zatkaj) dyszę wytwarzającą mgiełką na około 10 sekund (sprawdzając, czy woda w zbiorniczku bulgocze).
- Spuść wodę ze zbiorniczka na wodę.
 - Jeśli mgiełka nadal nie wydostaje się z dyszy po powtórzeniu powyższych działań, zanieś urządzenie do sprzedawcy.
 - Czasami na urządzeniu znajdują się kropelki wody. To czysta woda pozostała po kontroli.



Po skorzystaniu z urządzenia

Urządzenie można myć wodą.

1. Wlej wodę (może być ciepła) do umywalki.
 - Nie stosuj detergentów ani gorącej wody.
2. Zdejmij przyssawkę, zanurz otwór ssący (filtr) w wodzie i włącz zasilanie, aby umyć urządzenie trzymając je pod wodą przez około 15 sekund.
3. Wyjmij urządzenie z wody. Następnie, pozostaw urządzenie włączone na około 30 sekund, aby woda spłynęła z korpusu urządzenia i strząsnij z niego wodę.
4. Opróżnij zbiorniczek na wodę i poczekaj aż wyschnie pozostawiając zdjętą pokrywę.
5. Wytrzyj korpus urządzenia i przyssawki chusteczkami lub patyczkami higienicznymi, poświęcając szczególną uwagę wytarcu wewnętrznych stron przyssawek.



Regularna konserwacja

► Otwór ssący (filtr)

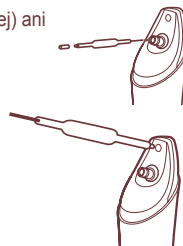
Wyłącz zasilanie, zanurz otwór ssania (filtr) w wodzie (może być ciepła) i usuń nagromadzone zabrudzenia przy pomocy dołączonej do zestawu szczoteczki do czyszczenia.

- Nie używaj strony szczoteczki z igielkami do czyszczenia.
- Nie używaj gorącej wody (o temperaturze 70 °C lub wyższej) ani detergentów.



► Dysza wytwarzająca mgiełkę

Wyłącz zasilanie i usuń wszelkie zabrudzenia przy pomocy dołączonego do urządzenia przyrządu do czyszczenia.



► Ładowarka

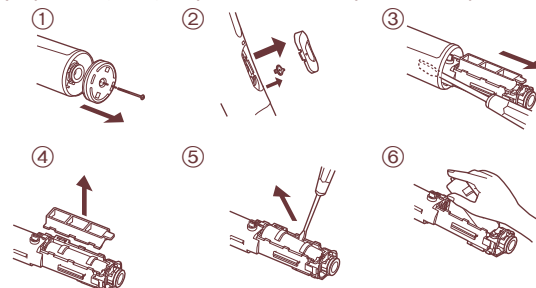
Oczyść ładowarkę przy pomocy ściereczki i wody z mydłem, a potem dokładnie ją osusz.

- Nie stosuj detergentów, aby uniknąć ryzyka odbarwienia, uszkodzenia lub popękania urządzenia.

Poniższa procedura przedstawia sposób wyjmowania akumulatora w celu jego wyrzucenia/utilizacji.

- Odłącz ładowarkę od urządzenia do oczyszczania porów przez rozpoczęciem demontażu.

Wykonaj czynności ① do ⑥, aby rozmontować urządzenie do oczyszczania porów.



Ochrona środowiska i recykling materiałów

Urządzenie do oczyszczania porów zawiera akumulator nikloowo-wodorkowy (Ni-MH).

Pamiętaj, aby wyrzucać akumulator w odpowiednich, oficjalnie przeznaczonych do tego miejscach, jeśli w Twoim kraju wyznaczono takie miejsca.

Dane techniczne

Ładowarka	Zasilanie
RE6-23	Prąd zmienny 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-22	Prąd zmienny 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-25	Prąd zmienny 110 – 120 V 50 – 60 Hz

Czas ładowania: 12 godzin

Masa: 150 g (Korpus)

150 g (Ładowarka)

Zużycie energii: około 2 W

Ssanie: około 50 kPa

► **Upozornění týkající se nabíjení přístroje**

- Nabíječka se nesmí dostat do styku s vodou (s mokřými rukama nebo přístrojem).
- Pokud přístroj upustíte na zem a poškodíte, nenabíjejte jej.
- Přístroj nabíjejte při teplotě v rozmezí 0 °C až 40 °C.
- Nenabíjejte přístroj vystavený přímému slunečnímu světlu nebo zdroji tepla.
- Používejte pouze nabíječku dodanou s přístrojem.
- Pokud nabíječku nepoužíváte nebo pokud se přístroj chystáte čistit, vytáhněte kabel nabíječky a odpojte ji od přístroje.
- Šňůru nezkracujte, nepoškozujte ani neupravujte. Za šňůru netahejte, nestáčejte ji ani ji nadměrnou silou neohýbejte.
- Na šňůru nestavte těžké předměty a dávejte pozor, abyste ji mezi ně nepřiskřípli. Neobtáčejte šňůru kolem přístroje.
- Napájecí šňůru tohoto přístroje nelze vyměnit; v případě poškození šňůry je nutno vyměnit nabíječku.
- Nezapojujte nabíječku do zásuvky pomocí prodlužovacího kabelu.

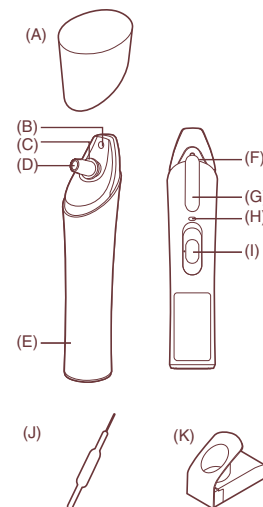
► **Upozornění týkající se používání přístroje**

- Přístroj nepoužívejte v blízkosti látek, jako je benzín, ředidlo, spreje atd.
- Nepoužívejte přístroj s poškozenou nebo rozbitou nádobkou.
- Nepoužívejte přístroj na jiných místech než na nose.
- Při používání přístroje se nezaměřujte jednotlivě na žádné konkrétní místo na vaší pleti.
- Nepoužívejte přístroj na uhy, znaménka, sluncem spálenou nebo narušenou pokožku atd.
- Pokud máte citlivou pokožku, nepohybujte přístrojem nad stejným místem více než třikrát.
- Používejte přístroj výhradně k účelu, pro který je určen a který je popsán v tomto návodu.

► **Upozornění týkající se čištění a ukládání přístroje**

- K čištění přístroje nepoužívejte ředidlo ani jiná rozpouštědla.
- Nenechávejte přístroj delší dobu ponořený do vody.
- Přístroj oplachujte pod tekoucí vodou; nepoužívejte čisticí prostředky ani horkou vodu.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí.
- Přístroj nerozebírejte ani na něm neprovádějte žádné úpravy. Nepokoušejte se přístroj sami opravovat.
- Všechny opravy musí být zajištěny prostřednictvím prodejce.

- (A) Kryt
 (B) Mlhová tryska
 (C) Sací nádobka
 (D) Sací otvor (filtr)
 (E) Dioda indikátoru nabíjení
 (F) Nádržka na vodu
 (G) Víčko
 (H) Odtok vody
 (I) Hlavní vypínač (polohy 1/0•charge)
 (J) Čisticí nástroj
 (K) Nabíječka



- Připojte nabíječku do zásuvky a položte ji na rovný povrch.
 - Přístroj vypněte a postavte jej do nabíječky, jak je ukázáno na obrázku.
- Dioda indikátoru nabíjení svítí, dokud přístroj nevyjmete z nabíječky.
- Nabíjení trvá 12 hodin.
 - Po úplném nabití lze přístroj používat po dobu přibližně 20 minut.



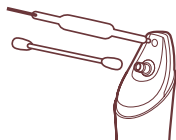
- Doporučujeme přístroj používat například po koupeli, kdy jsou póry rozšířené.
 - Doporučená frekvence čištění je dvakrát nebo třikrát týdně.
1. Odstraňte z obličeje make-up a nechte pokožku čistou.
 - Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud jste na pleť aplikovali čistící mléko nebo pleťové mýdlo.
 2. Sejměte víčko a nádržku na vodu naplňte vodou z kohoutku.
 3. Přepněte hlavní vypínač do polohy "1".
 - Mlhová tryska začne vytvářet jemný rozprašek vodní mlhy.
 4. Pohybujte přístrojem pomalu okolo špičky nosu.
 - Zhruba očistíte celý povrch nosu, aniž byste se soustředili na určité konkrétní místo.
 - Pokud přiložíte trysku přímo na pokožku za účelem lepší přilnavosti, rozprašování vodní mlhy se automaticky zastaví.
 5. Pohybujte přístrojem nad nosem ve směru šipek.
 6. Opláchněte obličej a pleť dostatečně zvlhčete zvlhčovacím pleťovým mlékem nebo jiným běžně používaným pleťovým kondicionérem.



V okolí špičky nosu a nosních křídel

1. Pohybujte přístrojem nad celým povrchem nosu po dobu 1 minuty.
2. Nad nosními křídly jím pohybujte po dobu 2 minut.
(Nad nosními křídly, kde je pokožka citlivá, přístrojem nepohybujte opakovaně.)

Postup v případě, že tryska neuvolňuje vodní mlhu

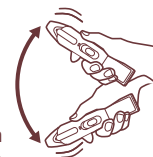
1. Vypněte hlavní vypínač a sejměte kryt. Potom do mlhové trysky několikrát zasuňte špičatý konec čistícího nástroje nebo vatovou tyčinku.
- 
2. Nádržku na vodu naplňte vodou z kohoutku.
 3. Zapněte hlavní vypínač a mlhovou trysku zablokujte asi na 10 sekund (zkontrolujte, zda přitom voda v nádržice bublá).
 4. Vypusťte vodu z nádržky.
 - Jestliže provedete výše uvedený postup a tryska stále nerozprašuje vodní mlhu, obraťte se s přístrojem na vašeho prodejce.

- Na přístroji se někdy mohou objevit kapičky vody. Jedná se o zbylou vodu, která na přístroji zůstala po provedení kontroly a která je hygienicky nezávadná.

Po použití přístroje

Přístroj lze omýt pod vodou.

1. Do umývadla nalijte vodu (může být teplá).
 - Nepoužívejte horkou vodu ani čistící prostředky.
2. Vyjměte sací nádobku, ponořte sací otvor (filtr) do vody, zapněte hlavní vypínač přibližně na 15 sekund a přístroj omyjte.
3. Vyjměte přístroj z vody. Potom nechte přístroj zapnutý po dobu přibližně 30 sekund a nechte vodu odtéct z těla přístroje. Vodu vytřepte.
4. Vyprázdněte nádržku na vodu a nechte ji vyschnout bez nasazeného víčka.
5. Otřete tělo přístroje a sací nádobku pomocí papírových kapesníků nebo vatových tyčinek; obzvláště důkladně otřete vnitřek sací nádobky.



Pravidelná údržba

► Sací otvor (filtr)

Vypněte hlavní vypínač, namočte sací otvor (filtr) do vody (pokud chcete, může být teplá) a potom odstraňte případnou nahromaděnou nečistotu pomocí dodaného čistícího kartáčku.

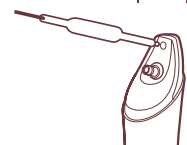


- Pro čištění nepoužívejte druhou stranu kartáčku, na které je jehla.
- Nepoužívejte horkou vodu (70 °C nebo vyšší) ani čistící přípravky.



► Mlhová tryska

Vypněte hlavní vypínač a odstraňte špinu pomocí čistícího nástroje, který je součástí příslušenství.



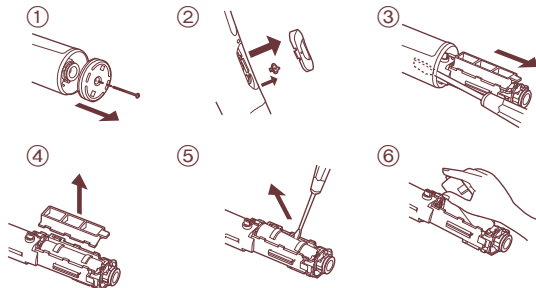
► **Nabíječka**

- Nabíječku očistěte hadříkem a mýdlovou vodou a důkladně ji osušte.
- Nepoužívejte čisticí prostředky, protože mohou způsobit odbarvení přístroje, zhoršení jeho funkcí nebo prasknutí.

Vyjmutí zabudované dobíjecí baterie

Na níže uvedeném postupu je ukázáno, jak se vyjímá baterie před likvidací.

- Před rozebráním čističe pórů z něj odpojte nabíječku.
- Čistič pórů rozeberte podle kroků ① až ⑥.

**Ochrana životního prostředí a recyklace materiálů**

Tento čistič pórů obsahuje niklmetalhydridovou baterii (Ni-MH). Prosíme zajistěte likvidaci baterie na speciálně určeném místě, pokud takové ve vaší zemi existuje.

Technické údaje

Nabíječka	Napájení
RE6-23	Střídavý proud 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-22	Střídavý proud 100 – 240 V 50 – 60 Hz
RE6-25	Střídavý proud 110 – 120 V 50 – 60 Hz

Doba nabíjení: 12 hodin

Hmotnost: 150 g (hlavní tělo přístroje)
150 g (nabíječka)

Příkon: cca 2 W

Sání: cca 50 kPa

Před použitím přístroja

Bezpečnostné pokyny► **Upozornenie pre nabíjanie**

- Zabráňte vniknutiu vody do nabíjačky (mokрыmi rukami alebo mokрыm prístrojom).
- Prístroj nenabíjajte v prípade, ak sa poškodí pádom.
- Prístroj nabíjajte pri teplote v rozsahu 0 °C až 40 °C.
- Nabíjanie sa nesmie vykonávať pri vystavení prístroja priamemu slnečnému alebo tepelnému žiareniu.
- Používajte len dodanú nabíjačku.
- Keď nabíjačku nepoužívate a pred každým čistením vytiahnite šnúru nabíjačky zo sieťovej zásuvky. Neťahajte však šnúru, ale uchopte vždy zástrčku.
- Šnúru neupravujte a dbajte na to, aby sa neprerezala a nepoškodila. Neťahajte, nevykrúcajte a neohýbajte šnúru silou.
- Neumiestňujte ťažké predmety na sieťovú šnúru a zabezpečte, aby neuviazla medzi dvoma predmetmi a nepoškodila sa. Neobtáčajte prívodnú šnúru okolo prístroja.
- Napájacia šnúra tohto prístroja sa nedá vymeniť; ak sa šnúra poškodí, nabíjačku je potrebné vymeniť.
- Na pripojenie nabíjačky do sieťovej zásuvky nepoužívajte predžiovací kábel.

► **Upozornenie ohľadne používania**

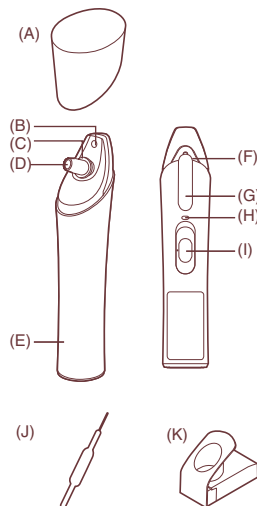
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti látok ako napr. technický benzín, riedidlo, spreje, atď.
- Prístroj nepoužívajte s poškodeným alebo zlomeným sacím nasadcom.
- Prístroj používajte len na svoj nos.
- Prístroj nesústredte na žiadne iné miesto na pokožke.
- Prístroj nepoužívajte na chrásty, škrvy, popálenú alebo popraskanú pokožku, atď.
- Neprechádzajte prístrojom po rovnakom mieste viac než 3-krát, ak máte citlivú pokožku.
- Prístroj používajte len na účel, pre ktorý je určený tak, ako je to uvedené v tomto návode.

► **Upozornenie pre čistenie a skladovanie prístroja**

- Na čistenie prístroja nepoužívajte technický benzín, riedidlo alebo akékoľvek iné rozpúšťadlá.
- Nenechávajte prístroj ponorený do vody na dlhší čas.
- Prístroj opláchnite vodou z vodovodu; nepoužívajte saponát alebo horúcu vodu.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.
- Prístroj nerozoberajte ani neupravujte. Nepokúšajte sa opravovať prístroj.
- Ak by bola potrebná oprava, obráťte sa výhradne na predajcu.

Súčasti čističa pórov

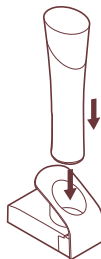
- (A) Kryt
- (B) Naparovacia dýza
- (C) Sací násadec
- (D) Sací otvor (filter)
- (E) Kontrolka nabíjania
- (F) Zásobník vody
- (G) Uzáver
- (H) Vývod vody
- (I) Vypínač (1/0•nabíjanie)
- (J) Čistiaci nástroj
- (K) Nabíjačka



Nabíjanie

Nabíjanie čističa pórov

1. Nabíjačku zapojte do sieťovej zásuvky a umiestnite ju na rovný povrch.
 2. Vypnite prístroj a vložte ho do nabíjačky podľa zobrazenia.
- Kontrolka nabíjania svieti, až pokiaľ sa prístroj nevyberie z nabíjačky.
- Nabíjací čas je približne 12 hodín.
 - Po úplnom nabití je možné prístroj používať približne 20 minút.



Používanie

Používanie čističa pórov

- Odporúčame použitie prístroja, keď sú póry zväčšené, ako napríklad po kúpaní, atď.
- Odporúčame čistenie pleti dvakrát alebo trikrát do týždňa.

1. Odstráňte z tváre akýkoľvek mejkap, aby bola pokožka úplne čistá.
 - Nikdy nepoužívajte prístroj na pokožku pokrytú pleťovou vodou alebo mydlom na tvár.
2. Otvorte uzáver a nalejte vodu do zásobníka vody.
3. Vypínač prepnite do polohy „1“.
 - Naparovacia dýza vyrobí jemnú paru.
4. Pohybujte prístrojom pomaly okolo špičky nosa.
 - Nahrubo očistíte celý povrch nosa bez sústredenia sa na akékoľvek miesto.
 - Ak by ste chceli dýzu priamo aplikovať na pokožku tak, aby sa zlepšilo priľnutie, vytváranie pary sa automaticky zastaví.
5. Pohybujte prístrojom po nose v smere šípok.
6. Opláchnite tvár a udržiavajte ju dostatočne hydratovanú pomocou zvlhčovacej kozmetickej vody alebo akéhokoľvek pleťového kondicionéra, ktorý bežne používate.

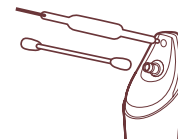


Okolo špičky a krídel nosa

1. Pohybujte prístrojom po celom nose 1 minútu.
 2. Pohybujte ním po krídlach nosa 2 minúty.
- (Neopakujte pohyb na krídlach nosa v miestach, kde je precitlivlá pokožka.)

Keď nedochádza k uvoľňovaniu pary

1. Vypnite vypínač a otvorte uzáver, potom niekoľkokrát vložte zahrotený koniec čistiaceho nástroja alebo vatového tampónu do naparovacej dýzy.

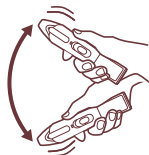


2. Nalejte vodu z vodovodu do zásobníka vody.
3. Zapnite vypínač a zablokujte naparovaciu dýzu približne na 10 sekúnd (pričom sledujte, či už vrie voda v zásobníku vody).
4. Vylejte vodu zo zásobníka vody.
 - Ak nedôjde k uvoľneniu pary ani po zopakovaní vyššie uvedeného postupu, vezmite prístroj k vášmu predajcovi.
 - Na prístroji sa môžu niekedy vyskytnúť malé kvapôčky. To je voda, ktorá zostala po kontrole a je hygienicky neškodná.

Po použití přístroja

Prístroj sa dá umyť s použitím vody.

1. Nalejte vodu (teplú, ak chcete) do nádoby na umývanie.
 - Nepoužívajte horúcu vodu alebo saponát.
2. Odmontujte sací násadec, namočte sací otvor (filter) do vody a zapnite vypínač, aby sa vykonávalo umývanie približne 15 sekúnd.
3. Vyberte prístroj z vody. Potom nechajte prístroj zapnutý približne 30 sekúnd, aby sa umožnilo odtečenie vody z prístroja, a napokon pootriasajte z neho vodu.
4. Vyprázdňte zásobník vody a nechajte ho vysušiť pri otvorenom uzávere.
5. Utrite konštrukciu prístroja a sací násadec pomocou jemných utierok alebo vatových tampónov, pričom osobitnú pozornosť je potrebné venovať dôkladnému vytretiu vnútorných častí sacieho násadca.



Pravidelná údržba

► Sací otvor (filter)

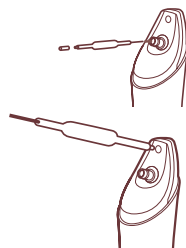
Zapnite hlavný vypínač, namočte sací otvor (filter) do vody (môže byť vlažná), a potom pomocou dodanej čistiacej kefy odstráňte všetky usadené nečistoty.

- Na čistenie nepoužívajte ihlovú časť čistiacej kefy.
- Nepoužívajte horúcu vodu (70 °C a viac) ani čistiaci prostriedok.



► Naparovacia dýza

Vypnite vypínač a odstráňte všetky nečistoty pomocou dodaného čistiaceho nástroja.



► Nabíjačka

Nabíjačku vyčistíte pomocou handričky a mydlovej vody, potom ju dôkladne vysušte.

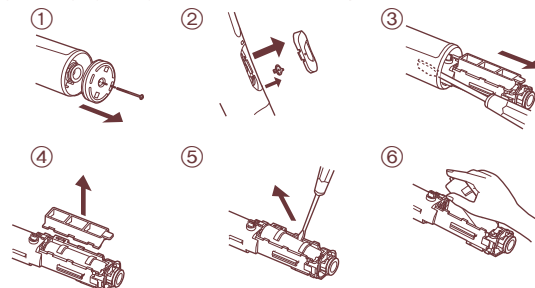
- Nepoužívajte saponát, aby nedošlo ku strate farby, poškodeniu alebo prasknutiu prístroja.

Vymontovanie zabudovanej nabíjateľnej batérie

Nižšie uvedený postup popisuje vymontovanie batérie tak, aby sa dala bezpečne odstrániť.

- Pred rozobratím odpojte nabíjačku od čističa pórov.

Vykonajte kroky ① až ⑥ na rozobratie čističa pórov.



Ochrana životného prostredia a recyklácia materiálov

Tento čistič pórov obsahuje nikel-hydridovú (Ni-MH) batériu.

Zabezpečte, aby sa batéria odstránila podľa platných predpisov na určenom mieste, ak sa vo vašej krajine také miesto nachádza.

Špecifikácia

Nabíjačka	Napájanie
RE6-23	100 V - 240 V stried. 50 - 60 Hz
RE6-22	100 V - 240 V stried. 50 - 60 Hz
RE6-25	110 V - 120 V stried. 50 - 60 Hz

Nabíjací čas: 12 hodín

Hmotnosť: 150 g (hlavná konštrukcia)

150 g (nabíjačka)

Spotreba elektrickej energie: Približne 2 W

Nasávanie: Približne 50 kPa

Instrucțiuni de siguranță

► Precauție de încărcare

- Feriți încărcătorul de contactul cu apa (mâini sau aparat umed).
- Nu încărcați aparatul, dacă l-ați deteriorat prin cădere.
- Încărcați aparatul la temperaturi cuprinse între 0 °C și 40 °C.
- Nu încărcați aparatul când este expus la lumina directă a soarelui sau la căldură.
- Folosiți numai încărcătorul inclus.
- Deconectați încărcătorul trăgând ștecherul încărcătorului, atunci când nu este folosit sau înainte de utilizare.
- Nu tăiați, deteriorați sau modificați cablul. Nu trageți, îndoiți sau răsuciți cablul cu o forță care nu este necesară.
- Nu așezați obiecte grele pe cablu și nu lăsați cablul să fie prins între obiecte. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului.
- Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit; în cazul în care cablul este deteriorat, încărcătorul trebuie să fie înlocuit.
- Nu folosiți un cablu prelungitor pentru a conecta încărcătorul la o priză casnică.

► Precauție de utilizare

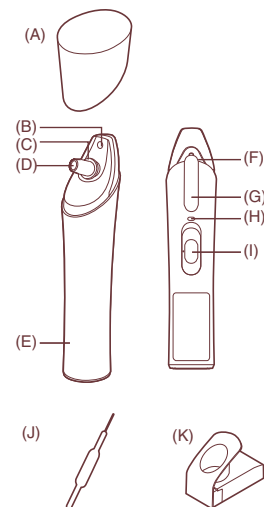
- Nu folosiți aparatul în apropierea substanțelor precum benzina, tinerul, pulverizatoarele, etc.
- Nu folosiți aparatul cu o cupă spartă sau deteriorată.
- Aveți grijă să folosiți aparatul numai pe nasul dvs.
- Nu focalizați aparatul pe niciun punct de pe pielea dvs.
- Nu folosiți aparatul pe alunițe, pete, piele crăpată sau arsă de soare, etc.
- Dacă aveți pielea sensibilă, nu treceți aparatul peste același punct de mai mult de 3 ori.
- Folosiți aparatul numai pentru destinația pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.

► Precauție de curățare și păstrare

- Nu folosiți benzină, tiner sau orice alți solvenți pentru a curăța aparatul.
- Nu lăsați aparatul cufundat în apă o perioadă lungă de timp.
- Clătiți aparatul cu apă de la robinet; nu folosiți detergent sau apă fierbinte.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor.
- Nu demontați sau modificați aparatul. Nu încercați să faceți nicio reparație.
- Reparațiile trebuie să fie întotdeauna efectuate într-un service autorizat Panasonic.

Identificarea părților componente

- (A) Capac
(B) Duză de pulverizare
(C) Cupă de absorbție
(D) Orificiu de absorbție (filtru)
(E) Indicator luminos de încărcare
(F) Rezervor de apă
(G) Dop
(H) Leșire pentru apă
(I) Întrerupător de alimentare
(1/0) Încărcare
(J) Instrument de curățare
(K) Încărcător



Încărcare

Încărcarea aparatului de curățare a porilor

1. Conectați încărcătorul la o priză casnică și așezați-l pe o suprafață plană.
2. Opiți aparatul și așezați-l în încărcător așa cum se arată în imagine.

Indicatorul luminos de încărcare rămâne aprins până când aparatul este scos din încărcător.

- Durata încărcării este de 12 ore.
- O încărcare completă va asigura aproximativ 20 de minute de folosire.



Utilizarea

Utilizarea aparatului de curățare a porilor

- Vă recomandăm să folosiți aparatul când porii sunt deschiși, de exemplu după ce faceți o baie, etc.
- Se recomandă curățarea de două sau de trei ori pe săptămână.
- 1. Îndepărtați tot machiajul de pe față, lăsând pielea complet curată.
 - Nu folosiți niciodată aparatul pe piele acoperită cu loțiune de curățare sau săpun de față.

- 2. Scoateți capacul și turnați apă de la robinet în rezervorul de apă.

- 3. Puneți întrerupătorul de alimentare în poziția "1".
 - Duza de pulverizare va produce o ceață fină de apă.



- 4. Deplasați aparatul ușor în jurul vârfului nasului.

- Curățați bine întreaga suprafață a nasului, fără să vă concentrați pe niciun punct.
- Dacă aplicați duza direct pe piele pentru a îmbunătăți aderența, pulverizarea se va opri automat.



- 5. Deplasați aparatul pe nas în direcția săgeților.

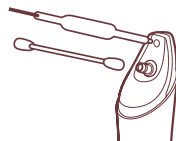
- 6. Clătiți fața și mențineți-o suficient de hidratată folosind loțiune hidratantă sau alte produse de întreținere a pielii pe care le folosiți în mod normal.

În jurul vârfului nasului și al nărilor

1. Deplasați aparatul peste tot pe nas timp de 1 minut.
2. Deplasați-l peste suprafața exterioară a nărilor timp de 2 minute.
(Nu mișcați în mod repetat peste nări acolo unde pielea este sensibilă.)

Când nu se eliberează apa pulverizată

1. Opriti întrerupătorul de alimentare și scoateți capacul, apoi introduceți vârful ascuțit al instrumentului de curățare sau un bețișor cu vată în duza de pulverizare de câteva ori.



2. Turnați apă de la robinet în rezervorul de apă.
3. Porniți întrerupătorul de alimentare și blocați duza de pulverizare timp de aproximativ 10 secunde (verificând dacă apa din rezervor face bule).
4. Goliți apa din rezervorul de apă.
- Dacă apa pulverizată nu este eliberată după repetarea pașilor de mai sus, duceți aparatul la un service autorizat.

- Uneori puteți găsi picături de apă pe aparat. Aceasta este apa care a

74

rămăs după inspecție și este curată din punct de vedere sanitar.

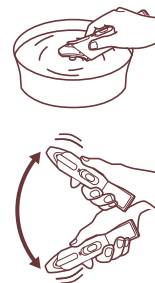
Curățare

Curățarea aparatului de curățare a porilor

După utilizarea aparatului

Aparatul poate fi spălat folosindu-se apă.

1. Turnați apă (caldă dacă doriți) într-un vas pentru spălare.
 - Nu folosiți apă fierbinte sau detergent.
2. Scoateți cupa de absorbție, cufundați orificiul de absorbție (filtru) în apă și porniți întrerupătorul de alimentare pentru a spăla timp de aproximativ 15 secunde.
3. Scoateți aparatul din apă. Apoi, lăsând aparatul pornit timp de aproximativ 30 de secunde pentru a se scurge apa de pe corp, scuturați-l pentru a îndepărta apa.
4. Goliți rezervorul de apă și lăsați-l să se usuce lăsând capacul scos.
5. Ștergeți corpul aparatului și ventuzele de fixare cu țesături sau discuri cu vată, având grijă să ștergeți bine interiorul ventuzei.



Întreținerea periodică

► Furtun de absorbție (filtru)

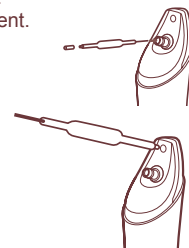
Opriti comutatorul de alimentare, cufundați orificiul de absorbție (filtru) în apă (caldă dacă doriți) și apoi îndepărtați murdăria acumulată folosind peria de curățare furnizată.

- A nu se folosi partea cu țepi a periei pentru curățare.
- A nu se folosi apă fierbinte (peste 70 °C) sau detergent.



► Duza de pulverizare

Opriti întrerupătorul de alimentare și scoateți murdăria folosind instrumentul de curățare furnizat.



75

► Încărcător

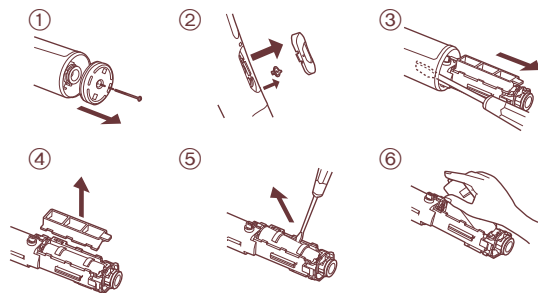
- Curățați încărcătorul folosind o cârpă și apă cu săpun, apoi uscați bine.
- Nu folosiți detergent pentru a evita riscul de decolorare, deteriorare sau spargere.

Îndepărtarea acumulatorului încorporat

Procedura de mai jos vă arată cum să scoateți acumulatorul pentru a-l putea casa.

- Deconectați încărcătorul din aparatul de curățare a porilor înainte de a-l demonta.

Parcurgeți pașii de la ① la ⑥ pentru a demonta aparatul de curățare a porilor.



Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Acest aparat de curățare a porilor conține un acumulator Nickel- Metal Hidrid (Ni-MH).

Asigurați-vă că acumulatorul este casat la un centru specializat, dacă există unul în țara dvs.

Specificații

Încărcător	Sursă de alimentare
RE6-23	100 – 240 V c.a. 50 - 60 Hz
RE6-22	100 – 240 V c.a. 50 - 60 Hz
RE6-25	110 – 120 V c.a. 50 - 60 Hz

Timp de încărcare: 12 ore

Greutate: 150 g (corpul principal)

150 g (Încărcător)

Consum de energie: aprox. 2 W

Absorbție: aprox. 50 kPa

Használat előtt

Biztonsági tudnivalók

► A töltés során betartandó óvintézkedések

- Tartsa a töltőt víztől távol (nedves kéz, ill. készülék!)
- Ne töltse fel a készüléket, ha leejtette, és ennek nyomán megsérült!
- A készüléket 0 °C és 40 °C közti hőmérsékleten töltse fel!
- Ne töltse fel a készüléket közvetlen napfénynek vagy hőnek kitett helyen!
- Kizárólag a mellékelt töltőt használja!
- A lecsatlakoztatáshoz csatlakozójánál fogva húzza ki a töltőt, amikor nincs használatban, illetve tisztítás előtt!
- Ne vágja el, ne sértse meg, és ne módosítsa a tápkábelt! Ne húzza meg, ne csavarja meg, és ne hajlítsa meg a tápkábelt túlzottan nagy erővel!
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a tápkábelre, és ne hagyja, hogy a tápkábel becsúszdjon! Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré!
- A készülék tápkábele nem cserélhető. Ha a tápkábel megsérül, akkor a töltőt ki kell cserélni.
- Ne használjon hosszabbítókábelt a töltő hálózati csatlakozójához történő csatlakoztatásához!

► A használat során betartandó óvintézkedések

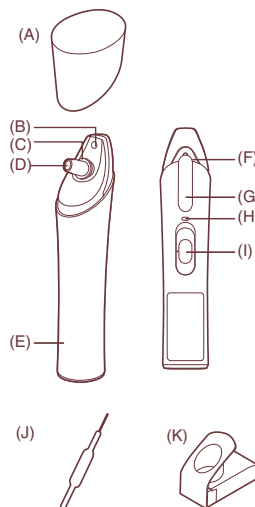
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok, pl. benzin, hígító, spray-k stb. közelében!
- Ne használja a készüléket, ha a szívófej sérült vagy törött!
- Ügyeljen rá, hogy a készüléket kizárólag az orrán használja!
- Ne fókuszálja a készülék használatát bőre egyetlen részére!
- Ne használja a készüléket pattanáson, kiütésen, leégett vagy sérült bőrön stb.!
- Ha érzékeny a bőre, akkor ne haladjon át a készülékkel 3-nál több alkalommal ugyanazon a ponton!
- A készüléket kizárólag a jelen útmutatóban ismertetett célra használja!

► A tisztítás és a tárolás során betartandó óvintézkedések

- Ne használjon benzint, hígítót, vagy bármilyen más oldószert a készülék tisztításához!
- Ne hagyja, hogy a készülék huzamosabb ideig vízbe merüljön!
- A készüléket csapvízzel öblítse; ne használjon tisztítószert vagy forró vizet!
- Tartsa gyermekektől távol!
- Ne szerelje szét, és ne módosítsa a készüléket! Ne próbálja megjavítani!
- A javításokat mindig a készülék értékesítőjén keresztül hajtassa végre!

Az alkatrészek azonosítása

- (A) Fedőrész
- (B) Víziporlasztó fúvóka
- (C) Szívófej
- (D) Szívólyuk (szűrő)
- (E) Töltés jelzőfénye
- (F) Víztartály
- (G) Védősapka
- (H) Vízkimeneti nyílás
- (I) Főkapcsoló (1/0•töltés)
- (J) Tisztító szerszám
- (K) Töltő



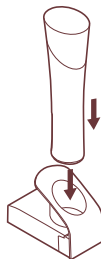
Feltöltés

A pórustisztító feltöltése

- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati csatlakozóaljzathoz, és helyezze vízszintes felületre!
- Kapcsolja ki a készüléket, és helyezze a töltőre az ábrán látható módon!

A töltés jelzőfénye mindaddig világít, amíg le nem veszi a készüléket a töltőről.

- A töltési idő 12 óra.
- A teljes töltés kb. 20 percnyi működéshez elegendő.



Használat

A pórustisztító használata

- Javasoljuk, hogy a készüléket akkor használja, amikor a pórusok kitágultak, például fürdés után stb.
- A pórusok tisztítása heti két-három alkalommal javasolt.

78

- Távolítsa el az összes sminket arcáról: bőre legyen csupasz!
 - Soha ne használja a készüléket arctisztítóval vagy arcszappannal fedett bőrön!
- Vegye le a védősapkát, és töltsön csapvizet a víztartályba!
- Csúsztassa a főkapcsolót „1” állásba!
 - A víziporlasztó fúvóka finom vízpermetet szolgáltat.



- Mozgassa a készüléket lassan körbe az orra hegye körül!
 - Durván tisztítsa meg orra teljes felületét, anélkül, hogy annak egyetlen részére fókuszálna!
 - Ha a tapadás javítása érdekében közvetlenül bőréhez nyomja a fúvókát, akkor a vízpermet fúvása automatikusan leáll.
- A készüléket a nyílall jelzett irányokba mozgassa az orrán!
- Öblítse le arcát, majd hidratáló krémmel vagy a szokásosan használt bőrkondicionálójával biztosítsa arcbőre megfelelő nedvességét!

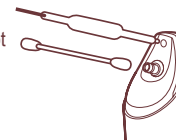


Az orrhegy és az orrcimpák körül

- Mozgassa a készüléket 1 percig orra egészén!
 - Mozgassa a készüléket 2 percig orrcimpáin!
- (Ne mozgassa többször a készüléket orrcimpáinak azon részein, ahol a bőr érzékeny!)

Ha nem jön vízpermet

- Kapcsolja ki a főkapcsolót, vegye le a védősapkát, majd dugja a tisztító szerszámot vagy egy vatta végű fültisztítót néhányszor a víziporlasztó fúvókába!
- Töltsön csapvizet a víztartályba!
- Kapcsolja be a főkapcsolót, és zárja le a víziporlasztó fúvóka lyukát kb. 10 másodpercre (közben pedig ellenőrizze, hogy a tartályban lévő víz bugyborékol-e!)
- Engedje le a vizet a víztartályból!
 - Ha a készülékből a fenti lépés többszöri megismétlése nyomán sem távozik vízpermet, akkor forduljon a készülék értékesítőjéhez!
 - Előfordul, hogy a készüléken vízcseppek találhatók. Ez az ellenőrzés nyomán a készülékben maradt víz, ami teljesen normális.



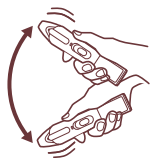
79

A pórustisztító tisztítása

A készülék használata után

A készülék vízzel mosható.

1. Töltsön vizet (hideget vagy meleget) egy edénybe!
 - Ne használjon forró vizet vagy tisztítószer!
2. Vegye le a szívófejet, merítse a szívólyukat (szűrőt) a vízbe, és a főkapcsoló bekapcsolása révén mossa kb. 15 másodpercig a készüléket!
3. Vegye ki a készüléket a vízből! Ezután hagyja a készüléket bekapcsolva kb. 30 másodpercig, hogy a víz kifolyhasson a készülék testéből, majd rázza le a vizet!
4. Ürítse ki a víztartályt, és a védősapka visszahelyezése nélkül hagyja megszáradni!
5. Ruhával vagy vatta végű fültisztítóval törölje le a készülék testét és a szívófejet! Fordítson különleges figyelmet a szívófej belsejének gondos kitörlésére.



Rendszeres karbantartás

► Szívólyuk (szűrő)

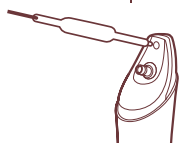
Kapcsolja ki az áramellátás kapcsolóját, merítse a szívólyukat (szűrőt) vízbe (meleg vízbe, ha úgy gondolja), majd távolítsa el a felgyűlt szennyeződést a mellékelt tisztítókefe segítségével!

- Ne használja a kefe tús oldalát a tisztításhoz!
- Ne használjon forró (70 °C-os vagy melegebb) vizet, illetve tisztítószert!



► Vízporlasztó fúvóka

Kapcsolja ki a főkapcsolót, és távolítsa el a szennyeződést a mellékelt tisztító szerszámmal!



► Töltő

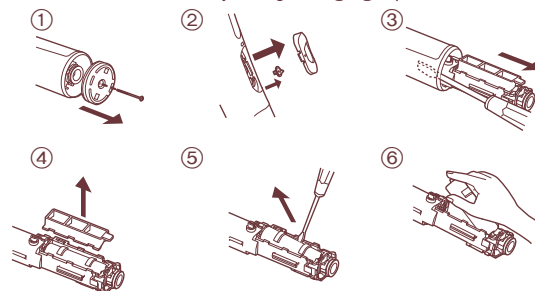
A töltőt ruhával és szappanos vízzel tisztítsa meg, majd gondosan szárítsa meg!

- Az elszíneződés, a károsodás és a repedések kockázatának kiküszöbölése érdekében ne használjon tisztítószert!

A beépített feltölthető akkumulátor eltávolítása

Az alábbiak az akkumulátor eltávolításának módját ismertetik; ezt követően lehetséges az akkumulátor ártalmatlanítása.

- Mielőtt szétszerelné a pórustisztítót, húzza ki belőle a töltőt!
- A pórustisztító szétszereléséhez hajtsa végre az ①–⑥ lépést!



Környezetvédelem és anyag-újrafelhasználás

A jelen pórustisztítóban nikkel-fém hibrid (Ni-MH) akkumulátor található.

Az akkumulátort feltétlenül valamelyik hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, ha van ilyen az országban!

Műszaki adatok

Töltő	Tápfeszültség
RE6-23	100–240 V, AC 50 - 60 Hz
RE6-22	100–240 V, AC 50 - 60 Hz
RE6-25	110–120 V, AC 50 - 60 Hz

Töltési idő: 12 óra

Tömeg: 150 g (Test)

150 g (Töltő)

Teljesítményfelvétel: Kb. 2 W

Szívási nyomás: Kb. 50 kPa

Güvenlik bilgileri

► Şarjla ilgili bilgiler

- Şarj cihazını sudan uzak tutunuz (el veya cihaz ıslak olmasın).
- Cihazı düşürüp kırdıysanız, şarj etmeyiniz.
- Cihazı 0 °C ile 40 °C arasındaki sıcaklıklarda şarj ediniz.
- Direkt güneş ışığına veya ısıya maruz durumdayken şarj etmeyiniz.
- Sadece beraberinde gelen şarj cihazını kullanınız.
- Şarj cihazının fişini, kullanılmadığında veya temizlemeden önce fiş kısmından tutarak çıkartınız.
- Kabloyu kesmeyiniz, kabloya zarar vermeyiniz veya kabloyu değiştirmeyiniz. Kabloyu gereksiz yere güçle çekmeyiniz, bükmeyiniz veya kıvrımayınız.
- Kablonun üzerine ağır eşya yerleştirmeyiniz veya nesnelerin arasında sıkışmasına izin vermeyiniz. Kabloyu cihazların etrafına sarmayınız.
- Bu cihazın giriş kablosu değiştirilemez; kablo hasar gördüğünde, şarj cihazının değiştirilmesi gerekir.
- Şarj cihazını bir prize takmak için uzatma kablosu kullanmayınız.

► Kullanımla ilgili bilgiler

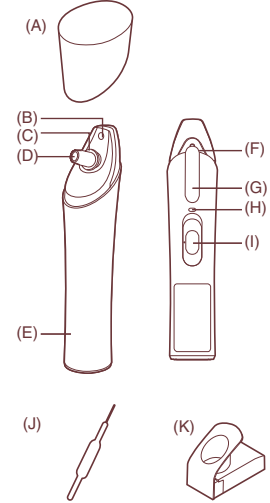
- Cihazı benzin, tiner, spreylere vs. gibi maddelerin yakınında kullanmayınız.
- Cihazı kapağı hasar görmüş veya kırılmışsa kullanmayınız.
- Cihazı sadece burnunuzda kullanmaya dikkat ediniz.
- Cihazı, cildinizdeki diğer herhangi bir leke üzerine odaklamayınız.
- Cihazı sivilce, leke, güneş yanığı veya çatlamış cilt, vs. üzerinde kullanmayınız.
- Cildiniz hassassa, cihazı 3 defadan fazla aynı noktadan geçirmeyiniz.
- Cihazı sadece kılavuzda belirtildiği gibi, kullanım amacına göre kullanınız.

► Temizleme ve saklamayla ilgili bilgiler

- Cihazı temizlemek için tiner, benzin veya diğer çözücü maddeler kullanmayınız.
- Cihazı uzun süre boyunca suyun içine batırılmış bir vaziyette bırakmayınız.
- Cihazı çişme suyuyla durulayınız; deterjan veya sıcak su kullanmayınız.
- Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz.
- Cihazı parçalarına ayırmayınız veya değiştirmeyiniz. Onarmaya çalışmayınız.
- Onarımların her zaman satıcınız tarafından yapılması gerekir.

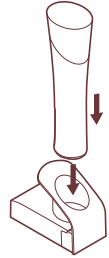
Parçaların Tanımı

- (A) Kapak
(B) Sis memesi
(C) Emme kapağı
(D) Emme deliği (filtresi)
(E) Şarj göstergesi lambası
(F) Su haznesi
(G) Kilit
(H) Su çıkışı
(I) Güç düğmesi (1/0•şarj)
(J) Temizleme cihazı
(K) Şarj cihazı



Gözenek temizleme cihazını şarj etme

1. Şarj cihazını bir prize takınız ve cihazı düz bir yere koyunuz.
 2. Cihazı kapatınız ve şekilde gösterildiği gibi şarj cihazının içine yerleştiriniz.
- Cihaz, şarj cihazından çıkartılana kadar, şarj göstergesi lambası yanar.
- Şarj süresi 12 saattir.
 - Dolu şarjla yaklaşık 20 dakika çalışma sağlanır.



Kullanma

Gözenek temizleme cihazınızı kullanma

- Örneğin banyodan vs. sonra gibi, gözenekler açıldığında kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Haftada iki-üç kez temizlik yapılması tavsiye edilir.
- 1. Yüzünüzdeki makyajları temizleyiniz ve cildinize hiçbir şey sürmeyiniz.
 - Cihazı asla temizlik losyonu veya yüz sabunu sürülmüş bir cilt üzerinde kullanmayınız.
- 2. Kapağını çıkartınız ve su haznesine çeşme suyu doldurunuz.
- 3. Güç düğmesini "1" olarak ayarlayınız.
 - Sis memesi ince bir su spreyi oluşturur.
- 4. Cihazı yavaş yavaş burun ucunuzun etrafında gezdiriniz.
 - Hiçbir nokta üzerinde fazla kalmadan, burnunuzun tüm yüzeyini kabaca temizleyiniz.
 - Yapışmayı artırmak için memeyi doğrudan cildinize tuttuğunuzda, sis otomatik olarak durur.
- 5. Cihazı ok yönünde burnunuzun üzerinde gezdiriniz.
- 6. Yüzünüzü durulayınız ve nemlendirici losyon veya normalde kullandığınız diğer herhangi bir nemlendiriciyi kullanarak yüzünüzü yeterince nemlendiriniz.



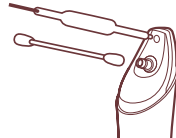
Türkçe

Ucun ve burun kanatlarının çevresinde

1. Cihazı 1 dakika boyunca burnunuzun her tarafında gezdiriniz.
2. 2 dakika boyunca burun kanatlarınızın üzerinde gezdiriniz.
(Cildiniz hassassa, burun kanatlarınızın üzerinde üst üste gezdirmeyiniz.)

Sis çıkmadığında

1. Güç düğmesini kapatınız ve kapağını çıkartınız, temizleme cihazının sivri ucunu veya bir kulak çöpünü sis memesine birkaç kez tutunuz.
2. Su haznesine çeşme suyu doldurunuz.
3. Gücünü açınız ve (haznedeki suyun fokurdayıp fokurdamadığını kontrol ederken) sis memesini yaklaşık 10 saniye boyunca kapalı tutunuz.
4. Su haznesindeki suyu boşaltınız.



- Üstteki adımları izledikten sonra sis halen çıkmadığında, cihazı satıcınıza götürünüz.
- Cihazda bazen su damlacıkları bulunabilir. Bu, denetimden sonra kalan sudur ve hijyeniktir.

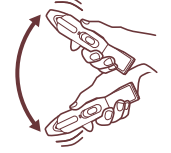
Temizleme

Gözenek temizleme cihazınızı temizleme

Cihazı kullandıktan sonra

Cihaz, su kullanılarak yıkanabilir.

1. Yıkamak için bir kaba (isterseniz ılık) su dökünüz.
 - Sıcak su veya deterjan kullanmayınız.
2. Emme kapağını çıkartınız, emme deliğini (filtreyi) suya batırınız ve yaklaşık 15 saniye boyunca yıkamak için güç düğmesini açınız.
3. Cihazı sudan çıkartınız. Sonra suyu silmek için, cihazın gövdesindeki suyun çıkmasını sağlamak için cihazı yaklaşık 30 saniye daha çık bırakınız.
4. Su haznesini boşaltınız ve kapağını açık bırakarak kurumasını sağlayınız.
5. Cihazın ve emme kapaklarının gövdesini kağıt mendil veya kulak çöpleriyle siliniz ve bu sırada özellikle emme kapağının içini iyice silmeye dikkat ediniz.



Türkçe

Düzenli bakım

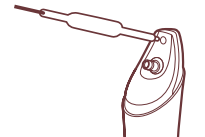
► Emme deliği (filtresi)

- Güç düğmesini kapatın, emme deliği (filtresini) (isterseniz ılık) suya batırın ve ardından beraberinde gelen temizleme fırçasını kullanarak, varsa her türlü birikmiş kiri temizleyin.
- Temizleme için fırçanın iğneli kısmını kullanmayın.
 - (70 °C veya daha sıcak) sıcak su veya deterjan kullanmayın.



► Sis memesi

Güç düğmesini kapatınız ve beraberinde gelen temizleme cihazını kullanarak, üzerindeki kirleri temizleyiniz.



► Şarj cihazı

Şarj cihazını bez ve sabunlu su kullanarak temizleyiniz ve ardından iyice kurulayınız.

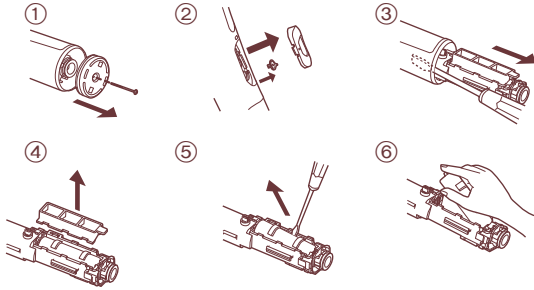
- Solma, bozulma veya çatlama riskini önlemek için deterjan kullanmayınız.

Tümleşik şarjlı pili çıkartma

Aşağıdaki prosedür, pillerin atılmak üzere nasıl çıkartılacağını gösterir.

- Parçalarına ayırmadan önce şarj cihazını gözenek temizleme cihazından çıkartınız.

Gözenek temizleme cihazını parçalarına ayırmak için ① ile ⑥ arasındaki adımları izleyiniz.



Çevre koruması ve materyallerin geri dönüştürülmesi için

Bu gözenek temizleme cihazı, nikel metal hidrit (Ni-MH) pil içerir.

Lütfen pilin (ülkenizde varsa) resmi olarak belirlenmiş bir yerde atılmasını sağlayınız.

Özellikler

Şarj cihazı	Güç kaynağı
RE6-23	AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
RE6-22	AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
RE6-25	AC 110 - 120 V 50 - 60 Hz

Şarj süresi: 12 saat

Ağırlık: 150 g (Ana gövde)

150 g (Şarj cihazı)

Güç tüketimi: Yaklaşık 2 W

Emme: Yaklaşık 50 kPa

Техника безопасности

Перед началом эксплуатации

► Техника безопасности при зарядке прибора

- Не подвергайте зарядное устройство воздействию воды (не прикасайтесь к нему мокрыми руками и не смачивайте водой).
- Не заряжайте прибор с механическими повреждениями, после падения, с различными неисправностями.
- Зарядка прибора выполняется при температурах 0 - 40 °C.
- Не заряжайте прибор, когда он находится под воздействием прямых солнечных лучей или источника тепла.
- Используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки.
- Перед очисткой прибора, а также, когда зарядка не производится, отсоедините от него штекер зарядного устройства.
- Не обрезайте, не заменяйте кабель питания, а также избегайте любых его повреждений. Не перегибайте и не перекручивайте кабель с чрезмерной силой.
- Не ставьте тяжелые предметы на кабель питания. Не обвивайте его вокруг прибора.
- Кабель питания данного прибора замене не подлежит; если кабель питания поврежден, зарядное устройство необходимо заменить.
- Не подключайте зарядное устройство к розетке домашней электросети с помощью удлинителя.

► Техника безопасности при эксплуатации прибора

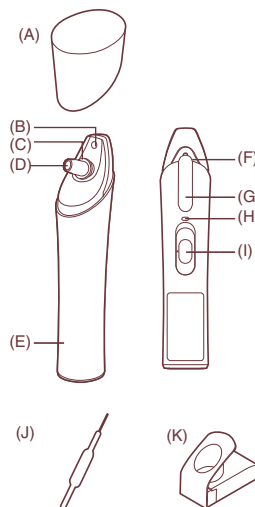
- Не используйте прибор, если есть риск попадания на него бензина, ацетона, аэрозолей и других химических веществ.
- Не используйте прибор с поврежденной вакуумной насадкой.
- Прибор предназначен исключительно для вакуумной чистки внешней поверхности носа.
- Не используйте отверстие для увлажнения на других кожных поверхностях.
- Не направляйте отверстие для увлажнения на воспаленные угри, трещины, солнечные ожоги, либо повреждения кожи другого происхождения.
- Не проводите прибором по одному и тому же чувствительному участку кожи более 3 раз.
- Используйте прибор только по прямому назначению так, как описано в данном руководстве.

► Техника безопасности при очистке и хранении прибора

- Не используйте бензин, растворители и другие химические вещества для очистки прибора.
- Не подвергайте прибор воздействию воды долгое время.
- Промывайте прибор в проточной негорячей воде, не используйте для очистки моющее средство.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей.
- Не вносите изменения в конструкцию прибора и не разбирайте его. Не пытайтесь самостоятельно починить прибор.
- Ремонт прибора должен выполняться авторизованным сервисным центром.

Детали устройства

- (A) Крышка
- (B) Отверстие для увлажнения
- (C) Вакуумная насадка
- (D) Фильтр
- (E) Индикатор зарядки
- (F) Резервуар для воды
- (G) Колпачок отверстия для увлажнения
- (H) Отверстие для слива воды
- (I) Выключатель (1/0 зарядка)
- (J) Щеточка для чистки
- (K) За рядное устройство



- Рекомендуется выполнять процедуру 2-3 раза в неделю.
- 1. Тщательно очистите кожу лица от косметики и загрязнений.
 - Пользоваться прибором, когда кожа лица покрыта очищающим гелем, пенкой для лица или другими косметическими средствами запрещается.
- 2. Снимите колпачок и налейте воду из-под крана в резервуар для воды.
- 3. Поставьте выключатель питания в положение "1".
 - Через отверстие для увлажнения начнет распыляться струя воды.
- 4. Медленно передвигайте прибор вокруг кончика носа.
 - Тщательно очистите кожную поверхность этого участка, не задерживая прибор в одной точке.
 - Не прислоняйте отверстие для увлажнения непосредственно к кожной поверхности. Это приведет к автоматической остановке распыления влаги.
- 5. Проведите прибором по поверхности носа в направлении, показанном стрелками, на рисунке.
- 6. После процедуры умойте лицо, нанесите на поверхность кожи увлажняющий крем, лосьон или другое привычное для Вас средство.

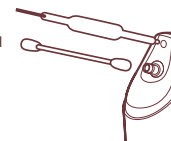


Очищение крыльев носа

1. Обрабатывайте прибором всю кожную поверхность носа в течение 1 минуты.
2. Обрабатывайте участки крыльев носа в течение 2 минут. (не обрабатывайте многократно эти участки, если Ваша кожа отличается повышенной чувствительностью или близко расположенными сосудами)

Если вода перестала распыляться

1. Выключите прибор, снимите крышку и проведите несколько раз острым концом щеточки для чистки или ватной палочкой по отверстию для увлажнения.
2. Налейте в емкость воду из-под крана.
3. Включите прибор и прикройте отверстие для увлажнения примерно на 10 секунд (в резервуаре для воды должны появиться пузырьки воздуха).
4. Вылейте воду из резервуара.
- Если распыление воды не возобновляется после выполнения вышеописанной процедуры, обратитесь в авторизованный сервисный центр для устранения неисправности.



Зарядка

Зарядка прибора для очистки пор

1. Подключите зарядное устройство к электрической розетке домашней сети и поставьте его на ровную поверхность.
 2. Выключенный прибор вставьте в зарядное устройство так, как показано на рисунке.
- Индикатор зарядки будет гореть до извлечения прибора из зарядного устройства.
- Время зарядки составляет 12 часов.
 - Полная зарядка обеспечивает приблизительно 20 минут работы.



Использование

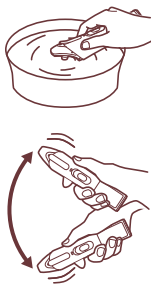
Эксплуатация вакуумного очистителя пор

- Рекомендуется выполнять процедуру на разогретой (распаренной) коже лица. Например, после принятия ванны.

После использования

Прибор можно промывать водой.

1. Налейте теплую (негорячую) воду в тазик или другой сосуд.
 - Не используйте моющее средство.
2. Снимите вакуумную насадку, увлажните фильтр и включите прибор приблизительно на 15 секунд для тщательного очищения. Выключите прибор.
3. Достаньте прибор из воды. Включите его еще раз для того, чтобы слить воду.
4. Вылейте воду из резервуара для воды и не закрывайте крышку, пока прибор не высохнет.
5. Протрите корпус прибора и вакуумную насадку мягкой тканью. Особенно тщательно протрите ватной палочкой внутреннюю поверхность вакуумной насадки.



Регулярный уход

► Уход за фильтром

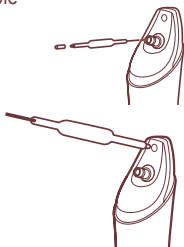
Выключите прибор, опустите фильтр в воду (можно теплую) и удалите загрязнения с помощью прилагаемой щетки.

- Не используйте острую часть щетки для очистки.
- Не используйте горячую воду (70 °C или выше) и моющие средства.



► Отверстием для увлажнения

Выключите прибор и удалите загрязнения с помощью щетки для чистки, входящей в комплект поставки.



► Уход за зарядным устройством

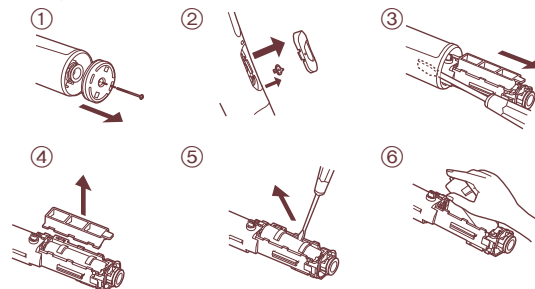
Протрите зарядное устройство тканью, смоченной в теплой воде. Вытрите другой мягкой тканью насухо.

- Не пользуйтесь моющим средством для очистки прибора. Это может привести к обесцвечиванию или повреждению поверхности прибора.

Эта процедура используется для удаления батарей и их дальнейшей утилизации.

- Отсоедините прибор от зарядного устройства перед тем как приступить к его разборке.

Выполните этапы ① - ⑥ для того, чтобы правильно разобрать вакуумный очиститель пор.



Рекомендации по охране окружающей среды и переработке отходов

В конструкцию данного прибора для очистки пор входит никель-металлогидридный аккумулятор (Ni-MH).

Пожалуйста, проследите за тем, чтобы утилизация аккумулятора была выполнена в официальном пункте приема при наличии такового в Вашей стране.

Спецификации

Зарядное устройство	Питание
RE6-23	AC 100 – 240 В 50 - 60 Гц
RE6-22	AC 100 – 240 В 50 - 60 Гц
RE6-25	AC 110 – 120 В 50 - 60 Гц

Время зарядки: 12 часов

Вес: 150 г (основной блок)

150 г (зарядное устройство)

Потребляемая мощность: Около 2 Вт

Сила всасывания: Около 50 кПа

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



Сделано в Таиланде

Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

Панасоник Электрик Воркс (Таиланд) Ко.,Лтд.

Перед початком використання

Заходи безпеки

► Застереження стосовно зарядження

- Оберегайте зарядний пристрій від потрапляння на нього води (з мокрих рук або очищувача).
- Забороняється заряджати очищувач із пошкодженням корпусом.
- Заряджайте даний очищувач при температурі від 0 °C до 40 °C.
- Не заряджайте очищувач під прямим сонячним промінням або поблизу нагрівачів.
- Використовуйте тільки доданий зарядний пристрій.
- Перед чищенням очищувача або, коли зарядний пристрій не використовується, відключіть його, утримуючи рукою за штекер.
- Забороняється відрізати, пошкоджувати або модифікувати шнур живлення. Забороняється сильно тягнути, скручувати або перегинати шнур живлення.
- Забороняється класти на шнур живлення важкі предмети або затискати його між предметами. Не закручуйте шнур живлення навколо очищувача.
- Не використовуйте з даним апаратом інші шнури живлення; при пошкодженні шнура живлення замініть увесь зарядний пристрій.
- Не використовуйте продовжувачі для підключення зарядного пристрою до електричної розетки.

► Застереження щодо використання

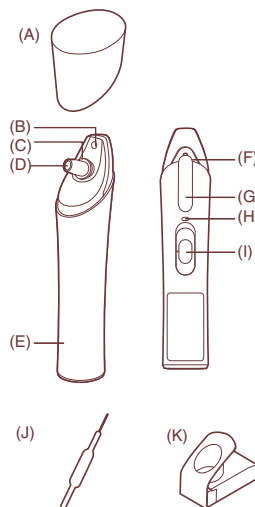
- Не використовуйте даний апарат поблизу ємностей із бензином, розчинниками, аерозолями тощо.
- Не використовуйте даний апарат у випадку пошкодження його насадки.
- Будьте обережні при використанні даного апарата на носі.
- Не зупиняйте апарат у будь-якій точці шкіри.
- Не використовуйте апарат на прищиках, плямках, а також на загорілій або пошкодженій шкірі тощо.
- У випадку чутливої шкіри не проводіть апарат більш ніж 3 рази над однією поверхнею.
- Використовуйте даний апарат лише за призначенням, як це описано у даному посібнику.

► Застереження щодо використання та зберігання

- Забороняється використовувати розчинники, бензин тощо для чищення даного апарата.
- Не залишайте даний апарат зануреним у воду упродовж тривалого часу.
- Промивайте апарат під протічною водою; забороняється використовувати миючі засоби або гарячу воду.
- Зберігайте в місцях, недосяжних для дітей.
- Забороняється розбирати або модифікувати даний апарат. Не намагайтеся самостійно його ремонтувати.
- При потребі ремонту вам слід завжди звертатися до свого дилера.

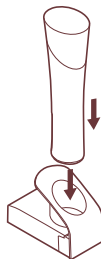
Будова апарата

- (A) Кришка апарата
- (B) Сопло розпилювача
- (C) Вакуумна насадка
- (D) Всмоктуючий отвір (фільтр)
- (E) Індикатор зарядження
- (F) Водяна камера
- (G) Кришка водяної камери
- (H) Отвір для подачі води
- (I) Вимикач живлення (1/0•зарядження)
- (J) Пристрій для чищення
- (K) Зарядний пристрій



Зарядження

1. Розташуйте зарядний пристрій на рівній поверхні та підключіть його до електричної розетки.
 2. Вимкніть даний апарат та помістіть його у зарядний пристрій, як показано на малюнку.
- Індикатор зарядження буде світитись доти, доки апарат буде знаходитись в зарядному пристрої.
- Час зарядження становить приблизно 12 годин.
 - Повного заряду акумулятора вистачає приблизно на 20 хвилин роботи апарата.



Використання

Як використовувати очищувач для пор

- Апарат рекомендується використовувати, коли пори розширені, наприклад, після приймання ванни тощо.

94

- Рекомендується виконувати чищення два або три рази на тиждень.

1. Очистіть шкіру обличчя від макіяжу.
 - Не використовуйте даний апарат на шкірі, змащеній очищуючим лосьоном або косметичним милом.
2. Зніміть кришку водяної камери та заповніть водяну камеру проточною водою.
3. Перемістіть перемикач живлення в позицію "1".
 - Із сопла розпилювача буде випущений струмінь водяного туману.
4. Переміщуйте апарат повільно навколо кінчика носа.
 - Очистіть злегка всю поверхню носа, не зупиняючись на будь-якій його точці.
 - При спрямуванні сопла безпосередньо на шкіру з метою підвищення втягування, подача водяного туману автоматично зупиняється.
5. Переміщуйте апарат по носі у напрямі, показаному стрілками.
6. Сполосніть лице водою та добре змастіть його зволожуючим лосьоном або будь-яким іншим кондиціонером для шкіри, який ви зазвичай використовуєте.

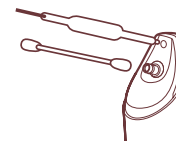


Навколо кінчика носа та крилець ніздрів

1. Переміщуйте апарат по всій поверхні носа упродовж 1 хвилини.
2. Переміщуйте апарат по крильцях ваших ніздрів упродовж 2 хвилин. (Якщо у вас чутлива шкіра, тоді не проводіть апаратом повторно по крильцях ваших ніздрів.)

Якщо водяний туман не подається

1. Вимкніть живлення апарата, зніміть кришку, а тоді декілька разів вставте гострий кінець присторою для чищення або бавовняної палички у сопло розпилювача.
2. Заповніть водяну камеру проточною водою.
3. Увімкніть вимикач живлення та прикрийте сопло розпилювача приблизно на 10 секунд (спостерігаючи, чи не появляється у водяній камері повітряні бульбашки).
4. Вилийте воду з водяної камери.
 - Якщо після повторного виконання вищевведених операцій водяний туман не утворюється, тоді віднесіть апарат до вашого дилера.
 - Інколи на апараті можна помітити краплі води. Ця вода залишилась після технічного огляду апарата.

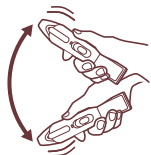


95

Після використання апарата

Даний апарат можна мити у воді.

1. Налийте води (можна теплої) у таз.
 - Забороняється використовувати гарячу воду або миючі засоби.
2. Зніміть вакуумну насадку, занурте всмоктуючий отвір (фільтр) у воду та увімкніть апарат для чистіння приблизно на 15 секунд.
3. Вийміть апарат із води. Після цього, щоб просушити його та видалити з нього воду, увімкніть апарат приблизно на 30 секунд.
4. Вилийте з водяної камери воду та не закривайте деякий час її кришку, щоб вона висохла.
5. Протріть корпус апарата та вакуумну насадку м'якою ганчіркою або бавовняними паличками, звертаючи особливу увагу на внутрішню поверхню вакуумної насадки.



Періодичне обслуговування

► Всмоктуючий отвір (фільтр)

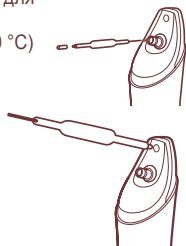
Вимкніть живлення апарата, змочіть всмоктуючий отвір (фільтр) у воді (можна теплої), а тоді усуньте бруд за допомогою доданої щітки для чистіння.

- Не використовуйте для чистіння гострий кінець щітки для чистіння.
- Не використовуйте для чистіння гарячу воду (більше 70 °C) та миючі засоби.



► Сопло розпилювача

Вимкніть живлення апарата та усуньте бруд за допомогою доданого пристрою для чистіння.



► Зарядний пристрій

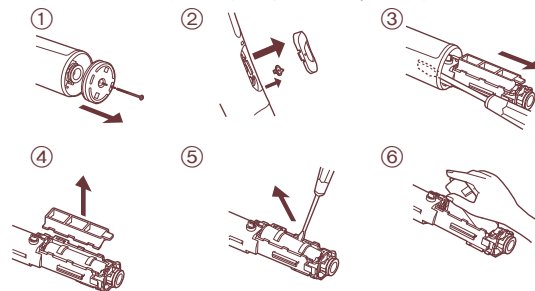
Очистіть зарядний пристрій ганчіркою, змоченою у мильній воді, а тоді добре його просушіть.

- Не використовуйте для чистіння миючі засоби, оскільки вони можуть спричинити вицвітання та пошкодження апарата.

Нижче наведені операції щодо виймання акумулятора для його утилізації.

- Перед тим, як розібрати очищувач для пор, відключіть від нього зарядний пристрій.

Виконайте кроки від ① до ⑥, щоб розібрати очищувач пор.



Інформація щодо захисту навколишнього середовища та переробки матеріалів

Даний очищувач пор обладнаний нікель-металогідридним (Ni-MH) акумулятором.

Обов'язково утилізуйте акумулятор у спеціально призначених місцях, якщо такі місця є у вашій країні.

Технічні характеристики

Зарядний пристрій	Живлення
RE6-23	100 – 240 В~ 50-60 Гц
RE6-22	100 – 240 В~ 50-60 Гц
RE6-25	110 – 120 В~ 50-60 Гц

Час зарядження: 12 годин

Вага: 150 г (Апарат)

150 г (Зарядний пристрій)

Енергоспоживання: прибіл. 2 Вт

Всмоктування: прибіл. 50 кПа

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності щодо дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Дату виготовлення зазначено на виробі.

Panasonic Electric Works (Thailand) Co., Ltd.
Navanakorn Industrial Estate, Zone 3 No. 106 Moo 18, Khlong 1,
Khlong Luang, Pathum Thani 12120, Thailand

Панасонік Електрік Воркс (Таїланд) Ко., Лтд.
Промислова зона Наванаком, Зона 3 № 106 Моо 18, Хлонг 1,
Хлонг Луанг, Патум Тані 12120, Таїланд

使用前

安全注意事項

► 充電注意事項

- 充電器不得沾到水氣（雙手或機體皆須保持乾燥）。
- 若不慎掉落充電器而使之毀損，請勿使用。
- 在 0°C 和 40°C 溫度之間進行充電。
- 不得在太陽或熱源直照的情況下充電。
- 僅能使用內附的充電器。
- 不使用機體或清潔機體前，拔除充電器的插頭。
- 不得剪斷、毀損或更換電線。 不得以蠻力拉扯、或彎曲電線。
- 不得將重物置於電線上，或把它穿插在不同物件之間。 不得將電線繞在機體四周。
- 本機體隨附的電線無法更換，若電線毀損，應更換充電器。
- 不得使用延長線將充電器連接到家用插頭中。

► 使用注意事項

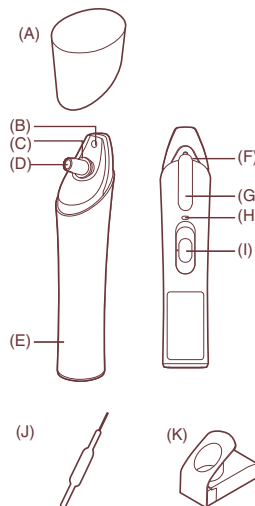
- 不得在揮發油、稀釋劑及噴劑等附近使用機體。
- 不得使用蓋子已損毀的機體。
- 在鼻子上使用機體時要小心。
- 不得將機體只用在肌膚的某個部位上。
- 不得在面皰、傷疤、日曬或受損肌膚等之上使用機體。
- 若您擁有過敏肌膚，請勿將機體用在相同部位超過3次。
- 僅按照本指南所說明之用途使用機體。

► 清潔和儲存注意事項

- 不得使用揮發油、稀釋劑及任何其它溶劑清潔機體。
- 不得長時間將機體浸泡在水中。
- 利用自來水清洗機體，不得使用清潔劑或熱水。
- 避免兒童誤取。
- 不得拆解或重組機體。 不得企圖維修機體。
 - 必須透過經銷商進行維修。

零件說明

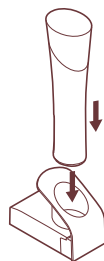
- (A) 外蓋
- (B) 水霧噴嘴
- (C) 吸杯
- (D) 吸孔(附濾器)
- (E) 充電指示燈
- (F) 儲水區
- (G) 蓋子
- (H) 出水口
- (I) 電源切換 (1/0 充電)
- (J) 清潔工具
- (K) 充電器



充電

為毛孔清潔器充電

1. 將充電器連結至家用插座並將之放在平坦的表面上。
 2. 如圖所示，關閉機體後將之放在充電器中。
充電指示燈將亮起，直到機體移離充電器。
- 充電需12小時。
 - 機體充滿電後約可使用20分鐘。



使用

使用毛孔清潔器

- 我們建議您在毛孔擴張時使用機體，例如在沐浴等情況之後。
 - 建議您每週清潔毛孔2或3次。
1. 卸妝且未塗保養品前使用機體。
 - 不得在已塗清潔液或肥皂的臉上使用機體。
 2. 移除蓋子並將儲水區灌滿自來水。
 3. 將電源切換至「1」。
 - 水霧噴嘴將產生薄薄的水氣。



4. 將機體慢慢繞著鼻頭移動。
 - 稍為清洗鼻子，但不必特別強調任何部位。
 - 若直接将噴嘴放在肌膚上使用，機體將自動停止噴出水氣。
5. 按照箭頭方向將箭頭在鼻子上移動機體。
6. 清洗臉部，依照日常保養程序使用潤膚乳或其它保養品滋潤臉部。

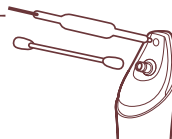


在鼻頭和鼻翼週圍

1. 在鼻子上移動機體1分鐘。
2. 在鼻翼上移動2分鐘。
(不得重複在鼻翼上移動，因該部位的肌膚極敏感。)

若未釋出水氣

1. 關閉電源切換，移除蓋子，然後將清潔工具尖銳的一邊或棉花棒插入水霧噴嘴數次。



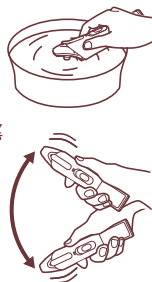
2. 將儲水區灌滿自來水。
3. 開啟電源切換並堵住水霧噴嘴約10秒 (並檢查儲水區內的水是否開始冒泡)。
4. 倒出儲水區內的水。
 - 若噴嘴仍未釋出水氣，重複上述步驟，若仍不成功，請將之送至經銷商處維修。
- 機體上有時候會有水滴。這是檢測機體後所留下的水，潔淨無虞。

清潔毛孔清潔器

使用機體後

機體可用水洗。

1. 將水倒進水盆中（也可用溫水）。
 - 不得使用熱水或清潔劑。
2. 移除吸杯，將吸孔（附濾器）浸泡在水中，開啟電源切換後清洗約15秒。
3. 將機體自水中取出。接著再開啟機體約30秒排水，再搖乾機體上的水氣。
4. 倒出儲水區中的水，打開蓋子待乾。
5. 利用面紙或棉花棒擦乾機體的水和吸杯，擦拭吸杯內部時要特別小心。



日常保養

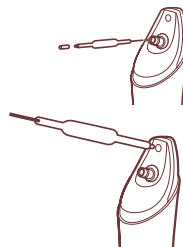
►吸孔（附濾器）

- 關閉電源後，將吸孔（附濾器）放入水中浸泡片刻（可據個人需要使用溫水），然後用隨機提供的清潔刷清除積塵。
- 不得使用清潔刷的針面進行清潔。
 - 不得使用熱水（水溫 $\geq 70^{\circ}\text{C}$ ）或任何洗滌劑。



►水霧噴嘴

關閉電源切換，使用隨附的清潔工具清除污垢。



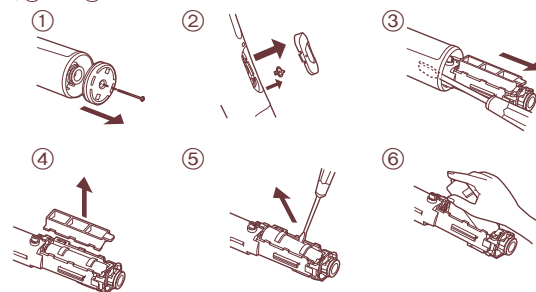
►充電器

- 用抹布和肥皂水清洗充電器，然後徹底擦乾機體。
- 不得使用清潔劑，避免充電器褪色、損毀或破裂。

移除內置式充電器

下列程序說明如何移除舊電池，並將之丟棄。

- 拆解前先將拔除毛孔清潔器上的充電器。
- 進行步驟①至⑥ 拆解毛孔清潔器。



廢電池請回收

只限於台灣

請施行環保和廢物回收

毛孔清潔器內含鎳氫電池（Ni-MH）電池。

請確認已按照貴國法律規定，將電池妥善丟棄至指定地點。

規格

充電器	電源供應
RE6-23	AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
RE6-22	AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
RE6-25	AC 110 - 120 V 50 - 60 Hz

充電時間：12小時

重量：150 g（主機體）
150 g（充電器）

耗電量：約2W

吸力：約50 kPa

緊急處理方法

使用中，本產品若有冒煙或走火情形時，請立即關閉電源及拔掉插頭。並立即通知本公司服務單位維修，以便查明原因。

製造廠商：松下電工 萬實電器（廣州）有限公司
進口商：台松電器販賣股份有限公司（僅限台灣）
地址：台北縣中和市員山路579號
電話號碼：(02) 2223-5121
申訴專線：0800-098800

ก่อนใช้งาน

คู่มือการใช้งานอย่างปลอดภัย

► ข้อควรระวังในการชาร์จไฟ

- อย่าให้แท่นชาร์จถูกน้ำ (ด้วยมือหรืออุปกรณ์ที่เปียก)
- อย่าชาร์จไฟอุปกรณ์ เมื่อท่านทำอุปกรณ์ตกหล่นเสียหาย
- ชาร์จไฟอุปกรณ์ที่อุณหภูมิระหว่าง 0 °C และ 40 °C
- อย่าชาร์จไฟเมื่อได้รับแสงแดดโดยตรงหรือความร้อน
- โดยเฉพาะแท่นชาร์จที่ให้มาเท่านั้น
- ตัดไฟแท่นชาร์จด้วยการจับที่ตัวปลั๊กของแท่นชาร์จ เมื่อไม่ใช้งานหรือก่อนทำความสะอาด
- อย่าตัด ดัดแปลง หรือทำให้สายไฟเสียหาย อย่าดึง บิด หรือโค้งงอสายไฟด้วยแรงที่มากเกินไป
- อย่าวางวัตถุหนักทับสายไฟหรือให้สายไฟถูกหนีบอยู่ระหว่างวัตถุ
- อย่าพันสายไฟรอบอุปกรณ์
- สายไฟอุปกรณ์ที่มีให้ไม่สามารถเปลี่ยนได้ หากสายไฟชำรุดควรเปลี่ยนแท่นชาร์จด้วย
- อย่าใช้ปลั๊กต่อสายไฟกับแท่นชาร์จก่อนเสียบเข้ากับเต้าเสียบไฟบ้าน

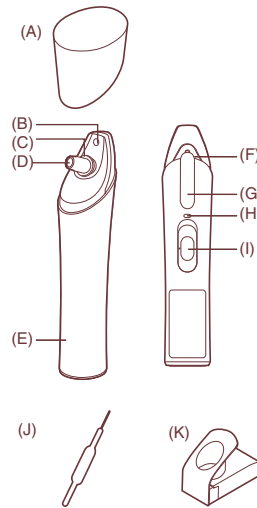
► ข้อควรระวังการใช้งาน

- อย่าใช้อุปกรณ์ใกล้เคียงเคมีเซน เบนซีน ทินเนอร์ สเปรย์ ฯลฯ
 - อย่าใช้อุปกรณ์เมื่อถ้วยแตกหรือชำรุด
 - โปรดใช้งานอุปกรณ์กับจุ่มของเท่านั้น
 - อย่าเน่นอุปกรณ์ลงที่จุดใดจุดหนึ่งบนผิวหนังของท่าน
 - อย่าใช้อุปกรณ์กับบริเวณผิวหนังที่เป็นสิ่ว ผ่า ผิวเกรียมจากแสงแดดหรือแผลเปิด ฯลฯ
 - หากท่านมีผิวที่ไวต่อการสัมผัส อย่าใช้อุปกรณ์ซ้ำที่จุดเดียวกันเกิน 3 ครั้ง
 - ใช้อุปกรณ์ตามจุดประสงค์การใช้งานตามที่ระบุในคู่มือเท่านั้น
- ##### ► ข้อควรระวังในการล้างทำความสะอาดและการจัดเก็บ
- อย่าใช้เบนซีน ทินเนอร์ หรือสารละลายอื่นๆ เช็ดล้างอุปกรณ์
 - อย่าทิ้งให้อุปกรณ์จุ่มลงในน้ำเป็นเวลานาน
 - ล้างอุปกรณ์ด้วยน้ำสะอาด อย่าใช้ผงซักฟอกหรือน้ำร้อน
 - เก็บไว้ในที่เด็กเอื้อมไม่ถึง
 - อย่าถอดหรือ ซ่อม หรือดัดแปลงอุปกรณ์ อย่าพยายามซ่อมอุปกรณ์เอง
 - การซ่อมแซมอุปกรณ์ต้องผ่านผู้จำหน่ายของท่านเสมอ

ไทย

ส่วนประกอบของเครื่อง

- (A) ฝาปิด
- (B) หัวฉีดพ่นละออง
- (C) ถ้วยดูด
- (D) ช่องดูด (ตัวกรอง)
- (E) ไฟแสดงการชาร์จ
- (F) กระบอกน้ำ
- (G) ฝาครอบ
- (H) ช่องปล่อยน้ำ
- (I) สวิตช์ไฟ (1/0-charge)
- (J) เครื่องมือทำความสะอาด
- (K) แทนชาร์จ



การชาร์จ

การชาร์จเครื่องทำความสะอาดรูขุมขนของท่าน

1. ต่อแท่นชาร์จเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้าบ้าน และวางแท่นชาร์จบนพื้นราบ
 2. ไฟแสดงการชาร์จจะสว่างจนกว่าจะถอดอุปกรณ์ออกจากแท่นชาร์จ
- หมายเหตุ:
- ใช้เวลาในการชาร์จ 12 ชั่วโมง
 - หากชาร์จไฟเต็มจะใช้งานได้ประมาณ 20 นาที



วิธีใช้

วิธีใช้เครื่องทำความสะอาดรูขุมขนของท่าน

- ขอแนะนำให้ท่านใช้ฐานอุปกรณ์ในขณะที่รูขุมขนขยายตัว เช่นหลังการอาบน้ำ ฯลฯ

- ขอแนะนำให้ทำความสะอาดรูขุมขนสองหรือสามครั้งต่อสัปดาห์
1. ล้างเครื่องสำอางออกจากใบหน้าของท่านเพื่อให้ผิวไม่มีสิ่งปกคลุม
 - อย่าใช้อุปกรณ์บนผิวที่มีโลชั่นทำความสะอาดหรือสบู่อ่อน
 2. เปิดฝาครอบและเทน้ำออกลงในกระบอกน้ำ
 3. เลื่อนสวิตช์ไปที่ "1"
 - หัวฉีดพ่นละอองจะทำน้ำฉีดเป็นฝอย



4. เลื่อนอุปกรณ์เข้าๆ ไปรอบปลายจมูกของท่าน
 - ทำความสะอาดผิวทั่วๆ ให้ทั่วจมูกของท่านโดยไม่เน้นไปที่จุดใดโดยเฉพาะ
 - หากท่านใช้หัวฉีดโดยตรงกับผิวเพื่อเพิ่มแรงฉีด ละอองน้ำจะหยุดโดยอัตโนมัติ
5. เลื่อนอุปกรณ์ไปบนจมูกของท่านในทิศทางตามลูกศร
6. ล้างใบหน้าด้วยน้ำสะอาด ทาให้ผิวชุ่มชื้นด้วยโลชั่นหรือสารบำรุงผิวอื่นที่ท่านใช้เป็นประจำ

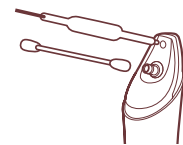


รอบปลายจมูกและปีกจมูก

1. เลื่อนอุปกรณ์ไปทั่วจมูกของท่านประมาณ 1 นาที
2. เลื่อนไปที่ปีกจมูกทั้งสองข้างประมาณ 2 นาที (อย่าเลื่อนเข้าๆ บนปีกจมูกหากผิวไวต่อการสัมผัส)

เมื่อไม่มีการพ่นละอองน้ำ

1. ปิดสวิตช์และถอดฝาครอบออก สอดปลายแหลมของเครื่องมือทำความสะอาดหรือก้านพ่นสาลี่เข้าไปในหัวฉีดพ่นละอองสองสามครั้ง



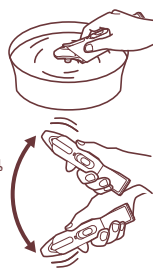
2. เทน้ำจากก้นลงในกระบอกน้ำ
3. ปิดสวิตช์ไฟและปิดหัวฉีดพ่นละอองประมาณ 10 วินาที (ในขณะที่ตรวจดูว่าน้ำในกระบอกเป็นฟองหรือไม่)
4. เทน้ำออกจากกระบอกน้ำให้หมด
 - หากยังไม่มีการพ่นละอองหลังทำซ้ำตามขั้นตอนข้างต้น ให้นำอุปกรณ์ไปที่ตัวแทนจำหน่ายของท่าน
 - ในบางครั้งอาจมีหยดน้ำอยู่ในอุปกรณ์ เป็นน้ำที่คงเหลืออยู่หลังการตรวจสอบซึ่งจะ

การล้างเครื่องทำความสะอาดรูขุมขนของท่าน

หลังการใช้อุปกรณ์

สามารถใช้น้ำล้างอุปกรณ์ได้

1. เทน้ำ (ใช้น้ำอุ่นได้ถ้าต้องการ) ในอ่างล้าง
 - อย่าใช้น้ำร้อนหรือผงซักฟอก
2. ถอดถ้วยดูด ให้ช่องดูด (ตัวกรอง) จุ่มอยู่ในน้ำ และเปิดสวิตช์เพื่อล้างประมาณ 15 วินาที
3. นำอุปกรณ์ขึ้นจากน้ำ จากนั้นเปิดสวิตช์อุปกรณ์ทิ้งไว้ประมาณ 30 วินาทีเพื่อให้ น้ำออกจากตัวเครื่อง สะบัดน้ำออก
4. เทน้ำออกจากกระบอกน้ำและเปิดฝาทิ้งไว้เพื่อให้แห้ง
5. เช็ดตัวเครื่องและถ้วยดูดด้วยกระดาษทิชชูหรือผ้าแห้งสะอาด เช็ดตามโน้ตให้ทั่วอย่างระมัดระวัง



การบำรุงรักษาตามปกติ

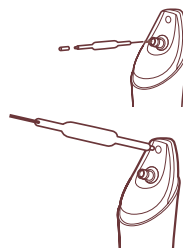
► ช่องดูด (ตัวกรอง)

- เปิดสวิตช์ไฟ จุ่มช่องดูด (ตัวกรอง) ลงในน้ำ (ใช้น้ำอุ่นได้หากต้องการ) จากนั้นเปิดสิ่งสกปรกที่สะสมอยู่ออก โดยใช้แปรงทำความสะอาดที่เหมาะสม
- อย่าใช้ปลายแหลมของแปรงเพื่อทำความสะอาด
 - อย่าใช้น้ำร้อน (70 °ซ. ขึ้นไป) หรือผงซักฟอก



► หัวฉีดพ่นละออง

เปิดสวิตช์และใช้เครื่องมือทำความสะอาดที่เหมาะสมเพื่อทำความสะอาด



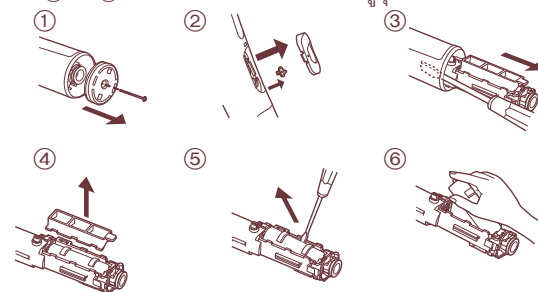
► แทนชาร์จ

- ใช้ผ้าและน้ำสบู่ทำความสะอาดแทนชาร์จ และทำให้แห้งทั่วทั้งชิ้น
- อย่าใช้ผงซักฟอก เพื่อหลีกเลี่ยงมีกลิ่นเปลี่ยน ชาร์จ หรือมีรอยร้าว

การถอดแบตเตอรี่ในตัวชนิดชาร์จใหม่ได้

ขั้นตอนด้านล่างแสดงวิธีถอดแบตเตอรี่เพื่อนำไปกำจัด

- ถอดปลั๊กแทนชาร์จจากเครื่องทำความสะอาดรูขุมขนก่อนแยกส่วนทำขั้นตอนที่ ① ถึง ⑥ เพื่อถอดเครื่องทำความสะอาดรูขุมขน



เพื่อพิทักษ์สิ่งแวดล้อมและการนำวัสดุกลับมาใช้ใหม่

เครื่องทำความสะอาดรูขุมขนใช้แบตเตอรี่ชนิดนิเกิล-เมทัลไฮไดรต์ (Ni-MH) โปรดแน่ใจว่าทิ้งแบตเตอรี่ในที่กำหนดไว้เป็นทางการในประเทศของท่าน (หากมี)

ข้อมูลจำเพาะ

แทนชาร์จ	ชนิดไฟที่ใช้
RE6-23	AC 100-240 V 50 - 60 Hz
RE6-22	AC 100-240 V 50 - 60 Hz
RE6-25	AC 110-120 V 50 - 60 Hz

เวลาในการชาร์จ: 12 ชั่วโมง

น้ำหนัก: 150 กรัม (ตัวอุปกรณ์หลัก)

150 กรัม (แทนชาร์จ)

ปริมาณไฟที่ใช้: ประมาณ 2 วัตต์

แรงดูด: ประมาณ 50 kPa

English

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis.

Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Deutsch

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde Ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw.

Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert

mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Français

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les

dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement.

Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Italiano

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino. In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire

112

apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Español

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier

posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano. De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Nederlands

Informatie over het weggooiën van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de

aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooiën van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooiën, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Português

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente. A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si. Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu

revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Norsk

Informasjon for brukerne om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)



Når et produkt og/eller medfølgende dokumenter er merket med dette symbolet, betyr det at det elektriske eller elektroniske utstyret ikke bør kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

For at det kasserte utstyret skal bli behandlet, gjenvunnet og resirkulert på riktig måte, må du bringe det til nærmeste innsamlingspunkt eller gjenvinningsstasjon. I enkelte land kan du alternativt returnere produktene dine til den lokale forhandleren, eventuelt mot kjøp av et tilsvarende nytt produkt.

Hvis du kasserer dette produktet på riktig måte, bidrar til du til å bevare verdifulle ressurser og til å motvirke de negative virkningene på miljøet og den

menneskelige helse som kan forårsakes av feilaktig avfallsbehandling. Ta kontakt med de lokale myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om ditt nærmeste innsamlingspunkt. Feilaktig kassering av dette utstyret kan kanskje bøtelegges, avhengig av nasjonale lover og regler.

For bedriftskunder i den Europeiske Union

Hvis du ønsker å kassere elektrisk og elektronisk utstyr, må du kontakte forhandleren eller leverandøren din for å få mer informasjon.

Informasjon om kassering i land utenfor den Europeiske Union

Dette symbolet er kun gyldig i den Europeiske Union.

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du ta kontakt med forhandleren eller de lokale myndigheter og spørre dem om hvordan det skal kasseres på riktig måte.

Svenska

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.

Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns. Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

Dansk

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted. I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU. Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

Suomi

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä (kotitaloudet)



Tämä symboli tuotteissa ja/tai niiden käyttöohjeissa osoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Jotta laitteet käsitellään asianmukaisesti, toimita ne kierrätyspisteisiin, jotka vastaanottavat tällaisia laitteita ilmaiseksi. Joissakin maissa kuluttajat voivat myös palauttaa käytetyt laitteet paikalliselle jälleenmyyjälle, jos he ostavat tilalle uuden vastaavanlaisen tuotteen. Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja estää mahdollisesti muutoin syntyviä ympäristö- ja terveysongelmia.

Lähistöllä sijaitsevista kierrätyspisteistä saa lisätietoja paikallisilta viranomaisilta. Jätelaissa ja rikoslaissa on säädetty rangaistus roskaamisesta ja lainvastasesta hävittämisestä.

Yrityskäyttäjät Euroopan unionissa

Jos haluat hävittää sähkö- ja elektroniikkalaitteita, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

Tietoja jätteiden käsittelystä Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on käytössä vain Euroopan unionissa. Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tiedustele oikeaa hävitystapaa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

Polski

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki,

gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Česky

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Slovenčina

Informácie pre užívateľov o likvidácii použitého elektrického a elektronického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú miešať so všeobecným domácim odpadom.

Pre správne zaobchádzanie, obnovu a recykláciu odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. Naopak, v niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť z nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Pre bližšie informácie o vašom najbližšom zbernom mieste kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady.

V prípade nesprávneho odvozu odpadu môžu byť uplatnené pokuty v

súlade so štátnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať elektrické a elektronické produkty, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný iba v Európskej únii.

Ak si prajete zlikvidovať tento produkt, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady alebo predajcu a informujte sa o správnej metóde likvidácie.

Română

Informații pentru utilizatori, privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice uzate (proprietate particulară)



Acest simbol, de pe produse și/sau documentele însoțitoare, are semnificația că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie scum amestecate cu deșeurile menajere generale.

În scopul aplicării unui tratament corespunzător, recuperării și reciclării, vă rugăm să predați aceste produse la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Ca o alternativă, în unele țări, există posibilitatea să returnați produsele dumneavoastră uzate furnizorului cu amănuntul, în momentul achiziționării

unui produs echivalent nou.

Eliminarea corectă a acestor produse uzate va ajuta la economisirea unor resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte potențial negative asupra sănătății umane și a mediului înconjurător, care, în caz contrar ar putea fi cauzate prin manipularea necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru mai multe detalii privind cele mai apropiate puncte de colectare, vă rugăm să contactați autoritățile locale. Pentru eliminarea incorectă a acestui tip de deșeuri se pot aplica amenzi, în conformitate cu legislația națională.

Pentru utilizatorii comerciali din Uniunea Europeană

Dacă doriți să vă debarasați de echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră, pentru mai multe informații.

Informații privind eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol este valabil numai în Uniunea Europeană. Dacă doriți să eliminați acest tip de produse uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să aflați metoda corectă de eliminare.

Magyar

Tájékoztató az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról (háztartások)



Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken és/vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel.

A megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsák az ilyen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol térítésmentesen átvesszik azokat. Más lehetőségként bizonyos országokban a termékeket a helyi kiskereskedője is visszaveheti, amennyiben hasonló, új terméket vásárol.

A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti a környezetre és az egészségre esetleg ártalmas hatásokat, amelyeket a hulladékok helytelen kezelése egyébként okozhat. Kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal további információért a legközelebbi kijelölt begyűjtő hely fellelhetőségét illetően.

A nemzeti törvények értelmében az ilyen hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén büntetést szabhatnak ki. Amennyiben a használt termék elemet vagy akkumulátort tartalmaz, kérjük, a helyi környezetvédelmi előírások betartásával, külön ártalmatlanítsa ezeket.

Üzleti felhasználók az Európai Unióban

Amennyiben elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba kereskedőjével vagy szállítójával további információkért.

Tájékoztatás az ártalmatlanítással kapcsolatban az Európai Unió kívüli országok esetében

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket kívánja ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal, illetve kereskedőjével, és érdeklődjön az ártalmatlanítás megfelelő módjáról.

Türkçe

Kullanılmayan Elektrikli ve Elektronik Aletlerin Elden Çıkarılmasına İlişkin Bilgi (bireysel kullanıcılar)



Ürünlerde ve/veya ürünle birlikte gelen dokümanlarda yer alan bu simge, ömrü sona ermiş elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev çöpüne karıştırılmaması gerektiğini ifade eder. Uygun biçimde toplanmaları, işlenmeleri ve geri dönüştürülmeleri için lütfen bu tür ürünleri, bunlar için öngörülen ve ücretsiz olarak kabul edilen toplama noktalarına götürün. Ayrıca bazı ülkelerde eski ürününüzü, yeni eşdeğer bir ürün satın aldığınız yerel satıcınıza teslim edebilirsiniz. Ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılması, değerli kaynakları korumaya yardımcı olacak ve yanlış biçimde atık gidermenin insan sağlığına ve çevreye verebileceği olası negatif etkileri önleyecektir. Çevrenizdeki en yakın toplama noktasına ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için lütfen yerel yetkililere

başvurun.

Ürünlerin uygun biçimde elden çıkarılmaması durumunda, ilgili ülkenin yasal düzenlemelerine bağlı olarak cezalar uygulanabilir.

Avrupa Birliği dahilindeki kurumsal kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik aletleriniz elden çıkarmak istiyorsanız, ayrıntılı bilgi için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize başvurun.

Avrupa Birliği dışındaki ülkelere atık gidermeye ilişkin bilgi

Bu simge yalnızca Avrupa Birliği sınırları içerisinde geçerlidir. Bu ürünü elden çıkarmak istiyorsanız, lütfen yerel yetkililere veya satıcınıza başvurun ve uygun atık giderme yöntemi konusunda bilgi alın.

Русский

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Українська

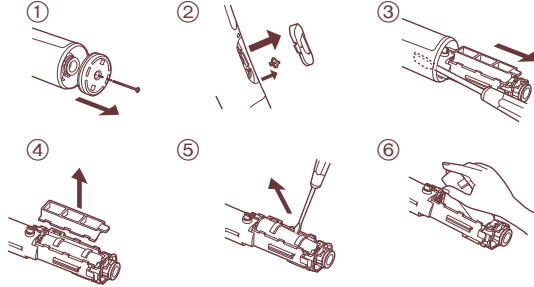
Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу. При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

إزالة البطارية المُضمنة القابلة لإعادة الشحن

يوضح الإجراء أدناه كيفية إخراج البطارية ليتم التخلص منها.
• افصلي الشاحن عن منظف المسام قبل فكه.
نفذي الخطوات من ① حتى ⑥ لفك أجزاء منظف المسام.



بالنسبة لحماية البيئة وإعادة تدوير المواد

يحتوي منظف المسام هذا على بطارية من مادة هيدريد النيكل المعدني (Ni-MH).
يُرجى التأكد من التخلص من البطارية في أحد الأماكن المخصصة رسميًا لذلك إذا وجد أحد هذه الأماكن في بلدك.

المواصفات

الشاحن	مصدر التيار
RE6-23	تيار متردد 240 – 100 فولت 50 - 60 هرتز
RE6-22	تيار متردد 240 – 100 فولت 50 - 60 هرتز
RE6-25	تيار متردد 120 – 110 فولت 50 - 60 هرتز

مدة الشحن: 12 ساعة

الوزن: 150 جم (الجسم الرئيسي)

150 جم (الشاحن)

استهلاك الطاقة: 2 وات تقريباً

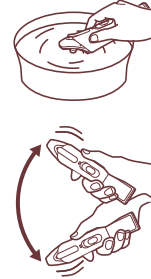
المصن: 50 كيلو باسكال تقريباً

تنظيف منظف المسام

التنظيف

بعد استخدام الجهاز

- يمكن غسل الجهاز بالماء فقط.
1. قومي بسكب الماء (يمكنك تدفئته إذا رغبت في ذلك) في حوض غسيل.
• لا تستخدم منظف أو ماء ساخن.
2. قومي بإزالة الكأس الماص ونقع الثقب الماص (المرشح) في الماء، ثم قومي بتشغيل الجهاز لغسله لمدة 15 ثانية تقريباً.
3. أخرجي الجهاز من الماء. ثم، قومي برج الماء لطرده، أثناء ترك الجهاز قيد التشغيل لمدة 30 ثانية تقريباً لتصريف الماء من جسم الجهاز.
4. قومي بإفراغ خزان الماء ثم اتركه يجف عن طريق إزالة الغطاء.
5. امسحي جسم الجهاز والكأس الماص باستخدام المناديل الورقية أو الممسحات القطنية، مع الاهتمام بشكل خاص بمسح الأجزاء الداخلية للكأس الماص تماماً.



الصيانة المنتظمة

◀ الثقب الماص (المرشح)

- أوقف تشغيل الجهاز، ثم قومي بنقع الثقب الماص (المرشح) في الماء (الدافئ) إذا رغبت في ذلك، ثم أزيلِي أية قاذورات متراكمة باستخدام فرشاة التنظيف المرفقة.
- لا تستخدم الطرف المذيب للفرشاة في التنظيف.
- تجنب استخدام الماء الساخن (70 درجة مئوية أو أعلى) أو أية مواد منظفة في عملية التنظيف.



◀ فتحة الرذاذ

قومي بإيقاف تشغيل الجهاز وإزالة أي أتربة باستخدام أداة التنظيف المرفقة.

◀ الشاحن

- نظفي الشاحن باستخدام قطعة قماش.
- لا تستخدم أي منظف لتفادي خطر تغيير ألوان الجهاز أو إتلافه أو تشققه.

استخدام منظف المسام

الاستخدام

- يُوصى باستخدام الجهاز عندما تكون المسام متسعة على سبيل المثال بعد الاستحمام، وما إلى ذلك.
- يُوصى بإجراء التنظيف مرتين أو ثلاث مرات أسبوعيًا.
- 1. قومي بإزالة أي مساحيق تجميل من على وجهك، تاركة بشرتك خالية من أي مواد.
- لا تستخدم الجهاز مطلقًا إذا كانت بشرتك مغطاة بطبقة من سائل تنظيف أو غسول للوجه.
- 2. قومي بإزالة الغطاء وسكب ماء الصنبور داخل خزان الماء.
- 3. حركي مفتاح التشغيل على "1".
- ستقوم فتحة الرذاذ بإخراج رذاذ خفيف.

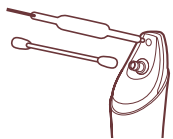


- 4. حركي الجهاز ببطء حول طرف أنفك.
- قومي بتنظيف سطح أنفك كله تقريبًا بدون التركيز على منطقة واحدة.
- إذا تم استخدام الفتحة على بشرتك مباشرة لتحسين درجة الالتصاق، فقد يتوقف خروج الرذاذ تلقائيًا.
- 5. حركي الجهاز فوق أنفك باتجاه الأنف.
- 6. اغسلي وجهك وحافظي على وجهك رطبًا بدرجة كافية باستخدام سائل ترطيب أو أي مرطب آخر من مرطبات البشرة التي عادةً ما تستخدمينها.

حول طرف الأنف وجوانبها

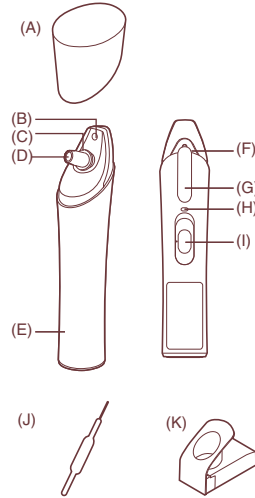
1. حركي الجهاز فوق أنفك كلها لمدة دقيقة واحدة.
2. حركي الجهاز فوق جوانب جيبوك الأنفية لمدة دقيقتين.
- (لا تحركي الجهاز بصورة متكررة فوق جوانب جيبوك الأنفية حيث تكون البشرة حساسة.)

في حالة عدم إطلاق الرذاذ



1. أوقفي تشغيل الجهاز وأزيلي الغطاء، ثم قومي بإدخال الطرف المُدبب لأداة التنظيف أو ممسحة من القطن داخل فتحة الرذاذ لعدد قليل من المرات.
2. قومي بسكب ماء الصنبور داخل خزان الماء.
3. قومي بإيقاف تشغيل الجهاز وسد فتحة الرذاذ لمدة 10 ثوان تقريبًا (مع التأكد مما إذا كانت هناك فقاعات في الماء الموجود داخل الخزان).
4. قومي بإفراغ الماء خارج خزان الماء.
- إذا لم يتم إطلاق الرذاذ حتى بعد تكرار الخطوات الواردة أعلاه، فتوجهي الجهاز إلى الموزع.
- في بعض الأحيان، قد يتم العثور على قطرات ماء فوق الجهاز. وهذا أمر طبيعي. هذا هو الماء الذي تبقى بعد الفحص ويُعد ماءً نظيفًا.

التعرف على الأجزاء

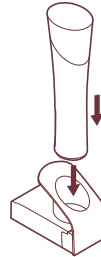


- (A) الغطاء
- (B) فتحة الرذاذ
- (C) الكأس الماص
- (D) القُب الماص (المرشح)
- (E) مصباح مؤشر الشحن
- (F) خزان الماء
- (G) غطاء دخول الماء
- (H) منفذ خروج الماء
- (I) مفتاح التشغيل (1/0 شحن)
- (J) أداة التنظيف
- (K) الشاحن

شحن منظف المسام

الشحن

1. قومي بتوصيل الشاحن بأخذ منزلي ووضعه فوق سطح مستو.
2. أوقفي تشغيل الجهاز وأدخله في الشاحن كما هو موضح.
- يضيء مصباح مؤشر الشحن حتى يتم فصل الجهاز عن الشاحن.
- تصل مدة الشحن إلى 12 ساعة.
- يحقق الشحن الكامل ما يقرب من 20 دقيقة من الاستخدام.



إرشادات السلامة

قبل الاستخدام

تنبيهات حول الشحن

- احتفظي بالشاحن بعيداً عن الماء.
- لا تستخدم الشاحن ببين مبتلئين.
- لا تحاولي شحن الجهاز في حالة تعرضه للتلف نتيجة إسقاطه.
- اشحني الجهاز عند درجات حرارة تتراوح ما بين 0 درجة مئوية و 40 درجة مئوية.
- لا تشحني الجهاز في حالة تعرضه لضوء الشمس المباشر أو الحرارة.
- استخدم الشاحن المرفق فقط.
- افصلي الشاحن بإمسك قابس الشاحن في حالة عدم استخدامه أو قبل إجراء التنظيف.
- تجنب قطع السلك أو إتلافه أو تعديله. لا تحاولي جذب السلك أو ثنيه أو ليه عنوة بلا داع.
- تجنب وضع أشياء ثقيلة على السلك أو انحشار السلك بين شئيين. تجنب التفاف السلك حول الجهاز.
- لا يمكن استبدال سلك التيار الخاص بهذا الجهاز، لذلك يتعين عليك استبدال الشاحن إذا تلف السلك.
- لا تستخدم سلك توصيل فرعياً لتوصيل الشاحن بمأخذ منزلي.

تنبيهات حول الاستخدام

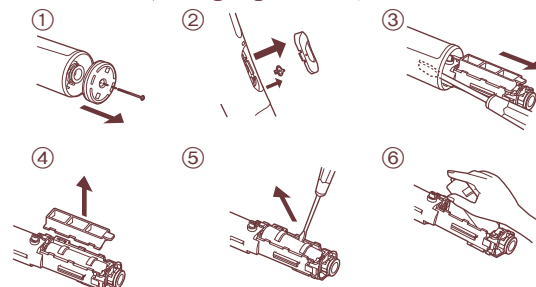
- تجنب استخدام الجهاز بالقرب من مواد كالبينزين وسائل تخفيف الدهان (التنثر) ومواد الرش، إلخ.
- لا تستخدم الجهاز مع كأس تالف أو مكسور.
- احرص على استخدام الجهاز فوق أنفك فقط.
- لا تركز الجهاز على أي مكان واحد من بشرتك.
- تجنب استخدام الجهاز فوق البثور أو البقع أو الجلد التالف أو المحروق بفعل الشمس، وما إلى ذلك.
- لا تمرري الجهاز فوق نفس المكان لأكثر من 3 مرات إذا كانت بشرتك حساسة.
- استخدم هذا الجهاز للغرض المخصص له فقط كما هو موضح بهذا الدليل.

تنبيهات حول التنظيف والتخزين

- لا تستخدم البينزين أو سائل تخفيف الدهان (التنثر) أو أية مذيبات أخرى لتنظيف الجهاز.
- لا تتركي الجهاز مغموراً في الماء لفترة زمنية طويلة.
- اشطفي الجهاز بماء الصنبور ولا تستخدم المنظفات أو الماء الساخن.
- احتفظي بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- تجنب فك أجزاء الجهاز أو تعديله. لا تحاولي إجراء أي إصلاحات على الجهاز بنفسك.
- يجب دوماً إجراء الإصلاحات من خلال الموزع.

خارج کردن باتری قابل شارژ داخلی

- مرحله زیر به شما نشان می دهد که چگونه باتری را خارج کنید و آن را دور بیندازید.
- قبل از باز کردن دستگاه، شارژر را از دستگاه تمیز کننده منافذ جدا کنید.
- برای باز کردن دستگاه تمیز کننده منافذ پوست مراحل ① تا ⑥ را انجام دهید.



برای محافظت از محیط و بازیافت مواد

از باتری نیکل فلزی هیدرید (Ni-MH) در دستگاه تمیز کننده منافذ پوست استفاده شده است. لطفاً باتری را در محلی که به طور رسمی برای دور انداختن چنین مواد مصرفی در کشور شما تخصیص یافته از بین ببرید.

مشخصات

شارژر	نیروی برق
RE6-23	100 برق متناوب - 240 ولت 50 - 60 هرتز
RE6-22	100 برق متناوب - 240 ولت 50 - 60 هرتز
RE6-25	110 برق متناوب - 120 ولت 50 - 60 هرتز

زمان شارژ: 12 ساعت

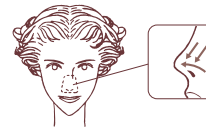
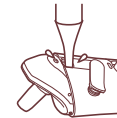
وزن: 150 گرم (بدنه اصلی)

150 گرم (شارژر)

مصرف برق: تقریباً 2 وات

مکث: تقریباً 50 کیلو پاسکال

- توصیه می کنیم هنگامی که منافذ پوست شما بازتر است از این دستگاه استفاده کنید برای مثال بعد از حمام و غیره.
- توصیه می شود دو یا سه بار در هفته پوست خود را با دستگاه تمیز کنید.
- 1. مواد آرایشی را از روی پوست خود تمیز کنید و مطمئن شوید که دیگر هیچ مواد آرایشی بر روی صورت باقی نمانده است.
- هنگامی که پوششی از لوسیون تمیز کننده یا صابون صورت روی پوست شما است هرگز از این دستگاه استفاده نکنید.
- 2. کلاهک را بردارید و مخزن آب را از آب لوله پر کنید.
- 3. کلید روشن و خاموش را در حالت "1" قرار دهید.
- از دهانه خروج بخار، بخار به صورت اسپری بیرون می آید.

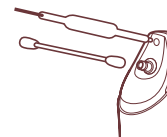


- 4. دستگاه را به آرامی در اطراف نوک بینی خود حرکت دهید.
- بدون ثابت نگه داشتن دستگاه بر روی یک ناحیه خاص تمام سطح بینی خود را تمیز کنید.
- اگر به منظور تأثیر بیشتر، دهانه دستگاه را مستقیم روی پوست خود قرار دهید، خروج بخار به طور خودکار متوقف می شود.
- 5. دستگاه را در جهت پیکان ها بر روی پوست خود حرکت دهید.
- 6. صورت خود را بشویید و با استفاده از لوسیون مرطوب کننده یا هر نرم کننده ای که معمولاً از آن استفاده می کنید صورت خود را مرطوب نگه دارید.

اطراف نوک و طرفین بینی

- 1. به مدت 1 دقیقه دستگاه را بر روی بینی خود حرکت دهید.
- 2. به مدت 2 دقیقه دستگاه را روی پره های بینی حرکت دهید.
- (دستگاه را به طور مداوم بر روی پره های بینی حرکت دهید زیرا این قسمتها بسیار حساس هستند.)

هنگامی که دهانه خروج بخار آب مسدود می شود



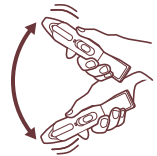
- 1. دستگاه را خاموش کرده و کلاهک را بردارید، سپس سر تیز ابزار مخصوص تمیز کردن یا یک گوش پاک کن را چندین بار درون دهانه خروج بخار آب وارد کنید.
- 2. درون مخزن آب را با آب لوله پر کنید.
- 3. دستگاه را روشن کرده و در حدود 10 ثانیه دهانه خروج بخار آب را ببندید (در حین بررسی ببینید که آب درون مخزن به جوش می آید).
- 4. آب درون مخزن را بیرون بریزید.
- در صورتی که بعد از اجرای مراحل بالا بخار از دهانه خروجی بیرون نیامد، دستگاه را به فروشنده نشان دهید.

- گاهی اوقات ممکن است قطرات آب را بر روی دستگاه خود مشاهده کنید. این مورد طبیعی است. این آب در واقع همان آبی است که بعد از به جوش آمدن باقی مانده است به همین دلیل تمیز است.

روش تمیز کردن دستگاه تمیز کننده منافذ

تمیز کردن

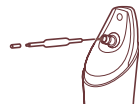
پس از استفاده از دستگاه



- دستگاه را فقط با آب بشویید.
- 1. مقداری آب (در صورت تمایل گرم) را درون یک تشتت بریزید.
- از آب داغ یا مواد پاک کننده استفاده نکنید.
- 2. ضامن مکش را بردارید، سوراخ مکش (فیلتر) را در آب فرو کنید و دستگاه را روشن کرده و به مدت 15 ثانیه آن را بشویید.
- 3. دستگاه را از آب خارج کنید. سپس دستگاه را در حدود 30 ثانیه روشن نگه دارید تا آب موجود بر روی بدنه دستگاه تکانده شده و خشک شود.
- 4. مخزن آب را خالی کرده و کلاهک آن را بردارید تا خشک شود.
- 5. بدنه دستگاه و ضامن مکش را با پارچه یا گوش پاک کن خشک کنید، هنگام خشک کردن ضامن مکش بسیار مراقب باشید.

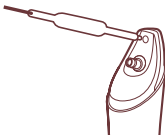
نگهداری معمولی

سوراخ مکش (فیلتر)



- دستگاه را خاموش کنید، سوراخ مکش (فیلتر) را در آب (یا آب گرم در صورت تمایل) بخیسانید و سپس هرگونه آلودگی جمع شده را با استفاده از برس تمیزکاری عرضه شده، پاک کنید.
- از قسمت سوزنی برس برای تمیزکاری استفاده نکنید.
- از آب داغ (70 درجه سانتی گراد یا بالاتر) یا مواد شوینده استفاده نکنید.

دهانه خروج بخار



- دستگاه را خاموش کرده و با استفاده از ابزار تمیز کردن ارائه شده به همراه دستگاه گرد و خاک آن را تمیز کنید.

شارژر

- با استفاده از یک پارچه شارژر را تمیز کنید.
- برای جلوگیری از احتمال رنگ رفتگی، خراب شدن یا ایجاد خش از مواد پاک کننده استفاده نکنید.

احتیاط های لازم در حین شارژ

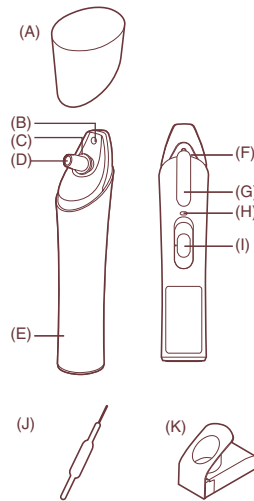
- از تماس شارژر با آب خودداری نمایید.
- با دست خیس از شارژر استفاده نکنید.
- در صورتی که دستگاه در اثر افتادن آسیب دیده باشد آن را شارژ نکنید.
- دستگاه را در دمای بین 0 درجه سانتیگراد و 40 درجه سانتیگراد شارژ کنید.
- دستگاه را در معرض نور مستقیم خورشید یا گرما شارژ نکنید.
- فقط از شارژی که به همراه دستگاه ارائه شده است استفاده کنید.
- سوکت شارژر را هنگامی که از آن استفاده نمی کنید یا قبل از تمیز کردن بیرون بکشید.
- سیم را نبرید، به آن آسیب وارد نکرده یا تعویض نکنید. سیم را با فشار زیاد نکشید و تا یا خم نیز نکنید.
- از گذاشتن اشیاء سنگین بر روی سیم خودداری کرده و مراقب باشید سیم بین اشیاء نیز قرار نگیرد. سیم را دور دستگاه نپیچید.
- سیم ارائه شده به همراه دستگاه را نمی توانید تعویض کنید، اگر سیم آسیب دیده، باید شارژر را عوض کنید.
- برای اتصال شارژر به پریز خانگی از سیم رابط استفاده نکنید.

احتیاط های لازم در حین استفاده

- از دستگاه در نزدیک موادی از قبیل بنزین، تینر، اسپری ها و سایر موارد استفاده نکنید.
- دستگاه را با ضامن آسیب دیده یا شکسته استفاده نکنید.
- مراقب باشید که از دستگاه فقط برای بینی خود استفاده کنید.
- دستگاه را بر روی یک قسمت از پوست خود به طور ثابت نگه ندارید.
- این دستگاه را در قسمت هایی از پوست که دارای جوش، لک، آفتاب سوختگی یا زخم و غیره است استفاده نکنید.
- اگر دارای پوستی حساس هستید، بر روی یک ناحیه از پوست دستگاه را بیش از 3 بار قرار ندهید.
- از دستگاه فقط برای آنچه در دفترچه راهنما عنوان شده استفاده کنید.

احتیاط های لازم برای تمیز کردن و روش نگهداری

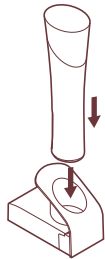
- برای تمیز کردن دستگاه از بنزین، تینر یا هر حلال دیگری استفاده نکنید.
- برای مدت زمان طولانی دستگاه را در آب فرو نبرید.
- دستگاه را با آب لوله بشویید، از آب داغ یا مواد پاک کننده استفاده نکنید.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- قطعات دستگاه را جدا یا تعویض نکنید. سعی نکنید خودتان دستگاه را تعمیر کنید.
- تعمیرات باید فقط توسط فروشنده انجام شود.



- (A) درپوش
- (B) دهانه خروج بخار
- (C) ضامن مکش
- (D) سوراخ مکش (فیلتر)
- (E) چراغ نشان دهنده میزان شارژ
- (F) مخزن آب
- (G) کلاهک ورودی آب
- (H) خروجی آب
- (I) کلید روشن و خاموش (1/0 شارژ)
- (J) ابزار تمیز کردن
- (K) شارژر

شارژر دستگاه تمیز کننده منافذ

شارژ کردن



- شارژر را به پریز زده و آن را روی یک سطح صاف قرار دهید.
- دستگاه را خاموش کنید و طبق شکل دستگاه را در شارژر وارد کنید.
- چراغ نشان دهنده میزان شارژ تا زمانی که دستگاه را از شارژر بیرون نیاورید روشن است.
- مدت زمان شارژ 12 ساعت است.
- هنگامی که دستگاه در حالت کاملاً شارژ است می توانید در حدود 20 دقیقه با آن کار کنید.

Panasonic



دفترچه راهنما
إرشادات التشغيل
دستگاه تمیز کننده منافذ
منظف المسام
شماره مدل EH2513
رقم الطراز EH2513

Contents

127-131	فارسی
122-126	عربي

قبل تشغيل هذه الوحدة، يرجى قراءة هذه الإرشادات بالكامل وحفظها للاستخدام المستقبلي.
قبل از راه اندازی دستگاه، دستورالعملهای زیر را کامل بخوانید و در حین استفاده از دستگاه از آنها استفاده کنید.

Panasonic Electric Works (Thailand) Co., Ltd.

Navanakorn Industrial Estate, Zone 3 No. 106 Moo 18, Khlong 1,
Khlong Luang, Pathum Thani 12120, Thailand

บริษัท พานาโซนิค อิเล็กทริก ورคส์ (ไทยแลนด์) จำกัด
นิคมอุตสาหกรรม นวนคร เขต 3 เลขที่ 106 หมู่ 18 ต.คลองหนึ่ง
อ.คลองหลวง ปทุมธานี 12120

No.2 EN, GE, FR, IT, SP, DU, PT, NW, SW, DA, FI, PL, CZ, SK, RO, HU,
TK, RU, UA, TW, TH, ARA, PER Printed in Thailand